

GAGGIA[®]

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEbruIKSAANWIJZING
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书
使用説明書

SYNCRONY
LOGIC
RAPID STEAM

SUP020R

CE

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

Parabéns!

Obrigado por ter adquirido esta máquina de café expresso, de qualidade superior e pela confiança demonstrada. Antes de utilizar a máquina é aconselhável ler atentamente o manual de instruções no qual lhe explicamos como utilizá-la, limpá-la e mantê-la em perfeitas condições de eficiência. Para outros esclarecimentos, dirija-se ao revendedor ou directamente ao fabricante. Teremos todo o prazer em esclarecer quaisquer outras dúvidas.

Gefeliciteerd!

Wij feliciteren u met de aankoop van deze espressomachine van topkwaliteit en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Voordat u het apparaat in gebruik neemt adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, schoonmaken en onderhouden zodat het apparaat lang meegaat. Als u nog vragen heeft kunt u zich wenden tot de verkoper of rechtstreeks met ons contact opnemen. Wij zullen u met plezier de gewenste informatie verschaffen.

Поздравляем!

Поздравляем Вас с покупкой этой кофемашины для эспрессо высшего качества и благодарим Вас за доверие к нашим изделиям. Перед началом работы с машиной рекомендуем внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, в которой описаны правила пользования, чистки и поддержания идеальной эффективности машины. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к продавцу или непосредственно в нашу компанию. Мы будем рады предоставить Вам все необходимые разъяснения.

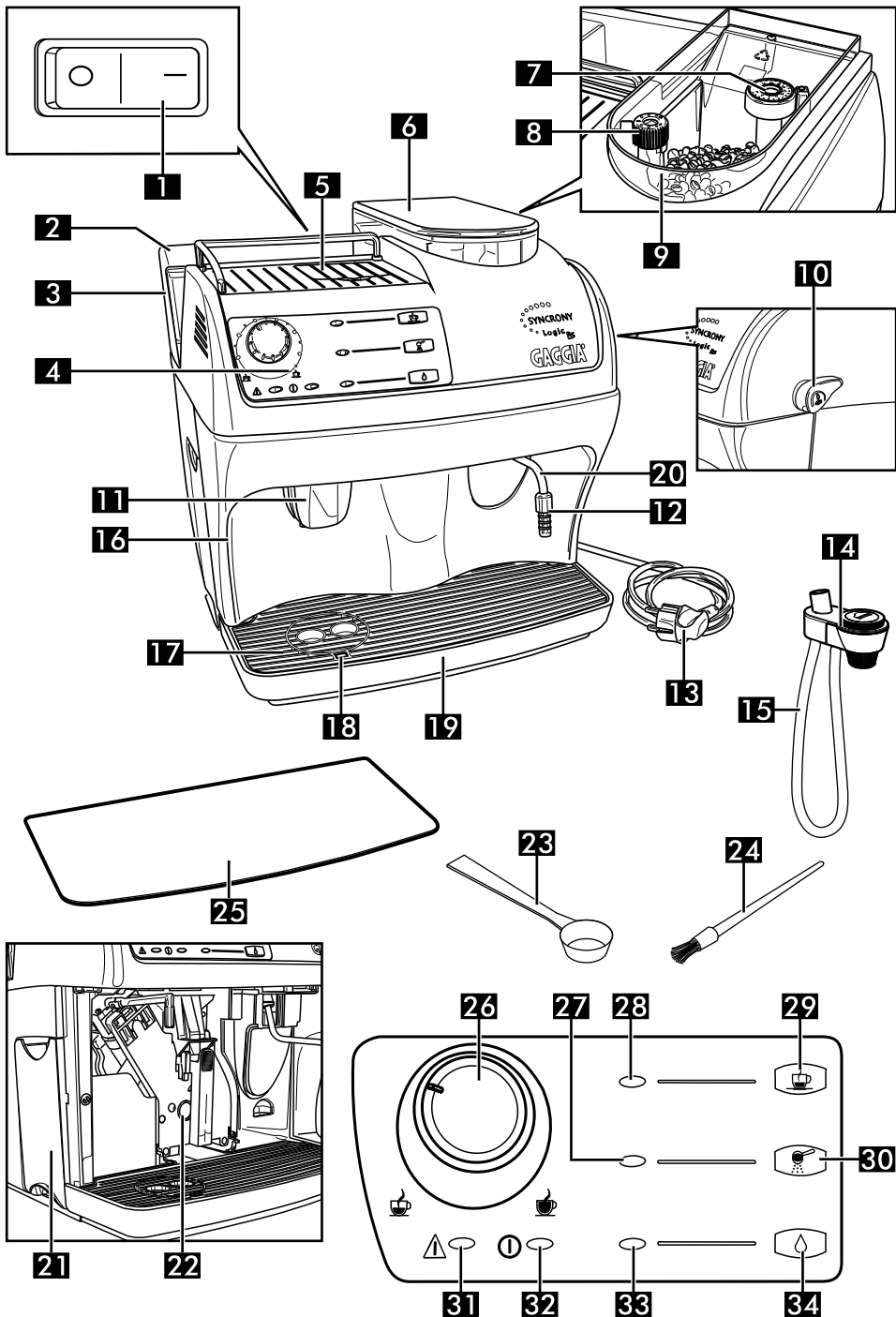
祝贺您！

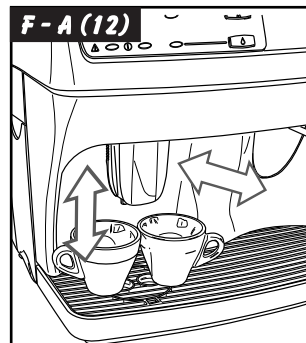
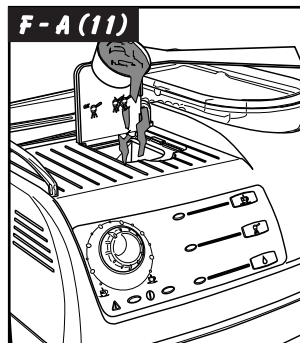
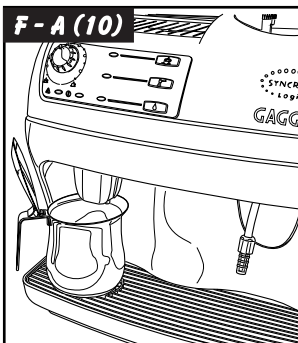
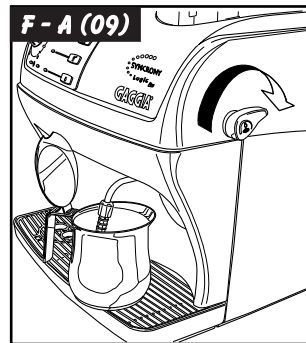
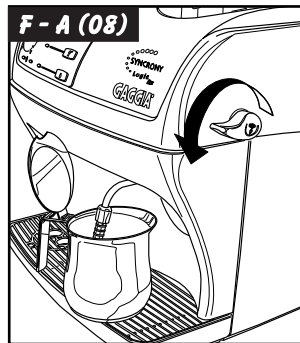
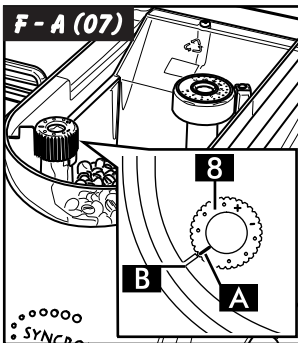
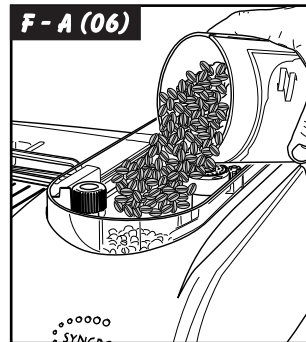
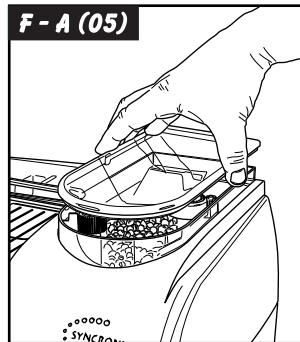
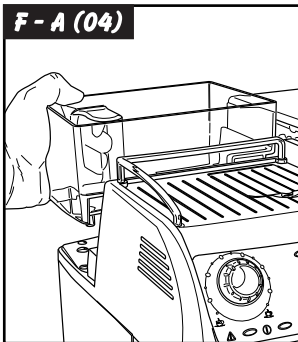
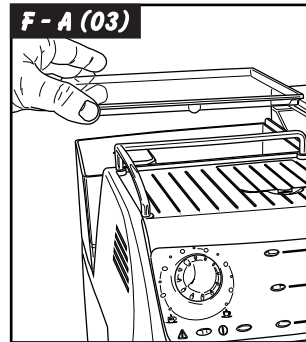
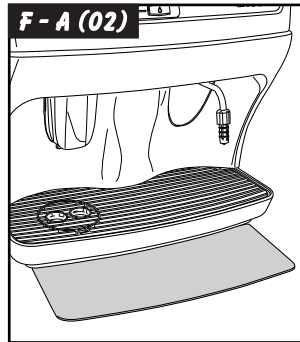
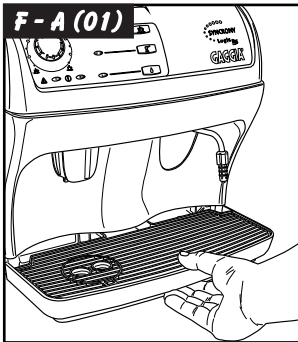
亲爱的客户，感谢您购买本优质意式浓缩咖啡机以及您对本公司的信任。使用本咖啡机之前，建议您仔细阅读使用说明书，这里详细介绍了如何使用、清洁、维护本机，使其保持最佳工作状态。如有任何疑问，请联系您的经销商或直接联系本公司。我们将乐意为您提供所需的任何说明。

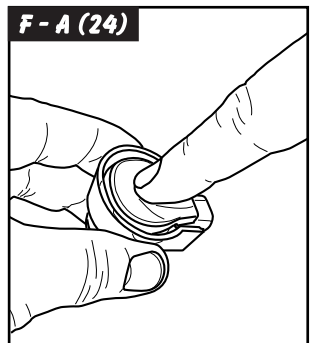
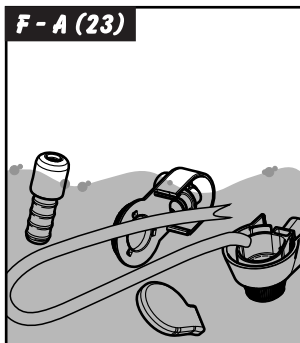
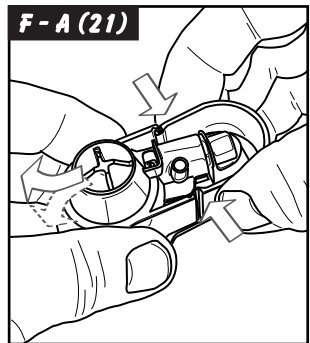
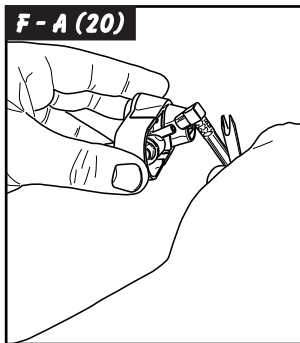
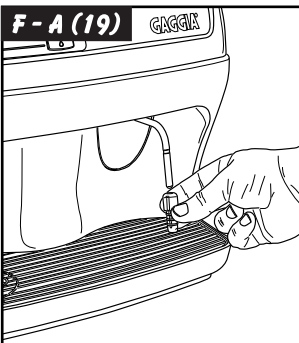
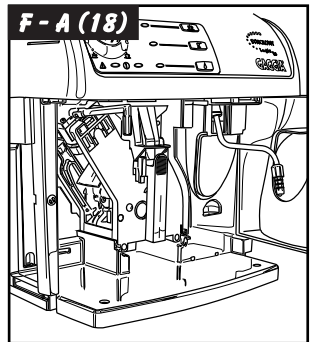
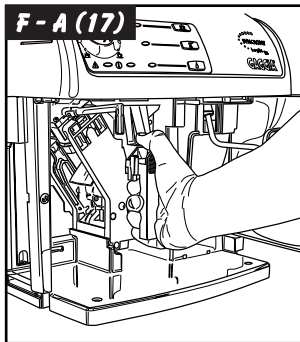
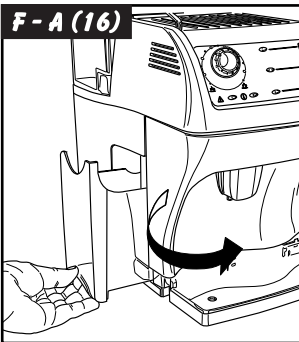
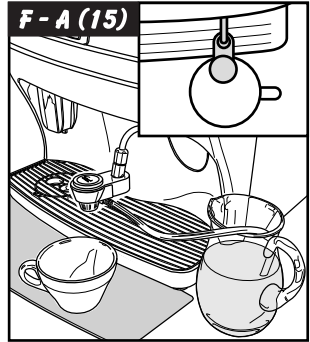
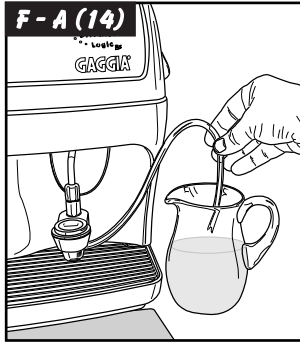
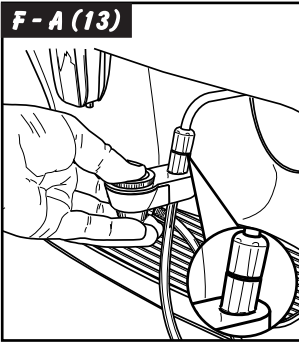
祝賀您！

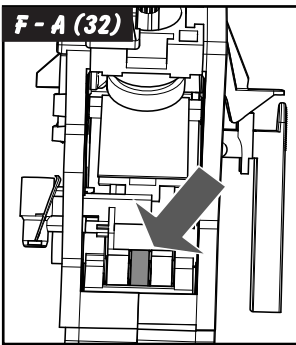
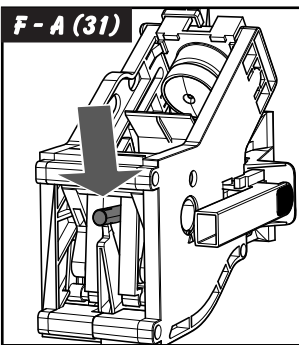
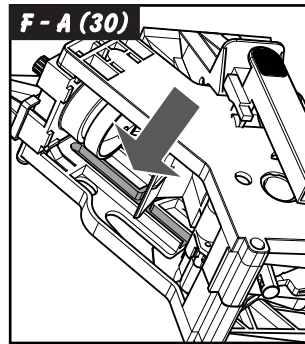
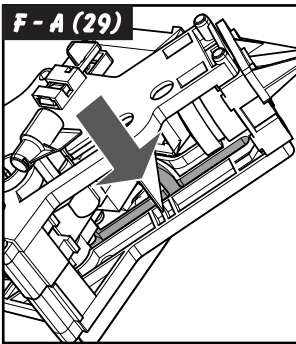
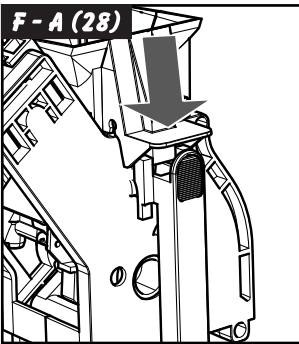
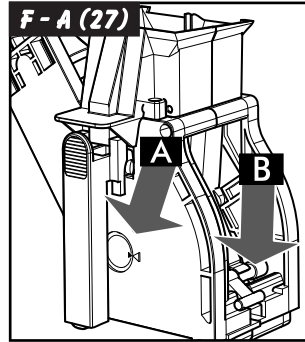
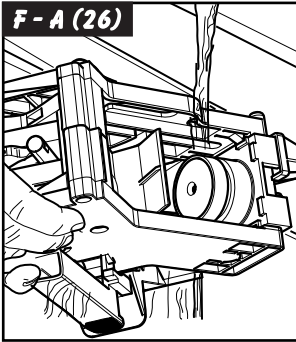
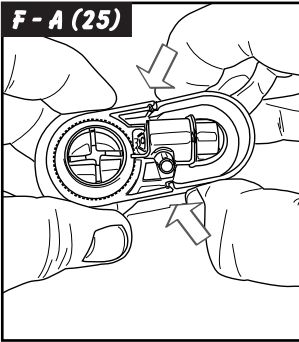
感謝您購買本款高品質義式濃縮咖啡機和您對本公司的信任。在您操作咖啡機前，我們建議您仔細閱讀操作說明書，了解如何以正確的順序對其進行使用、清潔和保養。如有任何疑問，請諮詢您的經銷商或直接諮詢本公司。我們將很樂意為您解答這些疑問。

Português	Pág.8
Nederlands	Pag.22
Русский	Стр.36
中文	第 52 页
中文.....	第 66 頁









PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Durante a utilização de electrodomésticos, recomenda-se que tome algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- 2 Não toque em superfícies quentes.
- 3 Não mergulhe o cabo, as fichas ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Tenha especial atenção durante a utilização da máquina de café expresso em presença de crianças.
- 5 Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- 6 Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Leve o aparelho ao centro de assistência mais próximo para ser analisado ou reparado.
- 7 A utilização de acessórios não aconselhados pelo produtor podem causar danos a coisas e pessoas.
- 8 Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- 9 Evite que o cabo penda da mesa ou que toque superfícies quentes.
- 10 Mantenha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- 11 Certifique-se de que a máquina de café expresso está na posição "Desligado" antes de introduzir a ficha na tomada. Para a desligar, posicione-a em "Desligado" e remova a ficha da tomada.
- 12 Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- 13 Tenha muita atenção durante a utilização do vapor.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ADVERTÊNCIA

A máquina de café expresso foi estudada exclusivamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de assistência, excepto para as operações de limpeza e de manutenção, deverá ser realizada por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina em água. Qualquer reparação deverá ser efectuada unicamente pelo centro de assistência autorizado.

- 1 Verifique se a voltagem indicada na placa corresponde com a sua.
- 2 Nunca utilize água morna ou quente para encher o reservatório de água. Utilize unicamente água fria.
- 3 Não toque com as mãos as partes quentes da máquina e o cabo de alimentação durante o funcionamento.
- 4 Nunca utilize detergentes corrosivos ou ferramentas que riscuem. Basta um pano suave humedecido com água.
- 5 Para evitar a formação de calcário, pode utilizar-se água mineral natural.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- A É fornecido um cabo eléctrico muito curto para evitar enrolamentos ou tropeçar no próprio cabo.
- B É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.
- C Caso seja utilizada uma extensão verifique:
 - 1 se a voltagem descrita na extensão é, pelo menos, igual à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
 - 2 se está equipado com uma ficha com três pinos com ligação à terra (caso o cabo do electrodoméstico seja deste tipo);
 - 3 se o cabo não pende da mesa para que não tropece nele.

1 ASPECTOS GERAIS

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando seja café em grãos, seja em café pré-moído e está equipada com um dispositivo para bater o leite e distribuição de água quente. O corpo da máquina, com um design elegante foi concebido para uso doméstico e não é indicado para funcionar de modo contínuo de tipo profissional.



Atenção. Não se assume qualquer tipo de responsabilidade por eventuais danos, no caso de:

- utilização errada e não conformidade aos objetivos previstos;
- reparações não realizadas nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- utilização de peças sobresselentes e acessórios que não sejam originais.

Nestes casos ocorre a anulação da garantia.

1.1 Para facilitar a leitura



O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do utilizador.



Preste muita atenção a essas indicações para evitar ferimentos graves!

i Este símbolo evidencia as informações que se devem ter em consideração, para uma melhor utilização da máquina.

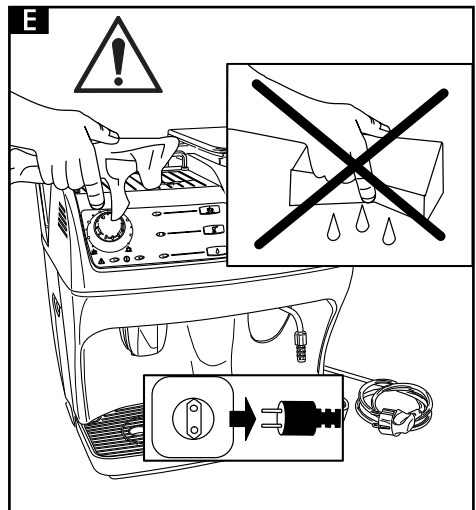
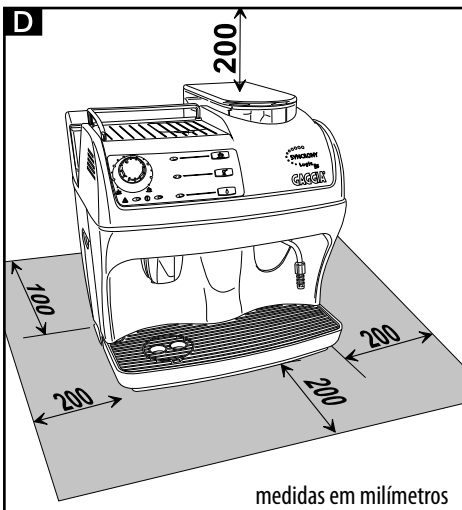
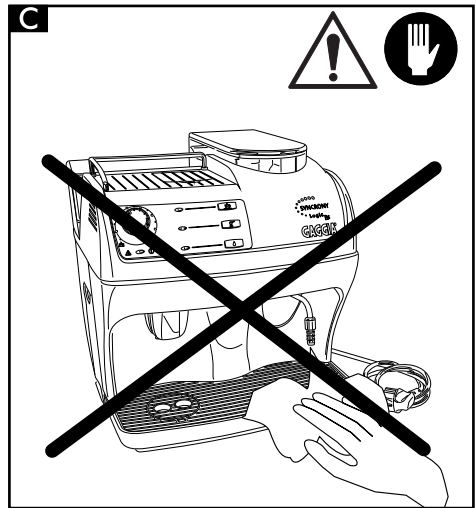
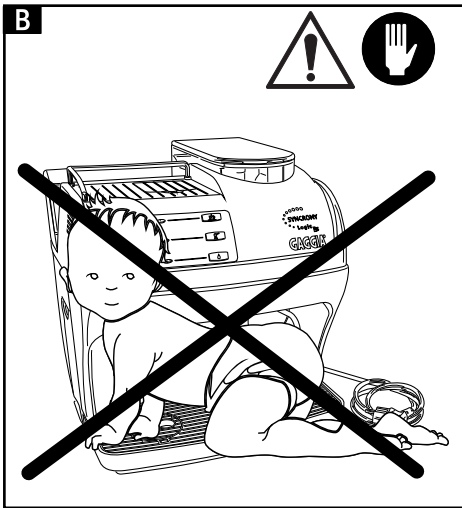
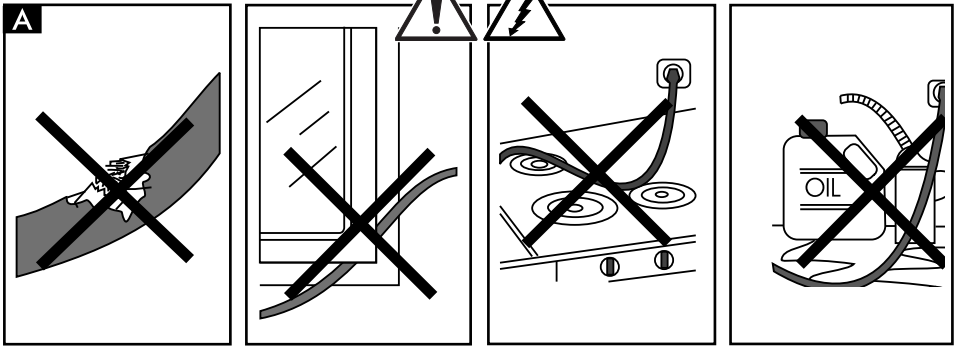
1.2 Aplicação destas instruções de utilização

Guarde estas instruções de utilização num local seguro e coloque junto à máquina de café no caso de uma outra pessoa a utilizar.

Para obter mais informações ou no caso de ocorrerem problemas, não especificados totalmente ou incompletos nas presentes instruções, contacte os Centros de Assistência Autorizados.

2 DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Consulte a placa colocada no aparelho
• Potência nominal	Consulte a placa colocada no aparelho
• Material do corpo	Termoplástico (ABS)
• Dimensões (c x a x p) (mm)	390 x 380 x 330
• Peso (kg)	8,7
• Comprimento cabo (mm)	1200
• Painel de comando	Frontal
• Reservatório de água	Amovível
• Alimentação	Consulte a placa colocada no aparelho
• Reservatório de água (l)	1,7
• Capacidade do recipiente de café (g)	350 de café em grãos
• Pressão bomba (bar)	15
• Caldeiras	Aço inox e alumínio
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão da caldeira; termóstato de segurança.



3 NORMAS DE SEGURANÇA



Nunca coloque em contacto com água as peças ligadas à corrente: perigo de curto-circuito! O vapor sobreaquecido e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca dirija o jacto de vapor ou de água quente para qualquer parte do corpo, tome precauções quando tocar no tubo de vapor/água quente: perigo de queimaduras!

Utilização prevista

A máquina de café é indicada exclusivamente para utilização doméstica. É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, devido aos riscos que isso pode causar! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente

Ligue a máquina de café apenas a uma tomada de corrente adequada. A tensão deve corresponder à indicada na placa do aparelho.

A Cabo de alimentação

Nunca utilize a máquina de café se o cabo de alimentação estiver defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência a clientes.

Não passe o cabo de alimentação por ângulos e sob arestas vivas, por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo. Não desloque ou puxe a máquina de café agarrando-a pelo cabo. Não extraia a ficha da tomada puxando-a pelo cabo, nem lhe toque com as mãos molhadas.

Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.

B Protecção de outras pessoas

Certifique-se de que nenhuma criança tenha a possibilidade de brincar com a máquina de café. As crianças não se apercebem do perigo associado aos electrodomésticos.

C Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou água quente: **perigo de queimaduras!**

Utilize sempre as pegas ou os botões apropriados.

D Localização

Guarde a máquina de café num local seguro, onde ninguém possa virá-la ou ser ferido por ela.

Não utilize a máquina de café ao ar livre.

Não coloque a máquina sobre superfícies muito quentes e perto de chamas livres para evitar que a carcaça derreta ou seja danificada.

E Limpeza

Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral (1) na posição -0- e desligar após a ficha da tomada de corrente. Além disso, deve esperar que a máquina arrefeça. Nunca mergulhe a máquina em água! É rigorosamente proibido tentar modificar de algum modo os componentes internos da máquina.

D Espaço para a utilização e manutenção

Para o correcto e bom funcionamento da máquina de café recomenda-se o seguinte:

- Seleccionar uma superfície de apoio bem nivelada;
- Escolher um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma tomada de corrente facilmente alcançável;
- Prever uma distância mínima das paredes da máquina como indicado na figura.
- Não manter a máquina a temperaturas inferiores a 0°C; o gelo poderá danificar a máquina.

Armazenamento da máquina

Quando a máquina ficar inutilizada por um período prolongado, desligue a máquina e tire a ficha da tomada. Guarde-a num local seco e não acessível a crianças. Proteja-a contra o pó e a sujidade.

Reparações / Manutenção

No caso de avarias, defeitos ou suspeita de defeito após uma queda, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa. Somente os Centros de Assistência Autorizados podem realizar intervenções e reparações. As reparações devem ser realizadas exclusivamente num centro de assistência autorizado.

No caso de intervenções não realizadas segundo as normas, rejeita-se qualquer tipo de responsabilidade por eventuais danos.

Medidas contra incêndio

Em caso de incêndio, utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.

Legenda dos componentes da máquina

- 1 Interruptor geral (ON/OFF)
- 2 Tampa do reservatório de água
- 3 Reservatório de água
- 4 Painel de comando
- 5 Compartimento de café pré-moído
- 6 Tampa do recipiente de café
- 7 Botão de ajuste da moagem
- 8 Botão de ajuste da dose
- 9 Recipiente de café em grãos
- 10 Botão de distribuição de água quente / vapor
- 11 Distribuidor de café
- 12 Protecção de borracha no tubo de vapor
- 13 Cabo de alimentação com ficha
- 14 Batedor de leite automático
- 15 Tubo de aspiração para o batedor de leite
- 16 Portinhola de serviço
- 17 Grelha de apoio para chávenas
- 18 Bóia para bandeja de limpeza
- 19 Bandeja de limpeza
- 20 Tubo de distribuição de água quente/vapor
- 21 Gaveta de recolha das borras
- 22 Grupo café
- 23 Medidor de café pré-moído
- 24 Pincel de limpeza
- 25 Tapete de gotejamento
- 26 Botão de ajuste da quantidade de café na chávena
- 27 Indicador luminoso led de selecção de café pré-moído
- 28 Indicador luminoso led de temperatura ideal/função café

- 29 Botão de distribuição de café
- 30 Botão luminoso de selecção de café pré-moído
- 31 Indicador luminoso led de sinalização de alarmes
- 32 Indicador luminoso led de máquina ligada
- 33 Indicador luminoso led de selecção de função de água quente
- 34 Botão de selecção de função de água quente

4 INSTALAÇÃO

Para a sua própria segurança e para a segurança de terceiros, tenha muita atenção às "Normas de Segurança" indicadas no cap. 3.

4.1 Embalagem

A embalagem original foi projectada e realizada para proteger a máquina durante a expedição.

Recomenda-se conservá-la para uma possível necessidade de transporte no futuro.

4.2 Operações preliminares

- Retire da embalagem a bandeja de limpeza (19) com a grelha (17).
- Retire da embalagem a máquina de café e coloque-a num local adequado, de acordo com os requisitos necessários e descritos nas normas de segurança (cap. 3).
- **(F-A 01)** - Introduza a bandeja de limpeza (19) com a grelha na sede apropriada na máquina; certifique-se de que a própria bandeja, a gaveta de recolha das borras (21) e o grupo de distribuição de café (22) estão introduzidos correctamente e que a portinhola de serviço (16) está encerrada.
- **(F-A 05)** - Posicione a tampa do recipiente de café em grãos (6) no recipiente de café em grãos (9). Num local facilmente acessível, guarde o pincel de limpeza (24) e o medidor para o café pré-moído (23).
- Antes de introduzir a ficha na tomada de corrente assegure-se de que o interruptor geral (1) esteja na posição **-0-**.
- **(F-A 02)** - Posicione o tapete fornecido com a máquina, conforme indicado na figura.

Se, ao acender a máquina, o indicador luminoso led vermelho (31) estiver intermitente, significa que uma das partes acima descritas não foi posicionada correctamente.

i **Observação importante: É importante ler quanto indicado no Capítulo 13, onde é explicado pormenorizadamente o significado de todos os avisos que a máquina mostra ao utilizador, através dos indicadores luminosos led posicionados no painel de comando.**

- **(F-A 03)** - Remova a tampa (2) do reservatório de água da máquina.
- **(F-A 04)** - Retire o reservatório de água (3), levantando-o. Lave-o e encha-o com água fresca; aconselha-se a não encher o reservatório de maneira excessiva. Reintroduza o reservatório na sede apropriada e reposicione a tampa (2) sobre o mesmo.



Deite no reservatório (3) sempre e só água fresca sem gás.

A água quente e outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina.

Não coloque a máquina em funcionamento sem água: assegure-se que há água suficiente dentro do reservatório.

- **(F-A 05)** - Retire a tampa (6) do recipiente de café em grãos.
- **(F-A 06)** - Encha com café em grãos o recipiente (9).



Deite no recipiente (9) sempre e só café em grãos. Café pré-moído, liofilizado, ou outros objectos danificam a máquina.

- Reposicione a tampa (6) no recipiente de café (9).
- Introduza a ficha do cabo de alimentação (13) numa tomada apropriada.

4.3 Carregamento do circuito

No início ou depois de a água no reservatório terminar, o circuito da máquina deve ser recarregado.

- A máquina encontra-se com o interruptor geral (1) na posição **-0-**; para ligá-la basta pressionar o interruptor (1) em **-I-**; o indicador luminoso led (32) do painel de comando iluminar-se-á.
- **(F-A 08)** - Para carregar o circuito introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (20); pressione

o botão (34), o indicador luminoso led (33) iluminar-se-á. Rode completamente o botão (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e aguarde até sair água de modo regular do tubo de água quente/vapor.

- **(F-A 09)** - Para interromper a distribuição de água, rode o botão (10) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Pressione novamente o botão (34) para restituir a máquina ao modo de funcionamento normal; o indicador luminoso led (33) desligar-se-á.
- Neste momento o circuito está carregado.

4.4 Primeira utilização ou após um período de inutilização

Esta simples operação assegura-lhe uma óptima distribuição e deve ser realizada:

- na primeira utilização;
- quando a máquina permanecer sem ser utilizada por um longo período de tempo (por mais de 2 semanas).

i **A água distribuída deve ser esvaziada num local de descarga apropriado e não pode ser utilizada para a alimentação. Se o recipiente se encher, durante o ciclo, pare a distribuição e esvazie-o antes de recomeçar a operação.**

- 1 (F-A 04)** - Certifique-se de que o reservatório de água (3) esteja cheio de água fresca potável; no caso contrário deite a água presente e substitua-a por água fresca.
- 2** Pressione o botão (34), o indicador luminoso led (33) acender-se-á.
- 3 (F-A 08)** - Introduza um recipiente debaixo do tubo de água quente/vapor (20) e rode o botão (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 4 (F-A 09)** - Aguarde cerca de 30 segundos ou o enchimento do recipiente e interrompa a distribuição de água ao rodar o botão (10) no sentido dos ponteiros do relógio.
- 5** Aguarde cerca de 60 segundos. Repita as operações desde o **ponto 3** até o completo esvaziamento do reservatório.
- 6 (F-A 04)** - Quando a água terminar, encha novamente o reservatório (3) e esvazie o recipiente.

- 7 No final do carregamento, pressione novamente o botão (34), para restituir a máquina ao modo de funcionamento normal; o indicador luminoso led (33) desligar-se-á.
- 8 **(F-A 10)** - Posicione o recipiente debaixo do distribuidor de café (11).
- 9 Pressione o botão (30) para seleccionar a distribuição com café pré-moído; o indicador luminoso led (27) iluminar-se-á.
- 10 Sem adicionar o café pré-moído, pressione o botão (29) e, de seguida, inicia-se o ciclo de distribuição.
- 11 Quando o ciclo de distribuição terminar, esvazie o recipiente.
- 12 Repita 3 vezes as operações desde o **ponto 8** até ao **ponto 11**.

A máquina está pronta a ser utilizada. Para distribuir café, água quente, bater o leite ou distribuir vapor e para utilizar correctamente a máquina, siga atentamente as instruções a continuação.

5 MOINHO DE CAFÉ



Atenção! A alavanca de ajuste do grau de moagem, colocada no interior do recipiente de café, deve ser rodada apenas quando o moinho de café estiver em funcionamento. Não introduza café pré-moído e/ou liofilizado no recipiente de café em grãos.



É proibido introduzir qualquer material, que não seja café em grãos. O moinho de café contém componentes em movimento que podem ser perigosos; é proibido introduzir os dedos e/ou outros objectos. Antes de trabalhar, por qualquer motivo, no interior do recipiente de café, desligue o interruptor geral e desligue a ficha da tomada de corrente. Não coloque café em grãos quando o moinho de café estiver em funcionamento.

A qualidade e o gosto do café dependem, além da mistura utilizada, também do grau de moagem. A máquina está equipada com um botão (7) para o ajuste do grau de moagem. Para variar o grau de moagem rode o botão graduado quando o moinho de café está a funcionar; os algarismos imprimidos no botão indicam o grau de moagem.

Cada aparelho é regulado na fábrica com um grau de moagem médio: se a moagem for muito fina será necessário rodar o botão para valores maiores; se a moagem for muito grossa será necessário rodar o botão para valores menores. A variação do grau de moagem notar-se-á só depois da distribuição de três/quatro cafés.

Utilize misturas de café em grãos para máquinas expresso. Guarde o café em lugar fresco, num recipiente fechado hermeticamente.

A moagem deve ser ajustada quando o café é distribuído de uma forma não óptima:

Distribuição demasiado rápida = moagem demasiado grossa > Ajuste o botão para números menores;

Distribuição às pingas e/ou ausente = moagem demasiado fina > Ajuste o botão para números maiores.

i O moinho de café desta máquina foi cuidadosamente pré-calibrado para obter uma moagem dos grãos de modo a garantir uma distribuição regular e um café cremoso. As condições ambientais e o tipo de café utilizado podem ser diferentes dos padrões com os quais foi efectuada a pré-calibragem e o resultado na chávena poderá não ser do seu completo agrado. Neste caso, é possível alterar o grau de moagem do café em relação ao valor pré-definido, rodando o botão de ajuste. Se o valor de pré-calibragem for modificado de forma excessiva, ao rodar a alavanca para números demasiado baixos, é possível ocorrer o alarme de falta de café; para reactivar a máquina e completar o ciclo de moagem do café basta pressionar de novo a tecla de café.

6 AJUSTE DA DOSE DE CAFÉ

(F-A 07) - Na máquina é possível ajustar a quantidade desejada de café (dose) a ser moído.

A dose é programada, pelo fabricante, sobre um valor médio que satisfaz a maioria das exigências; marca (A) em correspondência com a referência (B).

Ao rodar o botão (8), posicionado no interior do recipiente de café, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio será aumentada a dose de café moído; ao rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio será diminuída a dose de café moído.

O ajuste da dose deve ser realizada antes de pressionar o botão de distribuição de café.

Este sistema permite obter uma distribuição óptima com todos os tipos de cafés presentes à venda.

7 DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ



Nota: se a máquina não distribuir café, certifique-se de que o reservatório de água contém água; no lado esquerdo da máquina é possível verificar o nível de água no reservatório.



Antes de distribuir café, verifique se o indicador luminoso led verde de temperatura ideal (28) está aceso de modo fixo e se há água e café suficientes nos respectivos recipientes.

- **(F-A 12)** - Posicione 1 ou 2 chávenas debaixo dos bicos do distribuidor (11); é possível ajustar a altura do distribuidor de forma a se adaptar às suas chávenas.
- O distribuidor de café (11) pode ser deslocado para permitir a utilização de chávenas grandes.

Para utilizar chávenas de grandes dimensões, é necessário empurrar manualmente o distribuidor de café na direcção da máquina até ao final (neste caso, utilize apenas uma chávena de cada vez); para colocar o distribuidor de café na posição ideal para a utilização das chávenas pequenas, é necessário puxar o distribuidor de café para a posição mais saliente, assegurando-se de que está bloqueado.

- Ajuste a quantidade de café que deseja na chávena através do botão (26): ao rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio, aumenta-se a quantidade de café a ser preparado; ao virá-lo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, diminui-se a quantidade de café a ser preparado.



Nota: quando a bóia de nível (18) sobe, recomenda-se que esvazie o depósito de recuperação de água.

7.1 Preparação com café em grãos

- Para preparar o café, é necessário pressionar o botão (29) e, de seguida, inicia-se o ciclo de distribuição: para preparar 1 café pressione apenas uma vez o botão (29); para preparar 2 cafés pressione 2 vezes seguidas o botão (29).



Nesta modalidade de funcionamento, a máquina providenciará automaticamente a moagem e a dosagem da quantidade certa de café; a preparação de dois cafés precisa de dois ciclos de moagem e dois ciclos de distribuição geridos automaticamente pela máquina.

- Depois de ter completado o ciclo de pré-infusão, o café começa a sair do distribuidor de café (11).
- A distribuição de café parará automaticamente quando for alcançado o nível programado com o botão (26); de qualquer maneira é possível interromper a distribuição de café pressionando o botão (29).

7.2 Preparação com café pré-moído



Introduza no compartimento (5) apenas café pré-moído para máquinas de café expresso; café em grãos, liofilizado e outros materiais danificam a máquina.



É proibido introduzir os dedos no interior do doseador de café pré-moído, pois há peças em movimento.

- Para recolher a quantidade certa de café pré-moído, a inserir no compartimento, utilize apenas o medidor (23) fornecido juntamente com a máquina




Introduza apenas um medidor de café pré-moído de cada vez; para obter dois cafés é obrigatório efectuar dois ciclos separados, um a seguir ao outro.

- Pressione o botão (30) para seleccionar a função; o indicador luminoso led (27) acender-se-á.
- **(F-A 11)** - Levante a tampa do compartimento de café pré-moído (5).

- Recolha, com o medidor (23), uma dose de café; retire a quantidade excessiva de café pré-moído presente no medidor.
- **(F-A 11)** - Deite o café pré-moído para o interior do compartimento.
- Feche a tampa (5).
- Para distribuir o café será preciso pressionar o botão (29), sucessivamente iniciará o ciclo de distribuição.
- Depois de ter completado o ciclo de pré-infusão, o café começa a sair do distribuidor de café (11).
- A distribuição de café parará automaticamente quando for alcançado o nível programado com o botão (26); de qualquer maneira é possível interromper a distribuição de café pressionando o botão (29).
- Depois, a máquina regressa automaticamente ao modo de funcionamento normal (ver par. 7.1).

8 DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

 **Atenção: no início podem verificar-se breves jactos de água quente - perigo de queimaduras.**

O tubo de distribuição de água quente pode alcançar temperaturas elevadas; evite tocá-lo directamente com as mãos.


- Antes de distribuir água quente certifique-se de que a luz verde de temperatura ideal (28) está acesa.


Com a máquina pronta para distribuir café, proceda do seguinte modo:


- Pressione o botão (34), o indicador luminoso led (33) acender-se-á.
- **(F-A 08)** - Coloque uma chávena e/ou um recipiente debaixo do tubo de água quente/vapor (20).
- No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, rode o botão (10).
- Recolha a quantidade desejada de água quente.
- **(F-A 09)** - Interrompa a distribuição de água quente ao rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio (10).
- Pressione novamente o botão (34) para restituir a máquina ao modo de funcionamento normal; o indicador luminoso led (33) desligar-se-á.


9 DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR/ PREPARAÇÃO DE LEITE BATIDO

O vapor pode ser utilizado para bater o leite para o cappuccino, mas também para aquecer as bebidas.

 **Quando se pretender usar o vapor para o aquecimento das bebidas, remova o batedor de leite automático.**

 **Perigo de queimaduras! No início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente. O batedor de leite automático pode alcançar temperaturas elevadas. Evite tocá-lo directamente com as mãos. Utilize apenas a específica pega protectora.**

 **Utilize leite frio (~5°C / 41°F) com conteúdo proteico de pelo menos 3% para obter um cappuccino de boa qualidade. É possível utilizar leite gordo ou parcialmente desnatado, com base nos gostos pessoais.**

 **Normalmente, no circuito existe água para a condensação normal do vapor no seu interior. Assim, se pretender preparar leite batido ao ligar a máquina ou depois da distribuição de um café, antes de proceder, recomenda-se que descarregue o circuito e distribua vapor durante alguns segundos.**

Para tal, rode o botão (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e distribua vapor para um recipiente durante alguns segundos, tal como acontece nos cafés; quando sair um jacto considerável de vapor, rode o botão (10) no sentido dos ponteiros do relógio para interromper a distribuição.

- 1 **(F-A 02)** - Certifique-se de que o tapete está posicionado em frente da máquina conforme apresentado na figura.
- 2 Encha um recipiente com 1/3 de leite frio.
- 3 **(F-A 20)** - Introduza o tubo de aspiração no batedor de leite automático.
- 4 **(F-A 13)** - Introduza o batedor de leite automático na protecção de borracha na sede do tubo de vapor até que esteja completamente inserido.
- 5 **(F-A 14)** - Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.

i Nota: para a correcta distribuição do leite, mantenha o batedor de leite automático em posição linear conforme apresentado na (F-A 15)



Por motivos higiénicos, certifique-se de que a superfície externa do tubo de aspiração está limpa.

- 6 (F-A 15) - Coloque uma chávena debaixo do batedor de leite automático.
- 7 Rode completamente o botão (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para iniciar a bater o leite.
- 8 Depois de ter batido a quantidade de leite desejada, rode completamente o botão (10) no sentido dos ponteiros do relógio.
- 9 Pode distribuir logo o café no leite acabado de bater para preparar um verdadeiro cappuccino à moda italiana.



Depois de bater o leite, é necessário distribuir uma pequena quantidade de água quente num recipiente. Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção" para obter instruções detalhadas relativamente à limpeza.

10 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza geral

- A manutenção e a limpeza só podem ser realizadas quando a máquina estiver fria e desligada da corrente eléctrica.
- Não mergulhe a máquina em água e não introduza os componentes na máquina de lavar louça.
- Não utilize objectos pontiagudos ou produtos químicos agressivos (solventes) para a limpeza.
- Para a limpeza do aparelho utilize um pano macio humedecido em água.
- Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno de microondas e/ou um forno convencional.

10.1 Reservatório de água

(F-A 04) - Aconselha-se a limpar diariamente o reservatório de água:

- Retire o filtro integrado colocado no interior do reservatório e limpe-o com água corrente potável.
- Reposicione o filtro integrado no seu compartimento, exercendo uma leve pressão combinada com uma leve rotação.
- Encha o reservatório com água fresca potável.

10.2 Compartimento de café pré-moído

Caso o utilize, limpe diariamente o compartimento de café pré-moído com o pincel fornecido com a máquina.

10.3 Gaveta de recolha das borras

- (F-A 16) - Limpe diariamente o compartimento de serviço e o grupo de distribuição e recomendamos ainda que esvazie, todos os dias, a gaveta de recolha das borras (21).

10.4 Grupo de distribuição

- O grupo de distribuição (22) deve ser limpo toda vez que encher o recipiente de café em grãos ou, de qualquer maneira, pelo menos uma vez por semana.
- Desligue a máquina pressionando o interruptor (1) sobre a posição **-0-** e tire a ficha da tomada de corrente.
- (F-A 01) - Remova a bandeja de limpeza (19),
- (F-A 16) - Remova a gaveta de recolha das borras (21) e depois abra a portinhola de serviço (16).
- (F-A 17) - Retire o grupo de distribuição (22) segurando-o com a pega apropriada e pressionando a tecla «PRESS». Lave o grupo de distribuição só com água quente sem detergente.
- (F-A 26) - Lave e seque cuidadosamente todas as partes do grupo de distribuição.
- (F-A 27) - Assegure-se que o grupo café esteja em posição de repouso; as duas referências (A) devem coincidir. Caso contrário, pressione suavemente a alavanca (B) para baixo até tocar a base do grupo café.
- (F-A 28) - Assegure-se que o gancho para o bloqueio do grupo café esteja na posição correcta; para verificar a sua posição, pressione firmemente a tecla «PRESS» até à ocorrência do encaixe.

- Limpe cuidadosamente o compartimento no interior da máquina.
- **(F-A 18)** - Segurando-o com a pega apropriada, introduza de novo o grupo café no compartimento apropriado até encaixar.
- Depois feche a portinhola, introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.

Lubrificação mensal do grupo café

Lubrifique o grupo café após cerca de 500 chávenas ou uma vez por mês.

A graxa para lubrificar o grupo café pode ser adquirida separadamente.

i Antes de lubrificar o grupo café, limpe-o com água fresca e deixe secar conforme descrito anteriormente.

- 1 **(F-A 29-30)** - Aplique a graxa de modo uniforme em ambas as guias laterais.
- 2 **(F-A 31-32)** - Lubrifique também o eixo.

10.5 Batedor de leite automático (diária)

Caso o utilize, limpe diariamente o batedor de leite automático.

! Perigo de queimaduras! No início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

- 1 Encha um recipiente com água fresca.
- 2 **(F-A 20)** - Introduza o tubo de aspiração no batedor de leite automático.
- 3 **(F-A 13)** - Introduza o batedor de leite automático na protecção de borracha na sede do tubo de vapor até que esteja completamente inserido.
- 4 **(F-A 14)** - Introduza o tubo de aspiração no recipiente de água fresca.
- 5 **(F-A 15)** - Posicione um recipiente debaixo do batedor de leite automático.
- 6 Rode completamente o botão (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para iniciar a distribuição da água.
- 7 Quando do batedor de leite automático sair apenas

água limpa, rode completamente o botão (10) no sentido dos ponteiros do relógio para parar a distribuição.

10.6 Batedor de leite automático (mensal)

Caso o utilize, limpe mensalmente o batedor de leite automático. Antes de proceder com a limpeza mensal, realize a limpeza diária.

Lave todos os componentes do batedor de leite automático como descrito em seguida.

- 1 Retire o batedor de leite automático da máquina.
- 2 **(F-A 19)** - Remova a protecção de borracha (12) do tubo de vapor (20).

! Se a máquina tiver sido utilizada recentemente, o tubo poderá estar quente, tome cuidado!

- 3 **(F-A 20)** - Remova o tubo de aspiração.
- 4 **(F-A 21)** - Para desmontar o batedor de leite automático, pressione nos lados e extraia efectuando ligeiros movimentos laterais conforme apresentado na figura.
- 5 **(F-A 22)** - Remova a tampa de borracha conforme apresentado na figura.
- 6 **(F-A 23)** - Lave todos os componentes com água morna.
- 7 **(F-A 24)** - Depois de ter completado as operações anteriores, monte a tampa pressionando a parte central; certifique-se de que está bem instalada.
- 8 Reintroduza a protecção de borracha (12) no tubo de vapor (20).
- 9 **(F-A 25)** - Monte o batedor de leite automático na junção, certificando-se de que está bem fixo na respectiva sede.
- 10 **(F-A 20)** - Instale o tubo de aspiração.

! **(F-A 13)** Introduza o batedor de leite automático na protecção de borracha na sede do tubo de vapor até que esteja completamente inserido. Não introduza a protecção de borracha noutro local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.

11 DESCALCIFICAÇÃO

A formação de calcário é uma consequência natural da utilização do aparelho; a descalcificação é necessária a cada 1-2 meses ou quando se verifica uma redução da capacidade de água.

i O indicado no manual de uso e manutenção tem prioridade em relação às indicações descritas nos acessórios e/ou materiais de uso vendidos separadamente, onde exista um conflito.

i Utilize o produto descalcificante Gaggia. Foi concebido especificamente para manter da melhor forma o desempenho e o funcionamento da máquina durante toda a sua vida útil, assim como para evitar, se for utilizado correctamente, qualquer alteração do produto distribuído.

! **Atenção! Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.**

Antes de executar a descalcificação remova o batedor de leite automático.

- 1 Deite todo o conteúdo da garrafa de descalcificante concentrado Gaggia no reservatório de água (3) do aparelho e encha-o com água fresca potável até alcançar o nível MÁX.
- 2 Ligue a máquina no interruptor geral (1) e aguarde que a máquina esteja pronta a ser utilizada.
- 3 Através do tubo de vapor (20) distribua 2 chávenas de solução descalcificante (aproximadamente 150 ml cada uma) como descrito no capítulo 8 "**DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE**".
- 4 Desligue a máquina pressionando o interruptor geral (1).
- 5 Deixe o descalcificante actuar durante cerca de 15-20 minutos.
- 6 De seguida, volte a ligar a máquina e **repita o procedimento indicado nos pontos 2, 3 e 4, de três em três minutos**, até esgotar completamente a solução contida no reservatório de água.
- 7 Certifique-se de que a máquina está ligada.
- 8 Enxágue o reservatório (3) com água limpa e encha-o

completamente.

- 9 Enxágue os circuitos do aparelho com água fresca esgotando o conteúdo do reservatório (3), através do tubo de água quente/vapor (20), como descrito no capítulo 8 "**DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE**".

- 10 Repita a operação de enxaguamento (pontos 8 e 9) duas vezes seguidas.

Apenas neste momento se considera concluído o ciclo de descalcificação.

i Nota: se necessário, proceda com o carregamento do circuito (Par.4.3)

i A solução descalcificante deverá ser eliminada de acordo com o previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

12 ELIMINAÇÃO

No fim do seu ciclo de vida, a máquina não deve ser tratada como lixo doméstico normal, mas entregue a um centro de recolha oficial para poder ser reciclada. Este comportamento contribui para proteger o ambiente.

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Máquina: desligue a ficha da tomada e corte o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

O símbolo apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

13 INDICADORES LUMINOSOS DO PAINEL DE COMANDO

Sinalizações	Causas	Soluções
Luz verde (32)	Máquina ligada.	
Luz verde (28) fixa	Máquina na temperatura ideal: - para a distribuição de café; - para a distribuição de água quente; - para a distribuição de vapor.	
Luz verde (28) intermitente	Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.	
Luz verde (27) fixa	Máquina em distribuição com café pré-moído.	
Luz verde (33) fixa	Máquina pronta para a distribuição de água quente.	
Luz verde (28) intermitente Luz verde (27) intermitente Luz verde (33) intermitente em simultâneo	A máquina distribuiu a quantidade máxima de água por cada distribuição.	Feche o botão (10) de distribuição de água quente/vapor. Se pretender uma maior quantidade de água, abra novamente o botão (10).
Luz vermelha (31) fixa	Quantidade de água insuficiente no reservatório.	Encha o reservatório com água fresca potável, carregue o circuito e inicie novamente o procedimento.
	Reservatório de café vazio.	Encha o reservatório com café em grãos e inicie novamente o procedimento.
Luz vermelha (31) intermitente	Grupo de distribuição, gaveta de recolha das borras, bandeja de limpeza, porta frontal em posição incorrecta para o funcionamento da máquina.	Para apagar a luz intermitente, certifique-se de que todos os componentes estão introduzidos ou fechados de maneira correcta.

Problemas	Causas	Soluções
A máquina não liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
	A portinhola de serviço está aberta.	Feche a portinhola.
	Interruptor geral em -0- .	Pressione o interruptor geral e coloque-o na posição -I- .
O café não está suficientemente quente.	As chávenas estão frias.	Aqueça as chávenas.
Não sai água quente ou vapor.	O furo do tubo de vapor está entupido.	Limpe o furo do tubo de vapor com um alfinete.
O café tem pouco creme.	A mistura não é apropriada ou o café não é fresco de torrefacção ou a pré-moagem é demasiado grossa.	Troque a mistura de café ou ajuste a moagem como no par. 5. Aumente a dose par. 6.
A máquina precisa de muito tempo para aquecer ou a quantidade de água a sair pelo tubo é limitada.	O circuito da máquina está entupido pelo calcário.	Descalcifique a máquina.
O grupo de distribuição não pode ser extraído.	Grupo de distribuição fora da posição.	Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial.
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de retirar o grupo de distribuição.
O café não sai.	Falta água.	Encha o reservatório de água e recarregue o circuito (Par. 4.3)
	Grupo sujo.	Limpe o grupo de distribuição (Par. 10.4).
	Dose alta.	Diminua a dose (Par.6).
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito (Par. 4.3).
O café sai lentamente.	Dose alta.	Diminua a dose (Par.6).
	Café demasiado fino.	Troque a mistura de café ou ajuste a moagem como no par. 5 Diminua a dose par. 6.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito (Par. 4.3).
	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição (Par. 10.4).
O café sai para o exterior do distribuidor.	Distribuidor em posição correcta.	Coloque de novo em posição o distribuidor.
	Distribuidor entupido.	Limpe o distribuidor e os seus orifícios de saída.
Não é possível bater o leite.	A protecção do batedor de leite automático foi inserida fora da sede. Não é possível aspirar o leite.	Deixe o batedor de leite automático arrefecer. Mova-o ligeiramente para baixo. Volte a inseri-lo na sede correcta.
	O batedor de leite automático necessita de limpeza.	Limpe o batedor de leite automático (Par.10.5 - Par.10.6).
	Batedor de leite montado de modo incorrecto.	Verifique o correcto posicionamento do batedor de leite.
O leite batido está muito frio.	As chávenas estão frias.	Aqueça as chávenas com água quente.

Para as avarias que não estão incluídas na tabela supracitada ou no caso das soluções sugeridas não resolverem o problema, contacte um centro de assistência.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Tijdens het gebruik van huishoudelijke apparatuur is het raadzaam om enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen om de risico's op brand, elektrische schokken en/of ongelukken te beperken.

- 1 Lees aandachtig alle instructies en informatie in deze handleiding en in andere folders in de verpakking alvorens de espressomachine te starten of te gebruiken.
- 2 Raak warme oppervlakken niet aan.
- 3 Dompel de voedingskabel, stekkers of de behuizing van de machine niet in water of andere vloeistoffen onder om brand, elektrische schokken of ongelukken te voorkomen.
- 4 Wees extra voorzichtig bij het gebruik van de espressomachine als kinderen in de buurt zijn.
- 5 Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt of wanneer deze wordt schoongemaakt. Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens haar schoon te maken.
- 6 Gebruik de machine niet als de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn of als de machine storingen of defecten heeft. Laat het apparaat bij het dichtstbijzijnde servicecentrum nakijken of repareren.
- 7 Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen accessoires kan letsel aan personen en materiële schade veroorzaken.
- 8 Gebruik de espressomachine niet in de openlucht.
- 9 Laat de voedingskabel niet van de tafel af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- 10 Plaats de espressomachine niet in de buurt van warmtebronnen.
- 11 Controleer of de espressomachine op "Uit" staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Schakel de machine uit door de schakelaar op "Uit" te zetten en vervolgens de stekker uit het stopcontact te halen.
- 12 Gebruik de machine uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- 13 Wees zeer voorzichtig bij het gebruik van de stoom.

BEWAAAR DEZE AANWIJZINGEN

WAARSCHUWING

De espressomachine is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Alle servicewerkzaamheden, met uitzondering van de normale reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, dienen door een erkend servicecentrum te worden uitgevoerd. Dompel de machine niet in water onder. Alle reparaties mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

- 1 Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- 2 Gebruik nooit lauwwarm of warm water voor het vullen van het waterreservoir. Gebruik uitsluitend koud water.
- 3 Raak tijdens het functioneren de warme delen van de machine en de voedingskabel nooit met uw handen aan.
- 4 Maak nooit schoon met bijtende stoffen of met materiaal dat krassen veroorzaakt. Het is voldoende een met water bevochtigd zacht doekje te gebruiken.
- 5 U kunt gebruik maken van natuurlijk mineraalwater om vorming van kalkaanslag tegen te gaan.

INSTRUCTIES OVER DE VOEDINGSKABEL

- A Het bijgeleverde elektrische snoer is vrij kort om te voorkomen dat het in elkaar draait of dat u er over struikelt.
- B Let goed op bij het gebruik van verlengsnoeren.
- C Controleer bij gebruik van een verlengsnoer:
 - 1 of de spanning die vermeld staat op het verlengsnoer op zijn minst gelijk is aan de spanning van het huishoudapparaat;
 - 2 of het voorzien is van een stekker met drie pennen en geaard is (indien het huishoudapparaat dit type snoer heeft);
 - 3 of de kabel niet van het tafelblad af naar beneden hangt om struikelen te voorkomen.

1 ALGEMEEN

De koffiemachine is geschikt voor het zetten van espresso-koffie met gebruik van koffiebonen en voorgemalen koffie en is uitgerust met een systeem voor het opschuimen van melk en de afgifte van stoom en heet water. De behuizing van de machine, van een elegant design, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt om continu in een professionele context te worden gebruikt.



Let op. Men aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade in geval van:

- verkeerd gebruik dat niet in overeenstemming is met de beoogde doelen;
- reparaties die niet door erkende servicecentra uitgevoerd zijn;
- onklaar gemaakte voedingskabel;
- onklaar gemaakte onderdelen van de machine;
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires.

In deze gevallen komt de garantie te vervallen.

1.1 Voor een gemakkelijke raadpleging



De waarschuwingstriedriehoek geeft alle belangrijke instructies aan die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker.



Houd u strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

i Dit symbool geeft informatie aan waarmee men in het bijzonder rekening moet houden voor een beter gebruik van de machine.

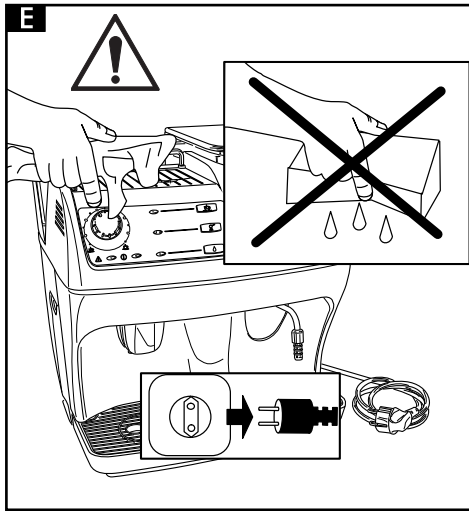
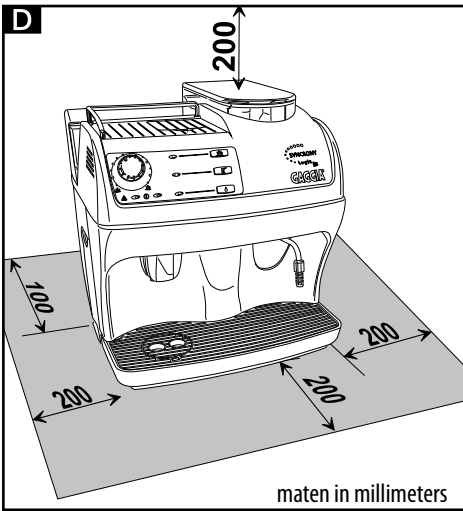
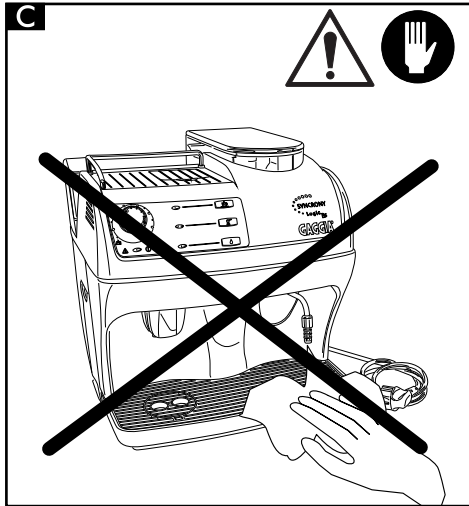
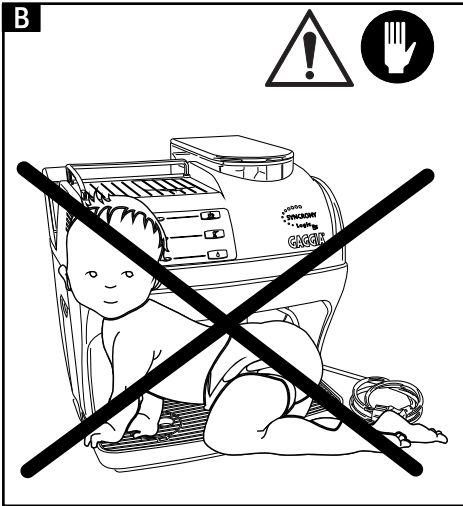
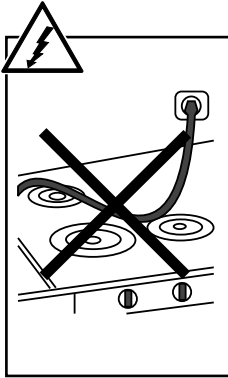
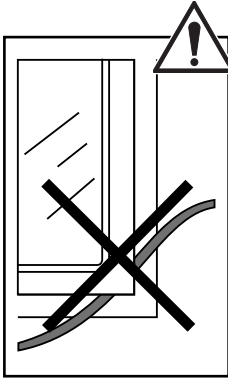
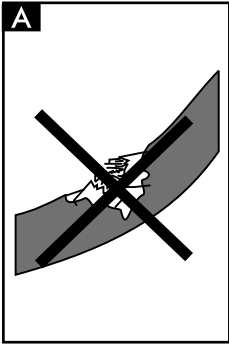
1.2 Gebruik van deze handleiding

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en leg deze bij de koffiemachine voor het geval iemand anders de machine wil gebruiken.

Voor overige informatie en bij problemen die niet volledig of onvoldoende behandeld worden in deze aanwijzingen, kunt u zich wenden tot erkende servicecentra.

2 TECHNISCHE GEGEVENS

• Nominale spanning	Zie typeplaatje op het apparaat
• Nominaal vermogen	Zie typeplaatje op het apparaat
• Materiaal behuizing	Thermoplast (ABS)
• Afmetingen (l x h x d) (mm)	390 x 380 x 330
• Gewicht (kg)	8,7
• Lengte voedingskabel (mm)	1200
• Bedieningspaneel	Front
• Waterreservoir	Uitneembaar
• Voeding	Zie typeplaatje op het apparaat
• Waterreservoir (l)	1,7
• Inhoud koffiereservoir (g)	350 g koffiebonen
• Pompdruk (bar)	15
• Waterketels	Roestvrij staal en aluminium
• Veiligheidsinrichtingen	Veiligheidsventiel waterketeldruk; veiligheidsthermostaat.



3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: kortsluitingsgevaar! De oververhitte stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete stoom- of waterstraal nooit op lichaamsdelen. Wees voorzichtig bij het aanraken van het heetwater-/stoompijpe: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffiemachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt! Het apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of sensorische capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen over het gebruik van het apparaat.

Stroomvoorziening

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact. De spanning moet overeenstemmen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat vermeld.

A Voedingskabel

Gebruik de koffiemachine nooit als de voedingskabel defect is. Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de klantenservice vervangen worden. Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm deze tegen olie. Draag de koffiemachine niet aan de kabel en trek er niet aan. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak het niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

B Bescherming van andere personen

Zorg ervoor dat kinderen niet de mogelijkheid hebben om met het koffieapparaat te spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet.

C Gevaar voor brandwonden

Richt de oververhitte stoomstraal en/of heetwaterstraal nooit op uzelf of op anderen: **gevaar voor brandwonden!** Gebruik altijd de speciale handgrepen of knoppen.

D Plaatsing

Zet de koffiemachine op een veilige plek waar niemand het kan omstoten of zich eraan kan verwonden. Gebruik de koffiemachine niet in de openlucht. Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

E Reiniging

Alvorens de machine te reinigen, dient de hoofdschakelaar (1) eerst op -0- te worden gezet en vervolgens dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. Wacht dan tot de machine is afgekoeld. Dompel het apparaat nooit onder in water! Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden.

D Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor een correcte en goede werking van de koffiemachine wordt het volgende aanbevolen:

- Kies een steunoppervlak dat goed waterpas staat;
- Kies een voldoende verlichte, hygiënische omgeving met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom de machine is, zoals op de afbeelding is aangegeven.
- Bewaar de machine niet bij temperaturen van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevriezing worden beschadigd.

Opslag van de machine

Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact, wanneer de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Bewaar deze in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm het tegen stof en vuil.

Reparaties / Onderhoud

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val. Zet de machine nooit in werking als deze defect is. Alleen de erkende servicecentra mogen werkzaamheden en reparaties uitvoeren. De reparaties mogen alleen door een erkend

servicecentrum worden uitgevoerd. Bij ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden wordt iedere vorm van aansprakelijkheid van de hand gewezen.

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

Legenda machineonderdelen

- 1 Hoofdschakelaar (ON/OFF)
- 2 Deksel waterreservoir
- 3 Waterreservoir
- 4 Bedieningspaneel
- 5 Vak voor voorgemalen koffie
- 6 Deksel koffiereservoir
- 7 Regelknop voor de maal fijnheid
- 8 Regelknop voor de dosis
- 9 Koffiebonenreservoir
- 10 Knop voor afgifte van heet water/stoom
- 11 Koffieschenkinrichting
- 12 Rubberen bescherming voor stoompijpje
- 13 Voedingskabel met stekker
- 14 Automatische Melkopschuimer
- 15 Aanzuigbuisje voor melkopschuimer
- 16 Servicedeur
- 17 Kopjesrooster
- 18 Vlotter voor lekbakje
- 19 Lekbakje
- 20 Heetwater-/stoompijpje
- 21 Koffiediklade
- 22 Zetgroep
- 23 Maatlepel voorgemalen koffie
- 24 Schoonmaakborsteltje
- 25 Druppelmatje

Bedieningspaneel

- 26 Regelknop hoeveelheid koffie per kopje
- 27 Led voor keuze voorgemalen koffie
- 28 Led voor "op temperatuur/koffiefunctie"
- 29 Toets voor koffieafgifte
- 30 Toets voor keuze voorgemalen koffie
- 31 Led voor het signaleren van alarmen
- 32 Led "machine aan"
- 33 Led voor keuze heet water functie
- 34 Toets voor keuze heet water functie

4 INSTALLATIE

Houd u voor uw eigen veiligheid en die van anderen strikt aan de "Veiligheidsvoorschriften" die vermeld staan in hoofdstuk 3.

4.1 Verpakking

De oorspronkelijke verpakking is ontworpen en vervaardigd om de machine tijdens het transport te beschermen. Het is raadzaam om de verpakking te bewaren voor eventueel transport in de toekomst.

4.2 Voorbereidende handelingen

- Haal het lekbakje (19) en het rooster (17) uit de verpakking.
- Haal de koffiemachine uit de verpakking en zet hem op een geschikte plaats in overeenstemming met de hiervoor gestelde voorwaarden die beschreven staan bij de veiligheidsvoorschriften (hoofdstuk 3).
- **(F-A 01)** - Plaats het lekbakje (19) met rooster op correcte wijze in de machine; controleer of het lekbakje, de koffiediklade (21) en de zetgroep (22) correct geplaatst zijn en de servicedeur (16) gesloten is.
- **(F-A 05)** - Plaats de deksel van het koffiebonenreservoir (6) op het koffiebonenreservoir (9). Houd het schoonmaakborsteltje (24) en de maatlepel voor voorgemalen koffie (23) bij de hand.
- Controleer alvorens de stekker in het stopcontact te steken of de hoofdschakelaar (1) in de **-0-** stand staat.
- **(F-A 02)** - Plaats het matje zoals aangegeven in de afbeelding.

Als bij het inschakelen van de machine de rode led (31) gaat knipperen, betekent dat, dat één van de hierboven beschreven onderdelen niet op correcte wijze geplaatst is.

i **Belangrijke opmerking: Het is belangrijk de inhoud van Hoofdstuk 13 te lezen. Hier wordt de betekenis van alle meldingen die de machine aan de gebruiker geeft, door middel van de leds op het bedieningspaneel, nauwgezet uitgelegd.**

- **(F-A 03)** - Verwijder de deksel (2) van het waterreservoir van de machine.

- **(F-A 04)** - Til het waterreservoir (3) eruit. Spoel het reservoir en vul het met vers water; we raden aan het reservoir niet te vol te doen. Plaats het reservoir weer terug en doe de deksel (2) er weer op.



Vul het reservoir (3) alleen met vers water zonder koolzuur.

Warm water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen.

Zet de machine niet aan zonder water: zorg ervoor dat er voldoende water in het reservoir zit.

- **(F-A 05)** - Haal de deksel (6) van het koffiebonenreservoir.
- **(F-A 06)** - Vul het reservoir (9) met koffiebonen.



Vul het reservoir (9) alleen met koffiebonen. Voorgemalen koffie, oploskoffie en andere voorwerpen beschadigen de machine.

- Doe de deksel (6) weer op het koffiereservoir (9).
- Steek de stekker van de voedingskabel (13) in een geschikt stopcontact.

4.3 Vullen van het circuit

In het begin of nadat het water in het reservoir op is, dient het circuit van de machine gevuld te worden.

- De machine wordt geleverd met de hoofdschakelaar (1) in stand **-0-**; de machine wordt aangezet door de schakelaar (1) in de stand **-I-** te zetten; de led (32) van het bedieningspaneel gaat branden.
- **(F-A 08)** - Plaats een kannetje onder het stoompijpje (20) om het circuit te vullen; druk op de toets (34), de led (33) gaat branden. Draai de knop (10) helemaal tegen de klok in en wacht tot er een regelmatige stroom water uit het heetwater-/stoompijpje komt.
- **(F-A 09)** - Draai de knop (10) met de klok mee om de afgifte van water te stoppen.
- Druk opnieuw op de toets (34) om de machine in de normale werkingsstand te zetten; de led (33) gaat uit.
- Nu is het circuit gevuld.

4.4 Ingebruikname of gebruik na een periode van stilstand

Deze eenvoudige handeling verzekert van een optimale afgifte en dient uitgevoerd te worden:

- bij de ingebruikname;
- wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt (voor meer dan 2 weken).




Het water dat verstrekt wordt, dient gelegeerd te worden in de daarvoor bestemde afvoer en mag niet gebruikt worden voor consumptie. Indien het kannetje vol raakt tijdens de cyclus, dient de afgifte gestopt te worden en het kannetje gelegeerd alvorens de handeling te voltooien.

- 1 (F-A 04)** - Zorg ervoor dat het waterreservoir (3) gevuld is met vers drinkwater; indien dit niet het geval is, dient men het aanwezige water weg te gooien en te vervangen met vers drinkwater.
- 2** Druk op de toets (34), de led (33) gaat aan.
- 3 (F-A 08)** - Plaats een houder onder het heetwater-/stoompijpje (20) en draai de knop (10) tegen de klok in.
- 4 (F-A 09)** - Wacht ongeveer 30 seconden of tot het kannetje gevuld is en onderbreek de afgifte van water door de knop (10) met de klok mee te draaien.
- 5** Wacht ongeveer 60 seconden. Herhaal de handelingen vanaf **punt 3** totdat het reservoir geheel leeg is.
- 6 (F-A 04)** - Wanneer het water op is, vul het reservoir (3) opnieuw en leeg het kannetje.
- 7** Na het vullen, druk opnieuw op de toets (34) om de machine in de normale werkingsstand te zetten; de led (33) gaat uit.
- 8 (F-A 10)** - Plaats het kannetje onder de koffieschenkinrichting (11).
- 9** Druk op de toets (30) om de afgifte van koffie met voorgemalen koffie te kiezen; de led (27) gaat branden.
- 10** Zonder voorgemalen koffie toe te voegen, druk op de knop (29); vervolgens wordt de afgiftecyclus gestart.
- 11** Leeg het kannetje wanneer de afgiftecyclus is beëindigd.
- 12** Herhaal 3 keer de handelingen **vanaf punt 8 tot punt 11**.

De machine is gereed voor gebruik. Volg de hieronder vermelde aanwijzingen zorgvuldig op voor een goed gebruik van de machine voor het zetten van koffie, het opschuimen van melk of de afgifte van heet water of stoom.

5 KOFFIEMOLEN

 **Let op! Aan de knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiereservoir, mag alleen gedraaid worden wanneer de koffiemolen in werking is. Doe geen voorgemalen koffie en/of oploskoffie in het koffiebonenreservoir.**

 **Het is verboden om andere materialen dan koffiebonen in de koffiemolen te stoppen. De koffiemolen bevat bewegende onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn; het is verboden om vingers en/of andere dingen in de molen te stoppen. Alvorens handelingen binnen in het koffiereservoir te verrichten, moet de machine met de hoofdschakelaar uitgeschakeld worden en de stekker uit het stopcontact getrokken worden. Doe geen koffiebonen in de koffiemolen als deze in werking is.**

De kwaliteit en de smaak van de koffie hangen niet alleen af van de gebruikte melange maar ook van de maalbaarheid. De machine is voorzien van een knop (7) voor het instellen van de maalbaarheid. Draai aan de gegradueerde knop, terwijl de koffiemolen in werking is om de maalbaarheid te veranderen; de cijfers op de knop geven de maalbaarheid aan.

Elk apparaat is in de fabriek ingesteld op een gemiddelde maalbaarheid: als de maling te fijn is, moet de draaiknop naar een hogere waarde worden gedraaid; als de maling te grof is moet de draaiknop naar een lagere waarde worden gedraaid.

Een verandering in de maalbaarheid is pas merkbaar na drie/vier kopjes koffie.

Gebruik een koffiebonenmelange voor espressomachines. Bewaar de koffie op een koele plaats in een hermetisch afsluitbare bus.

De maling moet afgesteld worden wanneer de koffie niet op optimale wijze wordt gezet:

Te snelle afgifte = te grove maling > Draai de knop naar een lagere waarde;

Druppelsgewijze afgifte en/of geen afgifte = te fijne maling > Draai de knop naar een hogere waarde.

 **De koffiemolen van deze machine is nauwkeurig afgesteld om een maling van de koffiebonen te verkrijgen die zorgt voor een regelmatige afgifte en crèmige koffie. De omgevingsfactoren en het soort gebruikte koffie kunnen anders zijn dan de standaarden waarmee de voorinstelling heeft plaatsgevonden en daarom zou het kunnen zijn dat u niet geheel tevreden bent met het resultaat in het kopje. In dat geval is het mogelijk de maalbaarheid van de koffie te wijzigen ten opzichte van de vooringestelde waarde door de regelknop te draaien. Indien de waarde van de voorinstelling te veel wordt gewijzigd door de knop naar te lage nummers te draaien, is het mogelijk dat het alarm voor geen koffie optreedt; om de machine opnieuw op te starten en de maalcyclus voor de koffie te voltooien, is het voldoende om opnieuw op de koffietoets te drukken.**

6 INSTELLING KOFFIEDOSIS

(F-A 07) – Op de machine kan de gewenste hoeveelheid te malen koffie (dosis) worden ingesteld.


De dosis is door de fabrikant ingesteld op een gemiddelde waarde die aan de meeste wensen voldoet; inkeping (A) stemt overeen met teken (B).

Als de draaiknop (8), die zich in het koffiereservoir bevindt, linksom wordt gedraaid wordt de dosis gemalen koffie groter; als de knop rechtsom wordt gedraaid wordt de dosis gemalen koffie kleiner.

Het instellen van de dosis moet uitgevoerd worden voordat de toets voor koffieafgifte wordt ingedrukt.

Met dit systeem is het mogelijk een optimale afgifte te krijgen met alle op de markt beschikbare soorten koffie.

7 KOFFIE ZETTEN

 **Opmerking: als de machine geen koffie zet, controleer dan of er water in het waterreservoir zit; aan de linkerkant van de machine kan het waterniveau van het reservoir worden gecontroleerd.**

 **Controleer vóór het koffie zetten of de groene led voor “op temperatuur” (28)**

continu brandt en of er genoeg water en koffie zit in de reservoirs.

- **(F-A 12)** - Zet 1 of 2 kopjes onder de uitlooppijpjes van de schenkinrichting (11); u kunt de hoogte van de schenkinrichting instellen en aanpassen aan uw kopjes.
- De koffieschenkinrichting (11) kan verplaatst worden om het gebruik van grote bekers mogelijk te maken. Om grote bekers te gebruiken, dient men de koffieschenkinrichting handmatig tot de aanslag richting de machine te duwen (gebruik in dit geval alleen een beker per keer); Om de koffieschenkinrichting in de ideale positie te zetten voor het gebruik van kleine kopjes, dient de koffieschenkinrichting naar de meest buitenste stand gezet te worden. Zorg ervoor dat het vastzit.
- Stel met behulp van de knop (26) de hoeveelheid koffie in die u in het kopje wilt: draai de knop rechtsom om de hoeveelheid koffie te vermeerderen; draai de knop linksom om de hoeveelheid koffie te verminderen.

i **Opmerking: wanneer de vlotter (18) omhoog komt, wordt het aangeraden om het wateropvangbakje te legen.**

7.1 Afgifte met koffiebonen

- Druk op de toets (29) om koffie te zetten, daarna wordt de afgiftecyclus gestart: druk één keer op de toets (29) om 1 kopje koffie te zetten; druk 2 keer achter elkaar op de toets (29) om 2 kopjes koffie te zetten.

i **In deze werkingsstand maalt en doseert de machine automatisch de juiste hoeveelheid koffie; het zetten van twee kopjes koffie vereist twee maalcycli en twee afgiftecycli, die de machine automatisch uitvoert.**

- Na de voorinfusiecyclus zal de koffie uit de koffieschenkinrichting (11) beginnen te stromen.
- De koffieafgifte zal automatisch stoppen als het met de draaiknop (26) ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte te onderbreken door op de toets (29) te drukken.

7.2 Afgifte met voorgemalen koffie

! **Doe alleen voorgemalen koffie voor espressomachines in het vak (5); koffiebonen, oploskoffie en andere materialen beschadigen de machine.**

! **Het is verboden de vingers in de doseerder voor voorgemalen koffie te steken, omdat er bewegende delen zijn.**

- Om de juiste hoeveelheid voorgemalen koffie in het vak te doen, gebruik alleen de maatlepel (23) die met de machine wordt meegeleverd.

i **Doe een maatlepel voorgemalen koffie per keer er in; om twee kopjes koffie te zetten, dient men twee afzonderlijke cycli die elkaar opvolgen uit te voeren.**

- Druk op de toets (30) om de functie te selecteren; de led (27) gaat aan.
- **(F-A 11)** - Til de deksel van het vak voor voorgemalen koffie (5) op.
- Neem met de maatlepel (23) één koffiedosis; verwijder de voorgemalen koffie die te veel is in de maatlepel.
- **(F-A 11)** - Gooi de voorgemalen koffie in het vak.
- Sluit de deksel (5).
- Druk op de knop (29) om koffie te zetten: de afgiftecyclus zal nu starten.
- Na de voorinfusiecyclus zal de koffie uit de koffieschenkinrichting (11) beginnen te stromen.
- De koffieafgifte zal automatisch stoppen als het met de draaiknop (26) ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte te onderbreken door op de toets (29) te drukken.
- Daarna gaat de machine automatisch weer terug naar de normale werkingsstand (zie par. 7.1).

8 AFGIFTE VAN HEET WATER



Let op: in het begin kan er wat heet water vrijkomen: gevaar voor brandwonden. Het heetwaterpijpie kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.

- Controleer vóór de afgifte van heet water of het groene lampje voor "op temperatuur" (28) brandt.

Als de machine gereed is om koffie te zetten, ga dan als volgt te werk:

- Druk op de toets (34), de led (33) gaat aan.
- **(F-A 08)** - Plaats een kopje en/of een kannetje onder het heetwater-/stoompijpie (20).
- Draai de knop (10) linksom open.
- Neem de gewenste hoeveelheid heet water.
- **(F-A 09)** - Draai de knop (10) rechtsom om de afgifte van heet water te stoppen.
- Druk opnieuw op de toets (34) om de machine in de normale werkingsstand te zetten, de led (33) gaat uit.

9 STOOMAFGIFTE / OPGESCHUIMDE MELK BEREIDEN

De stoom kan worden gebruikt om melk op te schuimen voor cappuccino, maar ook voor het verwarmen van dranken.



Wanneer men stoom wenst te gebruiken voor het verwarmen van dranken, dient men de automatische melkopschuimer te verwijderen.



Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. De Automatische Melkopschuimer kan erg warm worden. Vermijd direct contact met de handen. Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



Gebruik koude melk (~5°C / 41°F) met een proteïnegehalte van ten minste 3% om een cappuccino van goede kwaliteit te krijgen. Het is mogelijk om zowel volle melk als halfvolle melk te gebruiken afhankelijk van de persoonlijke smaak.



Normaal gesproken is er water in het circuit vanwege de normale condens van stoom aan de binnenkant. Indien men dus opgeschuimde melk wenst te bereiden na de inschakeling of na het zetten van koffie, dient men eerst het circuit te legen en de enkele seconden stoom af te geven. Draai daarvoor de knop (10) linksom en geef enkele seconden stoom af in een kannetje net zo als in de bar; wanneer er een mooie straal stoom uitkomt, dient men de knop (10) rechtsom dicht te draaien om de afgifte te stoppen.

- 1 **(F-A 02)** - Zorg ervoor dat het matje goed voor de machine geplaatst is zoals getoond in de afbeelding.
- 2 Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.
- 3 **(F-A 20)** - Steek het aanzuigbuisje in de Automatische Melkopschuimer.
- 4 **(F-A 13)** - Plaats de Automatische Melkopschuimer op de rubberen bescherming van het stoompijpie totdat het geheel erin gestoken is.
- 5 **(F-A 14)** - Steek het aanzuigbuisje in het melkkanntje.



Opmerking: voor de juiste afgifte van de melk dient men de automatische Melkopschuimer recht te houden zoals wordt getoond in (F-A 15).



Controleer voor hygiënische redenen of de buitenkant van het aanzuigbuisje schoon is.

- 6 **(F-A 15)** - Zet een kopje onder de Automatische Melkopschuimer.
- 7 Draai de knop (10) helemaal tegen de klok in om het opschuimen van de melk te starten.
- 8 Nadat de gewenste hoeveelheid melk is opgeschuimd, draai de knop (10) helemaal met de klok mee.
- 9 Nu is het mogelijk om meteen de koffie in de net opgeschuimde melk te schenken om een echte Italiaanse cappuccino te maken.



Na het opschuimen van de melk, dient men een kleine hoeveelheid heet water te verstrekken. Zie voor gedetailleerde aanwijzingen over de reiniging het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

10 REINIGING EN ONDERHOUD

Algemene reiniging

- Het onderhoud en de reiniging mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine koud is en niet meer aangesloten is op het elektriciteitsnet.
- Dompel de machine niet onder in water en was de onderdelen niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte doek die met water is bevochtigd.
- Droog de machine en/of haar onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

10.1 Waterreservoir

(F-A 04) - Wij raden u aan het waterreservoir dagelijks te reinigen:

- Haal de geïntegreerde filter uit het reservoir en reinig het met stromend drinkwater.
- Plaats de geïntegreerde filter weer terug op zijn plek door er zachtjes op te drukken en het tegelijkertijd iets te draaien.
- Vul het reservoir met vers drinkwater.

10.2 Vak voor voorgemalen koffie

Reinig dagelijks, indien gebruikt, het vak voor voorgemalen koffie met behulp van het meegeleverde kwastje en reinig het vak.

10.3 Koffiediklade

- **(F-A 16)** - Reinig dagelijks de serviceruimte en de zetgroep, bovendien raden we aan elke dag de koffiediklade (21) te legen.

10.4 Zetgroep

- De zetgroep (22) moet iedere keer als het koffiebonenreservoir gevuld wordt, of in ieder geval, ten minste één keer per week, gereinigd worden.
- Schakel de machine uit door de schakelaar (1) in de -0-stand te zetten en trek de stekker uit het stopcontact.
- **(F-A 01)** - Haal het lekbakje (19) eruit,

- **(F-A 16)** - Verwijder de koffiediklade (21) en open daarna de servicedeur (16).
- **(F-A 17)** - Haal de zetgroep (22) met de speciale handgreep uit de machine en druk op de toets «PRESS». De zetgroep mag alleen gewassen worden met warm water zonder schoonmaakmiddel.
- **(F-A 26)** - Was en droog alle onderdelen van de zetgroep zorgvuldig.
- **(F-A 27)** - Zorg ervoor dat de zetgroep in de ruststand staat; de twee tekenaties (**A**) moeten samenvallen. Als dat niet het geval is, dient men voorzichtig de hendel (**B**) naar beneden te duwen totdat het de basis van de zetgroep raakt.
- **(F-A 28)** - Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Ter controle drukt u met kracht op de toets «PRESS» totdat het vastklikt.
- Reinig zorgvuldig de binnenruimte van de machine.
- **(F-A 18)** - Plaats de zetgroep bij het handvat vasthoudend opnieuw in de ruimte tot het vasthaakt.
- Sluit vervolgens de deur en plaats de koffiediklade en het lekbakje.

Maandelijks invetten van de zetgroep

Vet de zetgroep in na circa 500 kopjes of één keer per maand.

Het vet kan afzonderlijk gekocht worden.

i Reinig de zetgroep met vers water en laat het drogen zoals zonet is beschreven voordat men de zetgroep gaat invetten.

- 1 **(F-A 29-30)** - Breng het vet gelijkmatig aan op beide zijgeleiders.
- 2 **(F-A 31-32)** - Vet ook de as in.

10.5 Automatische Melkopschuimer (dagelijks)

Reinig dagelijks, indien gebruikt, de automatische melkopschuimer.

 **Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**

- 1 Vul een kannetje met vers water.
- 2 **(F-A 20)** - Steek het aanzuigbuisje in de Automatische Melkopschuimer.
- 3 **(F-A 13)** - Plaats de Automatische Melkopschuimer op de rubberen bescherming van het stoompijpje totdat het geheel erin gestoken is.
- 4 **(F-A 14)** - Steek het aanzuigbuisje in het kannetje met vers water.
- 5 **(F-A 15)** - Zet een kannetje onder de Automatische Melkopschuimer.
- 6 Draai de knop (10) helemaal tegen de klok in om de afgifte van water te starten.
- 7 Wanneer er alleen schoon water uit de automatische Melkopschuimer komt, dient men de knop (10) helemaal met de klok mee te draaien om de afgifte te stoppen.

10.6 Automatische Melkopschuimer (maandelijks)

Reinig maandelijks, indien gebruikt, de automatische Melkopschuimer.

Voordat men met de maandelijkse reiniging begint, dient men eerst de dagelijkse reiniging uit te voeren.

Was alle onderdelen van de Automatische Melkopschuimer af zoals hierna is beschreven.


- 1 Haal de Automatische Melkopschuimer uit de machine.
- 2 **(F-A 19)** - Haal de rubberen bescherming (12) van het stoompijpje (20).

 **Indien de machine niet gebruikt is, kan het buisje nog heet zijn. Let op!**

- 3 **(F-A 20)** - Verwijder het aanzuigbuisje.
- 4 **(F-A 21)** - Om de Automatische Melkopschuimer te demonteren, dient men op de zijkanten te drukken en het van elkaar te trekken met zachte zijwaartse bewegingen zoals aangegeven in de afbeelding.
- 5 **(F-A 22)** - Verwijder het rubberen dekseltje zoals in de afbeelding wordt getoond.
- 6 **(F-A 23)** - Was alle onderdelen af met lauwwater.
- 7 **(F-A 24)** - Nadat alle vorige handelingen zijn voltooid, dient men het dekseltje terug te plaatsen door in het

midden te drukken; zorg ervoor dat het goed geplaatst is.

- 8 Plaats de rubberen bescherming (12) terug op het stoompijpje (20).
- 9 **(F-A 25)** - Monteer de Automatische Melkopschuimer in de aansluiting en zorg ervoor dat het goed op zijn plaats vast zit.
- 10 **(F-A 20)** - Installeer het aanzuigbuisje.


 **(F-A 13) Plaats de Automatische Melkopschuimer op de rubberen bescherming van het stoompijpje totdat het geheel erin gestoken is. Duw de rubberen bescherming niet verder dan de aangeduide plek. In dat geval werkt de Automatische Melkopschuimer niet goed, omdat het geen melk kan aanzuigen.**

11 ONTKALKING

De vorming van kalk is een normaal gevolg van het gebruik van het apparaat; de machine dient om de 1-2 maanden ontkalkt te worden of als er minder water uit de machine stroomt.

 **In het geval er een verschil bestaat, heeft hetgeen aangegeven is in de handleiding voor gebruik en onderhoud prioriteit op de aanwijzingen die zijn vermeld op de accessoires en/of gebruiksmaterialen die apart zijn verkocht.**

 **Gebruik het ontkalkingsproduct van Gaggia. Dit is speciaal ontwikkeld om de prestatie en de functionering van de machine het best te bewaren gedurende de gehele levensduur ervan, evenals voor het voorkomen, indien juist gebruikt, van iedere aantasting van het verstrekte product.**

 **Let op! Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.**

Verwijder de automatische Melkopschuimer voordat de ontkalking uitgevoerd wordt.

- 1 Giet de gehele inhoud van de fles met geconcentreerd ontkalkingsmiddel van Gaggia in het waterreservoir (3) van het apparaat en vul het met vers drinkwater tot het MAX niveau.
- 2 Zet de machine aan met de hoofdschakelaar (1) en wacht tot de machine gereed voor gebruik is.
- 3 Verstrek 2 kopjes met ontkalkingsoplossing (circa 150 ml per kopje) door het stoompijpje (20) zoals staat beschreven in hoofdstuk 8 "**AFGIFTE VAN HEET WATER**".
- 4 Schakel de machine met de hoofdschakelaar (1).
- 5 Laat het ontkalkingsmiddel gedurende 15-20 minuten inwerken.
- 6 Zet vervolgens de machine weer aan en **herhaal vervolgens elke 3 minuten de procedure zoals beschreven in de punten 2,3 en 4** totdat de gehele oplossing in het waterreservoir op is.
- 7 Zorg ervoor dat de machine is ingeschakeld.
- 8 Spoel het reservoir (3) met schoon water en vul het weer opnieuw.
- 9 Spoel de circuits van het apparaat met vers water via het stoompijpje (20) totdat de gehele inhoud van het reservoir (3) gebruikt is, zoals staat beschreven in het hoofdstuk 8 "**AFGIFTE VAN HEET WATER**".
- 10 Herhaal de spoeling (**punt 8 en 9**) twee keer achter elkaar.

Pas hierna is de ontkalkingscyclus beëindigd.

i **Opmerking: vul het circuit, indien nodig (Par.4.3)**

i **De ontkalkingsoplossing moet afgedankt worden volgens de instructies van de fabrikant en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.**

12 AFDANKEN

Aan het einde van de levenscyclus moet de machine niet als gewoon huisafval verwerkt worden, maar bij een officieel inzamelingscentrum worden afgeleverd om te worden gerecycled. Dit gedrag draagt bij aan de bescherming van het milieu.

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Machine: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

13 CONTROLELAMPJES OP HET BEDIENINGSPANEEL

Signaleringen	Oorzaken	Oplossingen
Groen lampje (32)	Machine aan.	
Continu groen lampje (28)	Machine op temperatuur: - voor het zetten van koffie; - voor de afgifte van heet water; - voor de afgifte van stoom.	
Knipperend groen lampje (28)	Machine is in verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.	
Continu groen lampje (27)	Machine bezig met afgifte met voorgemalen koffie.	
Continu groen lampje (33)	De machine is ingesteld voor de afgifte van heet water.	
Knipperend groen lampje (28) Knipperend groen lampje (27) Tegelijkertijd knipperend groen lampje (33)	De machine heeft de maximum hoeveelheid water voor elke afzonderlijke afgifte verstrekt.	Draai de heetwater-/stoomknop (10) dicht. Indien men meer water nodig heeft, dient men opnieuw de knop (10) open te draaien.
Continu rood lampje (31)	Onvoldoende hoeveelheid water in het reservoir.	Vul het reservoir met vers drinkwater, vul het circuit en herhaal de procedure.
	Koffiereservoir is leeg.	Vul het reservoir met koffiebonen en herhaal de procedure.
Knipperend rood lampje (31)	Zetgroep, koffiediklade, lekbakje, de deur aan de voorkant zijn niet in de juiste positie voor de werking van de machine.	Om het knipperende lampje te doven, moet u controleren of alle onderdelen op correcte wijze zijn geplaatst of gesloten.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
De machine gaat niet aan.	De machine is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
	De servicedeur staat open.	Sluit de servicedeur.
	Hoofdschakelaar op -0-.	Zet de hoofdschakelaar in de stand -I-.
De koffie is niet warm genoeg.	De kopjes zijn koud.	Verwarm de kopjes.
Er komt geen heet water of stoom uit.	De opening van het stoompijpie is verstopt.	Reinig de opening van het stoompijpie met behulp van een speld.
De koffie heeft weinig crème.	De melange is niet geschikt, de koffie is niet versgebrand of te grof voorgemalen.	Gebruik een andere koffiemelange of pas de maling aan zoals staat beschreven in par.5 of verhoog de dosis zoals staat beschreven in par.6.
De machine heeft te veel tijd nodig om op te warmen, de hoeveelheid water die uit het buisje komt is beperkt.	Het circuit van de machine is door kalkaanslag verstopt.	Ontkalk de machine.
De zetgroep kan er niet worden uitgehaald.	Zetgroep niet op zijn plaats.	Zet de machine aan. Sluit de servicedeur. De zetgroep keert automatisch terug naar de beginpositie.
	Koffiediklade zit nog in de machine.	De zetgroep kan pas verwijderd worden nadat de koffiediklade uit de machine is gehaald.
Er komt geen koffie uit.	Het water is op.	Vul het waterreservoir en het watercircuit (Par.4.3).
	De zetgroep is vuil.	Reinig de zetgroep (Par.10.4.).
	Hoge dosis.	Verlaag de dosis (Par.6).
	Circuit niet vol.	Vul het circuit opnieuw (Par.4.3.).
Koffie stroomt langzaam uit de machine.	Hoge dosis.	Verlaag de dosis (Par.6)
	Koffie is te fijn.	Gebruik een andere koffiemelange of pas de maling aan zoals staat beschreven in par.5 of verlaag de dosis zoals staat beschreven in par.6.
	Circuit niet vol.	Vul het circuit opnieuw (Par.4.3.).
	De Zetgroep is vuil.	Reinig de zetgroep (Par.10.4.).
Koffie stroomt aan de buitenkant langs de schenkinrichting.	Schenkinrichting niet in juiste positie.	Zet de schenkinrichting weer in de juiste positie.
	Schenkinrichting verstopt.	Reinig de schenkinrichting en de openingen voor de uitloop.
De melk wordt niet opgeschuimd.	De bescherming van de Automatische Melkopschuimer is verder erop geduwd dan zijn juiste positie. De melk wordt niet aangezogen.	Laat de Automatische Melkopschuimer afkoelen. Beweeg het voorzichtig naar beneden. Plaats het op de juiste manier terug op zijn plek.
	De Automatische Melkopschuimer dient gereinigd te worden.	Reinig de automatische Melkopschuimer (Par.10.5 - Par.10.6).
	Melkopschuimer verkeerd aangebracht.	Controleer de juiste plaatsing van de Melkopschuimer.
De opgeschuimde melk is te koud.	De kopjes zijn koud.	Verwarm de kopjes met warm water.

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of als de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании бытовых электроприборов рекомендуется принять некоторые меры предосторожности, которые позволят снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и/или получения травм.

- 1 Внимательно прочитайте все инструкции и информацию, приведенную в данном руководстве и в любой другой брошюре, содержащейся в упаковке, перед началом работы или использованием кофемашины для эспрессо.
- 2 Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- 3 Не погружайте шнур, штепсельные вилки или корпус машины в воду или иную жидкость во избежание пожара, поражения электрическим током или получения травм.
- 4 Соблюдайте особую осторожность при использовании кофемашины для эспрессо в присутствии детей.
- 5 Вынимайте штепсельную вилку из розетки, если машина не используется, или во время чистки. Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать детали или приступать к чистке машины.
- 6 Не пользуйтесь машиной, если шнур или штепсельная вилка повреждены, или при наличии неисправностей или поломок. Проверьте или отремонтируйте прибор в ближайшем сервисном центре.
- 7 Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может нанести ущерб имуществу и здоровью людей.
- 8 Запрещается использовать кофемашину для эспрессо на открытом воздухе.
- 9 Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола, либо когда он касается горячих поверхностей.
- 10 Держите кофемашину вдали от источников тепла.
- 11 Убедитесь, что кофемашина находится в положении «Откл.», прежде чем вставить вилку в розетку. Для отключения машины, установите её в положение «Откл.» и затем выньте вилку из розетки.
- 12 Кофемашина предназначена исключительно для домашнего использования.
- 13 Соблюдайте предельную осторожность при использовании пара.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Кофемашина для эспрессо была разработана исключительно для домашнего использования. Любые вмешательства в машину, кроме операций по чистке и обычному техобслуживанию, должны осуществляться авторизованным сервисным центром. Не погружайте машину в воду. Любой ремонт должен производиться исключительно авторизованным сервисным центром.

- 1 Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует вашему напряжению.
- 2 Никогда не заполняйте бак для воды теплой или горячей водой. Используйте только холодную воду.
- 3 Не прикасайтесь руками к горячим частям машины и шнуру питания во время работы.
- 4 Никогда не используйте для чистки коррозионные моющие средства или царапающие инструменты. Достаточно мягкой, увлажненной водой тряпки.
- 5 Для предотвращения образования накипи можно использовать природную минеральную воду.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ШНУРОМ

- A Во избежание скручивания или превращения его в преграду, электрический шнур, поставляемый в комплекте, имеет достаточно короткую длину.
- B При достаточной осторожности можно пользоваться удлинителями.
- C В случае использования удлинителя обязательно проверить:
 - 1 чтобы напряжение, указанное на удлинителе, соответствовало напряжению бытового электроприбора;
 - 2 чтобы он был оснащен вилкой с тремя штыревыми контактами и заземлением (в случае, если шнур прибора будет такого же типа);
 - 3 чтобы шнур не свисал со стола во избежание создания препятствий.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Кофемашина предназначена для приготовления кофе эспрессо с использованием кофе в зернах и предварительно намолотого кофе; она оснащена устройством для взбивания молока и подачи горячей воды. Машина имеет элегантный дизайн корпуса, была спроектирована для домашнего пользования и не приспособлена для непрерывного профессионального использования.



Внимание! Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае:

- **ошибочного и несоответствующего пользования машиной в непредусмотренных целях;**
- **ремонта, произведенного в неавторизованных сервисных центрах;**
- **нарушения целостности шнура питания;**
- **нарушения целостности любого компонента машины;**
- **использования неоригинальных запчастей и принадлежностей.**

В этих случаях гарантия утрачивает свою силу.

1.1 Условные обозначения



Предупреждающий символ в виде треугольника сопровождается все указания, содержащие важную информацию для обеспечения безопасности пользователя.

Следует неукоснительно выполнять данные указания во избежание серьезных ранений!

i Этот символ обозначает особо важную информацию, которую следует учитывать для наиболее правильного использования машины.

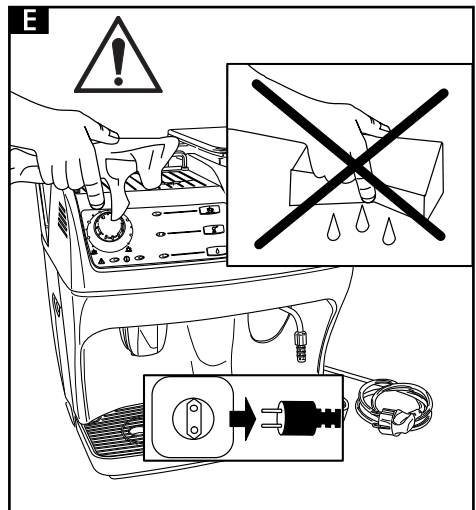
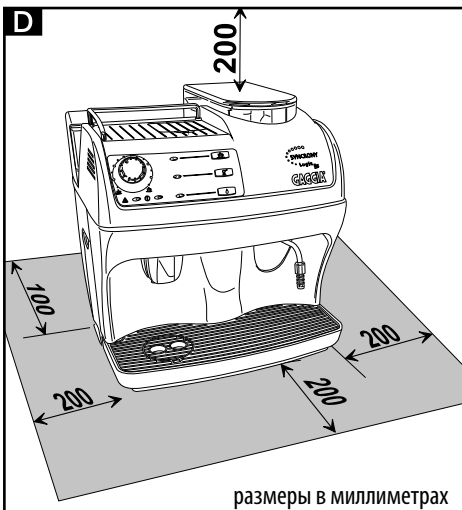
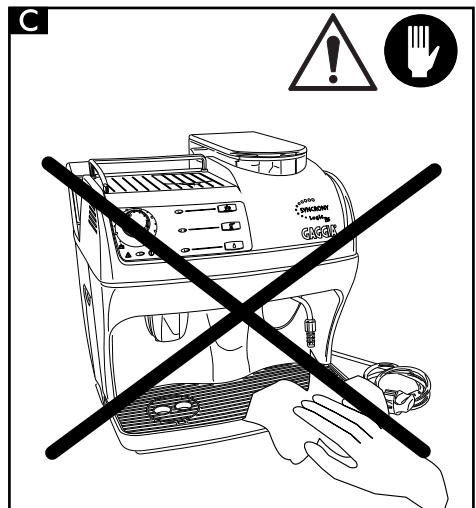
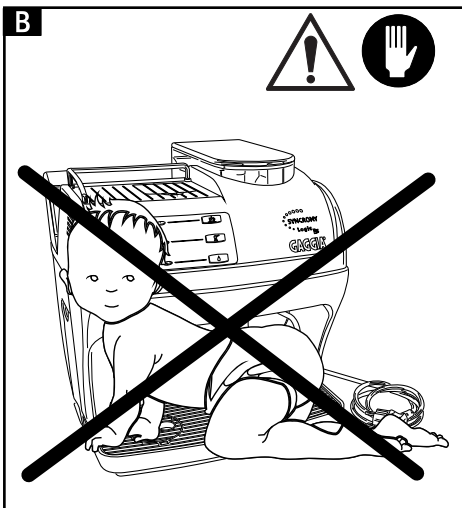
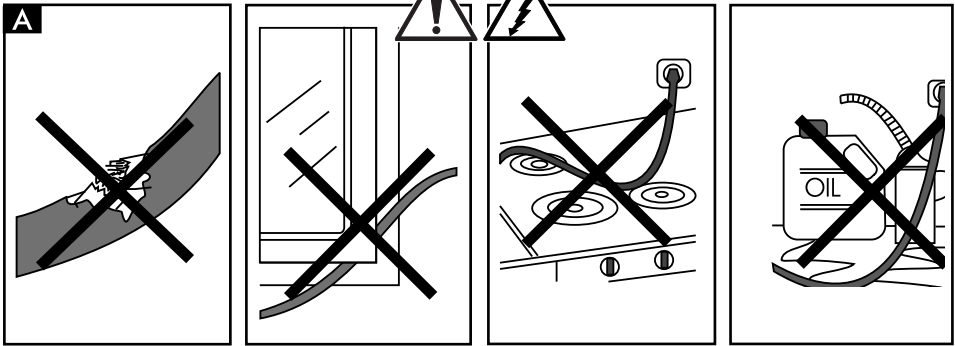
1.2 Использование инструкции по эксплуатации

Данную инструкцию по эксплуатации следует хранить в надежном месте и в непосредственной близости к кофемашине на случай, если возникнет необходимость ее использования другим лицом.

Для получения детальной информации, а также в случае возникновения проблем, описание которых недостаточно полно представлено или отсутствует в данной инструкции, следует обращаться в авторизованные сервисные центры.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Номинальное напряжение	См. табличку, расположенную на приборе
• Номинальная мощность	См. табличку, расположенную на приборе
• Материал корпуса	Термопластик (АБС)
• Размеры (д х в х г) (мм)	390 х 380 х 330
• Масса (кг)	8,7
• Длина шнура (мм)	1200
• Панель управления	Лицевая
• Бак для воды	Съемный
• Питание	См. табличку, расположенную на приборе
• Бак для воды (л)	1,7
• Объем емкости для кофе (г)	350 кофе в зернах
• Давление насоса (бар)	15
• Бойлеры	Нержавеющая сталь и алюминий
• Предохранительные устройства	Предохранительный клапан давления в бойлере; предохранительный термостат.



3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Не допускайте попадания воды на электрические компоненты машины, находящиеся под напряжением: опасность короткого замыкания! Перегретый пар и горячая вода могут вызвать ожоги! Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела; очень осторожно прикасайтесь к носику подачи пара / горячей воды: опасность ожогов!

Назначение

Данная кофемашина предназначена исключительно для бытового использования. Запрещено вносить изменения в конструкцию прибора и использовать его не по назначению, поскольку это может повлечь за собой различные риски! Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.

Электропитание

Подключайте кофемашину только к надлежащей розетке. Напряжение должно соответствовать указанному на табличке прибора.

A Шнур питания

Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания. Если шнур питания поврежден, необходимо заменить его, обратившись к производителю или в его центр обслуживания клиентов. Запрещается прокладка шнура питания через углы и острые кромки, а также поверх очень горячих предметов. Провод должен быть защищен от попадания масла. Не перемещайте и не тяните кофемашину, держась за шнур питания. Для извлечения штепсельной вилки из розетки не тяните за шнур и не касайтесь вилки мокрыми руками.

Следует избегать свободного свисания шнура питания со стола или шкафа.

B Защита других лиц

Убедитесь, что у детей не будет возможности играть с кофемашинной. Дети не понимают опасности, связанной с электроприборами.

C Опасность ожогов

Запрещается направлять на себя и/или других лиц струю перегретого пара и/или горячей воды: **опасность ожогов!**

Всегда пользуйтесь надлежащими ручками или рукоятками.

D Размещение

Разместите кофемашину в надежном месте, в котором никто не сможет перевернуть ее или получить от нее повреждения.

Запрещается использовать машину на открытом воздухе.

Не следует устанавливать машину на очень горячих поверхностях и вблизи открытого огня во избежание оплавления или повреждения корпуса.

E Чистка

Перед очисткой машины необходимо установить главный выключатель (1) в положение -0-, а затем извлечь вилку из розетки. Кроме того, необходимо дождаться пока машина остынет. Запрещается погружать машину в воду!

Категорически запрещается вскрывать корпус машины.

D Условия использования и технического обслуживания

Для правильного функционирования машины рекомендуется обеспечить следующие условия:

- Выбрать горизонтальную поверхность для установки;
- Выбрать хорошо освещенное, чистое помещение с легкодоступной розеткой;
- Предусмотреть минимальное расстояние до стенок кофемашинной, как указано на рисунке.

- Не держать машину при температуре ниже 0°C; низкие температуры могут повредить ее.

Хранение машины

Если машина не используется в течение длительного периода, необходимо ее отключить и достать вилку из розетки питания. Храните ее в сухом и недоступном для детей месте. Предохраняйте ее от попадания пыли и грязи.

Ремонт / техническое обслуживание

В случае неисправности, поломки или подозрения на поломку после падения машины следует немедленно извлечь штепсельную вилку из розетки. Эксплуатация поврежденной машины запрещена. Вмешательства и ремонт могут осуществлять только авторизованные сервисные центры. Ремонт должен выполняться исключительно авторизованным сервисным центром. В случае вмешательств, не выполненных по всем правилам и безукоризненно, компания снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб.

Противопожарные меры

В случае возникновения пожара пользуйтесь углекислотными (CO₂) огнетушителями. Не используйте для тушения воду или порошковые огнетушители.

Перечень компонентов машины

- 1 Главный выключатель (ON/OFF)
- 2 Крышка бака для воды
- 3 Бак для воды
- 4 Панель управления
- 5 Отделение предварительно намолотого кофе
- 6 Крышка емкости для кофе
- 7 Ручка регулировки помола
- 8 Ручка регулировки дозы
- 9 Емкость для кофе в зернах
- 10 Ручка подачи горячей воды/пара
- 11 Устройство подачи кофе
- 12 Резиновая накладка для трубки пара
- 13 Шнур питания с вилкой
- 14 Автоматический вспениватель молока
- 15 Всасывающая трубка для вспенивателя молока
- 16 Дверца для обслуживания
- 17 Решетка-подставка для чашек
- 18 Поплавок поддона для сбора капель
- 19 Поддон для сбора капель

- 20 Трубка подачи горячей воды / пара
- 21 Контейнер для сбора отходов
- 22 Блок приготовления кофе
- 23 Мерка для предварительно намолотого кофе
- 24 Щёточка для чистки
- 25 Коврик для защиты от капель

Панель управления

- 26 Ручка регулировки количества кофе в чашке
- 27 Светодиод выбора предварительно намолотого кофе
- 28 Светодиод температуры готовности / функции кофе
- 29 Кнопка подачи кофе
- 30 Кнопка выбора предварительно намолотого кофе
- 31 Светодиод аварийных сигналов
- 32 Светодиод «машина включена»
- 33 Светодиод выбора функции горячей воды
- 34 Кнопка выбора функции горячей воды

4 УСТАНОВКА

Для собственной безопасности и безопасности третьих лиц необходимо строго придерживаться «Норм безопасности», приведенных в главе 3.

4.1 Упаковка

Оригинальная упаковка была спроектирована и изготовлена для защиты машины во время ее отгрузки. Рекомендуется сохранять ее для возможной транспортировки в будущем.

4.2 Предварительные операции

- Достаньте из упаковки поддон для сбора капель (19) с решеткой (17).
- Достаньте из упаковки кофемашину и установите ее в подходящем в месте, соответствующем требованиям, описанным в правилах безопасности (глава 3).
- **(F-A 01)** - Вставьте поддон для сбора капель (19) с решеткой в специальное гнездо машины; убедитесь, что поддон, контейнер для отходов (21) и устройство подачи кофе (22) вставлены правильно и дверца для обслуживания (16) закрыта.
- **(F-A 05)** - Установите крышку емкости для кофе в зернах (6) на емкость для кофе в зернах (9). Держите поблизости щёточку для чистки (24) и мерку для предварительно намолотого кофе (23).

- Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что главный выключатель (1) находится в положении **-0-**.
- **(F-A 02)** - Расположите коврик, входящий в комплект поставки, как показано на рисунке.

Если при включении машины красный светодиод (31) мигает, это означает, что одна из описанных выше частей установлена неправильно.

i **Важное примечание. Важно прочесть все, что описано в главе 13, где подробно объясняется значение всех сообщений, которые машина подает пользователю посредством светодиодов, расположенных на панели управления.**

- **(F-A 03)** - Снимите крышку (2) с бака для воды машины.
- **(F-A 04)** - Извлеките бак для воды (3), подняв его. Ополосните его и наполните свежей водой; рекомендуется не наполнять бак чрезмерно. Снова вставьте бак в специальное гнездо и установите на него крышку (2).

! **Всегда наливайте в бак (3) только свежую негазированную воду. Горячая вода, а также другие жидкости могут повредить бак и/или машину. Не включайте машину без воды: убедитесь, чтобы в баке было достаточно воды.**

- **(F-A 05)** - Снимите крышку (6) с емкости для кофе в зернах.
- **(F-A 06)** - Засыпьте кофе в зернах в емкость (9).

! **Наполняйте емкость (9) всегда и только кофе в зернах. Предварительно намолотый, лиофилизированный кофе и другие предметы вызывают повреждения машины.**

- Установите крышку (6) на емкость для кофе (9).
- Вставьте штепсельную вилку шнура питания (13) в соответствующую электрическую розетку.

4.3 Загрузка контура

В начале и после израсходования воды в баке контур машины должен быть перезагружен.

- Главный выключатель машины (1) находится в положении **-0-**; для включения машины следует установить выключатель (1) на **-I-**; на панели управления загорится светодиод (32).
- **(F-A 08)** - Для загрузки контура вставьте емкость под трубку пара (20); нажмите кнопку (34), загорится светодиод (33). Полностью поверните ручку (10) против часовой стрелки и дождитесь появления равномерной струи воды из трубки горячей воды/пара.
- **(F-A 09)** - Чтобы прервать подачу воды, поверните ручку (10) по часовой стрелке.
- Снова нажмите кнопку (34), чтобы вернуть машину в нормальный режим работы; светодиод (33) погаснет.
- Теперь контур загружен.

4.4 Первое использование или использование после простоя

Эта простая операция обеспечивает оптимальную подачу и должна осуществляться:

- при первом включении;
- когда машина простаивает в течение долгого периода (более 2-х недель).

i **Образовавшаяся при подаче вода должна быть вылита в соответствующий сток и не может быть использована в пищу. Если во время цикла емкость заполняется, остановите выпуск и опорожните ее перед возобновлением операции.**

- 1 **(F-A 04)** - Убедитесь, что бак для воды (3) наполнен свежей питьевой водой; в противном случае, вылейте присутствующую воду и замените ее свежей водой.
- 2 Нажмите кнопку (34), загорится светодиод (33).
- 3 **(F-A 08)** - Вставьте емкость под трубку горячей воды/пара (20) и поверните ручку (10) против часовой стрелки.

- 4 (F-A 09) - Подождите около 30 секунд или до наполнения емкости и прервите подачу воды, повернув ручку (10) по часовой стрелке.
- 5 Подождите около 60 секунд. Повторите операции с пункта 3 до полного опорожнения бака.
- 6 (F-A 04) - После израсходования воды снова наполните бак (3) и опорожните емкость.
- 7 По окончании загрузки снова нажмите кнопку (34), чтобы вернуть машину в нормальный режим работы; светодиод (33) погаснет.
- 8 (F-A 10) - Поставьте емкость под устройство подачи кофе (11).
- 9 Нажмите кнопку (30) для выбора подачи с использованием предварительно намолотого кофе; загорится светодиод (27).
- 10 Не добавляя предварительно намолотый кофе, нажмите кнопку (29); далее начинается цикл подачи.
- 11 По окончании цикла подачи опорожните емкость.
- 12 Повторите операции, описанные с пункта 8 до пункта 11, три раза.

Машина готова к использованию. Для подачи кофе, горячей воды, взбивания молока или подачи пара и правильного пользования машиной внимательно следуйте описанным ниже инструкциям.

5 КОФЕМОЛКА



Внимание! Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе, должна поворачиваться только при работе кофемолки. Не насыпайте предварительно намолотый и/или лиофилизированный кофе в емкость для кофе в зернах.



Запрещается насыпать любой материал, отличающийся от кофе в зернах. Кофемолка имеет движущиеся части, которые могут представлять опасность; запрещается вставлять пальцы и/или другие предметы. Перед началом операции в емкости для кофе, по любой причине, необходимо отключить главный выключатель и извлечь вилку из ро-

зетки. Не сыпьте кофе в зернах во время работы кофемолки.

Качество и вкус кофе зависят не только от используемой смеси, но также и от степени помола. Машина оснащена ручкой (7) для регулировки степени помола. Для изменения степени помола, при работе кофемолке поверните градуированную ручку; цифры, нанесенные на ручке, указывают степень помола.

Все приборы отрегулированы на заводе на среднюю степень помола: если помол слишком мелкий, необходимо повернуть ручку на более высокие значения; если помол слишком грубый, следует повернуть ручку на более низкие значения.

Изменение степени помола будет заметно только после подачи трёх/четырёх порций кофе.

Используйте смеси кофе в зернах, предназначенные для кофемашин эспрессо. Храните кофе в прохладном месте, в герметично закрытой емкости.

Если подача кофе осуществляется неоптимально, необходимо отрегулировать помол:

Слишком быстрая подача = слишком грубый помол > Отрегулируйте ручку на меньшее значение;

Подача в виде капель и/или отсутствует = слишком мелкий помол > Отрегулируйте ручку на большее значение.



Кофемолка данной кофемашины прошла тщательную предварительную калибровку для получения помола зерен, обеспечивающего равномерную подачу и получение кремообразного кофе. Условия окружающей среды и используемый тип кофе могут отличаться от стандартных, с которыми производилась предварительная калибровка, и результат в чашке может не полностью удовлетворять Вас. В этом случае можно изменить степень помола кофе относительно предварительно установленного значения путем поворачивания ручки регулировки. Если значение предварительной калибровки будет слишком изменено поворачиванием ручки на более низкие значения, может сработать аварийный сигнал отсутствия

кофе; для возобновления работы машины и завершения цикла помола кофе достаточно снова нажать на кнопку кофе.

6 РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ КОФЕ

(F-A 07) - На машине можно отрегулировать количество кофе (дозу), необходимое для перемалывания. Доза устанавливается производителем на среднее значение, удовлетворяющее большинству требований; метка (A) совпадает с обозначением (B). Поворачивая ручку (8), расположенную внутри емкости для кофе, против часовой стрелки, доза молотого кофе увеличивается; поворачивая ручку по часовой стрелке, доза молотого кофе уменьшается. Регулировка дозы должна быть выполнена перед нажатием кнопки подачи кофе. Эта система позволяет получить оптимальную подачу с любыми типами кофе, имеющимися в продаже.

7 ПОДАЧА КОФЕ



Примечание: в случае, если машина не будет подавать кофе, убедитесь, что бак для воды наполнен водой; с левой стороны машины можно проверить уровень воды в баке.



Перед подачей кофе убедитесь, что зеленый светодиод температуры готовности (28) горит непрерывно, и что соответствующие емкости содержат достаточное количество воды и кофе.

- **(F-A 12)** - Поставьте 1 или 2 чашки под носиками устройства подачи (11); устройство подачи можно отрегулировать по высоте для приспособления к вашим чашечкам.
- Устройство подачи кофе (11) можно сдвинуть для возможности пользования большими чашками. Для пользования чашками больших размеров следует вручную протолкнуть устройство подачи кофе в сторону машину до упора (в данном случае используйте только одну чашку за один раз); чтобы установить устройство подачи кофе в идеальное положение для пользования чашечками, следует потянуть устройство подачи кофе в самое внешнее положение, убедившись, что оно заблокировано.

- Отрегулируйте количество кофе, которое необходимо подать в чашечку, с помощью ручки (26): поворачивая ручку по часовой стрелке, увеличивается количество подаваемого кофе, поворачивая её против часовой стрелки, уменьшается количество подаваемого кофе.



Примечание: когда поплавок уровня (18) поднимается, рекомендуется опорожнить поддон восстановления воды.

7.1 Подача с использованием кофе в зернах

- Для подачи кофе следует нажать кнопку (29); далее начинается цикл подачи: для подачи 1 кофе нажмите кнопку (29) только один раз; для подачи 2 кофе нажмите кнопку (29) два раза подряд.



В этом режиме работы машина автоматически перемалывает и дозирует необходимое количество кофе; приготовление двух кофе требует двух циклов помола и двух циклов подачи, которыми машина управляет автоматически.

- По окончании цикла предварительного настаивания из устройства подачи кофе (11) начнет выходить кофе.
- Подача кофе будет остановлена автоматически по достижении уровня, установленного с помощью ручки (26); в любом случае можно прервать подачу кофе нажатием кнопки (29).

7.2 Подача с использованием предварительно намолотого кофе



Насыпайте в отделение (5) только предварительно намолотый кофе, предназначенный для кофемашин эспрессо; кофе в зернах, лиофилизированный кофе и другие предметы вызывают повреждения машины.



Запрещается вставлять пальцы в дозатор предварительно намолотого кофе: в нем имеются движущиеся части.

- Для отбора правильного количества предварительно намолотого кофе, которое необходимо насыпать в отделение, используйте только мерку (23), поставляемую в комплекте с машиной

i Насыпайте только одну мерку предварительно намолотого кофе за один раз; для получения двух кофе необходимо последовательно выполнить два отдельных цикла.

- Нажмите кнопку (30) для выбора функции; загорится светодиод (27).
- **(F-A 11)** - Поднимите крышку отделения предварительно намолотого кофе (5).
- Наберите с помощью мерки (23) дозу кофе; удалите избыточное количество предварительно намолотого кофе в мерке.
- **(F-A 11)** - Высыпьте предварительно намолотый кофе в отделение.
- Закройте крышку (5).
- Для подачи кофе следует нажать кнопку (29); далее начинается цикл подачи.
- По окончании цикла предварительного настаивания из устройства подачи кофе (11) начнет выходить кофе.
- Подача кофе будет остановлена автоматически по достижении уровня, установленного с помощью ручки (26); в любом случае можно прервать подачу кофе нажатием кнопки (29).
- После этого машина автоматически возвращается в нормальный режим работы (см. пар. 7.1).

8 ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

! **Внимание:** в начале подачи могут образоваться брызги горячей воды: опасность ожогов!

Трубка подачи горячей воды может достичь повышенных температур: избегайте непосредственных прикосновений к ней руками.

- Перед началом подачи горячей воды убедитесь, что горит зеленый светодиод температуры готовности (28).

Когда машина готова для подачи кофе выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку (34), загорится светодиод (33).
- **(F-A 08)** - Поставьте чашку и/или емкость под трубку горячей воды/пара (20).
- Поверните ручку (10) против часовой стрелки.
- Подайте необходимое количество горячей воды.
- **(F-A 09)** - Остановите подачу горячей воды, повернув ручку (10) по часовой стрелке.
- Снова нажмите кнопку (34), чтобы вернуть машину в нормальный режим работы; светодиод (33) погаснет.

9 ПОДАЧА ПАРА/ПРИГОТОВЛЕНИЕ ВЗБИТОГО МОЛОКА

Пар можно использовать для взбивания молока при приготовлении капучино, а также для подогрева напитков.

i Снимайте автоматический вспениватель молока, когда необходимо использовать пар для подогрева напитков.

! **Опасность ожогов!** В начале подачи могут образоваться небольшие брызги горячей воды. Автоматический вспениватель молока может сильно нагреваться. Избегайте касаться его руками. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

i Используйте холодное молоко (~5°C / 41°F) с содержанием белка не меньше 3% для получения капучино хорошего качества. Можно использовать как цельное, так и обезжиренное молоко по своему вкусу.

i Обычно в контуре присутствует вода, образованная в результате нормальной конденсации пара внутри контура. Поэтому, если необходимо приготовить взбитое молоко сразу после включения машины или после подачи кофе, перед выполнением операции рекомендуется опорожнить контур и подать пар

в течение нескольких секунд.

Для этого поверните ручку (10) против часовой стрелки и подайте пар в какую-нибудь емкость в течение нескольких секунд, как в баре; когда начнет выходить хорошая струя пара, поверните ручку (10) по часовой стрелке, чтобы прервать подачу.

- 1 (F-A 02) - Убедитесь, что перед машиной установлен коврик, как показано на рисунке.
- 2 Заполните емкость на 1/3 холодным молоком.
- 3 (F-A 20) - Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.
- 4 (F-A 13) - Установите автоматический вспениватель молока на резиновую накладку в гнездо в трубке пара до его полной установки в правильном положении.
- 5 (F-A 14) - Вставьте всасывающую трубку в емкость для молока.

i **Примечание:** для правильной подачи молока держите автоматический вспениватель молока в линейном положении, как показано на (F-A 15)

! Из соображений гигиены убедитесь, что наружная поверхность всасывающей трубки чистая.

- 6 (F-A 15) - Поставьте чашку под автоматический вспениватель молока.
- 7 Полностью поверните ручку (10) против часовой стрелки, чтобы начать взбивание молока.
- 8 После взбивания необходимого количества молока полностью поверните ручку (10) по часовой стрелке.
- 9 Можно сразу подать кофе в только что взбитое молоко, чтобы приготовить настоящий итальянский капучино.

! После взбивания молока необходимо подать небольшое количество горячей воды в емкость. Подробные инструкции по

чистке приведены в главе «Чистка и техническое обслуживание».

10 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Общая чистка

- Операции по техническому обслуживанию и чистке могут выполняться только при остывшей и отключенной от электросети машине.
- Не погружайте машину в воду и не помещайте ее части в посудомоечную машину.
- При очистке не пользуйтесь острыми предметами и агрессивными химическими продуктами (растворителями).
- Для чистки прибора пользуйтесь мягкой влажной тряпкой.
- Для сушки машины и/или ее компонентов не пользуйтесь микроволновой и/или обычной печью.

10.1 Бак для воды

(F-A 04) - Рекомендуется ежедневно промывать бак для воды:

- Снимите встроенный фильтр, расположенный внутри бака, и промойте его проточной питьевой водой.
- Установите встроенный фильтр обратно в гнездо, слегка надавив и одновременно слегка повернув его.
- Наполните бак свежей питьевой водой.

10.2 Отделение предварительно намолотого кофе

Ежедневно очищайте отделение предварительно намолотого кофе (при его использовании) с помощью щетки, которая входит в комплект поставки.

10.3 Контейнер для отходов

- (F-A 16) - Ежедневно очищайте отсек для обслуживания и устройство подачи; также рекомендуем ежедневно опорожнять контейнер для сбора отходов (21).

10.4 Устройство подачи

- Устройство подачи (22) должно очищаться при каждом наполнении емкости для кофе в зернах или, по крайней мере, один раз в неделю.
- Выключите машину, установив выключатель (1) в положение **0**, и извлеките штепсельную вилку из электрической розетки.
- **(F-A 01)** - Снимите поддон для сбора капель (19),
- **(F-A 16)** - Снимите контейнер для сбора отходов (21) и затем откройте дверцу для обслуживания (16).
- **(F-A 17)** - Извлеките устройство подачи (22), взяв его за специальную ручку и нажав на кнопку «PRESS». Устройство подачи можно мыть только горячей водой без моющего средства.
- **(F-A 26)** - Вымойте и тщательно высушите все части устройства подачи.
- **(F-A 27)** - Убедитесь, что блок приготовления кофе находится в нерабочем положении; должны совпадать две метки **(A)**. В противном случае, слегка нажмите рычаг **(B)** вниз, пока он не коснется основания блока приготовления кофе.
- **(F-A 28)** - Убедитесь, что крючок для блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении; для проверки его положения нажмите с силой кнопку «PRESS», пока он не защелкнется.
- Тщательно прочистите внутреннее отделение кофемашины.
- **(F-A 18)** - Удерживая блок приготовления кофе за специальную ручку, снова вставьте его в специальное отделение, так, чтобы он зафиксировался.
- Затем закройте дверцу, вставьте контейнер для сбора отходов и поддон сбора капель.

Ежемесячная смазка блока приготовления кофе

Смазывайте блок приготовления кофе после приготовления приблизительно 500 чашек или один раз в месяц.

Пищевая смазка для смазки блока приготовления кофе продается отдельно.

i Перед смазкой блока приготовления кофе очистите его свежей водой и высушите, как описано выше.

- 1 **(F-A 29-30)** - Используйте пищевую смазку одинаковым образом на обоих боковых направляющих.
- 2 **(F-A 31-32)** - Смажьте также ось.

10.5 Автоматический вспениватель молока (ежедневная)

Ежедневно очищайте автоматический вспениватель молока (при его использовании).

! Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться небольшие брызги горячей воды.

- 1 Наполните емкость свежей водой.
- 2 **(F-A 20)** - Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.
- 3 **(F-A 13)** - Установите автоматический вспениватель молока на резиновую накладку в гнездо в трубке пара до его полной установки в правильном положении.
- 4 **(F-A 14)** - Вставьте всасывающую трубку в емкость со свежей водой.
- 5 **(F-A 15)** - Поставьте емкость под автоматический вспениватель молока.
- 6 Полностью поверните ручку (10) против часовой стрелки, чтобы начать подачу воды.
- 7 Когда из автоматического вспенивателя молока начнет выходить только чистая вода, полностью поверните ручку (10) по часовой стрелке, чтобы остановить подачу.


10.6 Автоматический вспениватель молока (ежемесячная)

Ежемесячно очищайте автоматический вспениватель молока (при его использовании).


Перед тем как приступить к ежемесячной чистке следует выполнить ежедневную чистку.

Вымойте все компоненты автоматического вспенивателя молока, как описано далее.

- 1 Достаньте автоматический вспениватель молока из машины.
- 2 (F-A 19) - Снимите резиновую накладку (12) с трубки пара (20).


 Если машиной недавно пользовались, трубка может быть горячей, будьте осторожны!


- 3 (F-A 20) - Снимите всасывающую трубку.
- 4 (F-A 21) - Чтобы снять автоматический вспениватель молока, надавите на него с двух сторон и достаньте, слегка сдвигая его вбок, как показано на рисунке.
- 5 (F-A 22) - Поднимите резиновую крышку, как показано на рисунке.
- 6 (F-A 23) - Вымойте все компоненты теплой водой.
- 7 (F-A 24) - После завершения предыдущих операций установите крышку, надавив на нее по центру; убедитесь, что она хорошо закреплена.
- 8 Наденьте резиновую накладку (12) на трубку пара (20).
- 9 (F-A 25) - Вставьте автоматический вспениватель молока в штуцер и убедитесь, что он надежно закреплен в гнезде.
- 10 (F-A 20) - Установите всасывающую трубку.


 (F-A 13) Установите автоматический вспениватель молока на резиновую накладку в гнездо в трубке пара до его полной установки в правильном положении. Не поднимайте резиновую накладку выше указанной отметки. В противном случае автоматический вспениватель молока может работать неправильно, поскольку не сможет всасывать молоко.

11 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Образование накипи является естественным следствием пользования прибором; удаление накипи необходимо выполнять каждые 1-2 месяца или когда наблюдается уменьшение подачи воды.

 В случае противоречий, указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, имеют приоритет по отношению к указаниям, приведенным на дополнительных приспособлениях и/или расходных материалах, продаваемых отдельно.

 Используйте средство для удаления накипи Gaggia. Это средство было разработано специально для обеспечения высокой эффективности и функциональных возможностей кофемашины в течение всего срока ее работы, а также во избежание отклонений от заданных свойств приготовленного напитка, если машина используется надлежащим образом.

 **Внимание!** Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать укус в качестве средства для удаления накипи.

Перед выполнением удаления накипи снимите автоматический вспениватель молока.

- 1 Вылейте все содержимое бутылки с концентрированным средством для удаления накипи Gaggia в бак для воды (3) прибора и наполните его свежей питьевой водой до указателя уровня MAX.
- 2 Включите машину с помощью главного выключателя (1) и дождитесь, пока машина будет готова к использованию.
- 3 Через трубку пара (20) подайте 2 чашки раствора для удаления накипи (около 150 мл каждая), как описано в главе 8 «ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ».
- 4 Выключите машину с помощью главного выключателя (1).

- 5 Дайте средству для удаления накипи подействовать в течение 15-20 минут.
- 6 После этого снова включите машину и **повторяйте действия, указанные в пунктах 2, 3 и 4 каждые 3 минуты**, пока раствор полностью не выйдет из бака для воды.
- 7 Убедитесь, что машина включена.
- 8 Ополосните бак (3) чистой водой и полностью наполните его.
- 9 Выполните ополаскивание контуров прибора свежей водой до израсходования содержимого бака (3) через трубку горячей воды/пара (20), как описано в главе 8 «**ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**».
- 10 Повторите операцию ополаскивания (**пункт 8 и 9**) два раза подряд.

Только теперь цикл очистки от накипи завершен.

i **Примечание: при необходимости выполните загрузку контура (пар.4.3)**

i **Раствор для удаления накипи должен быть переработан в соответствии требованиями, предусмотренными производителем и/или стандартами, действующими в стране использования машины.**

12 УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока эксплуатации нельзя обращаться с машиной, как с обычными бытовыми отходами, необходимо сдать ее в уполномоченный центр по утилизации. Это будет способствовать защите окружающей среды.

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Машина: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.

Значок, нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что изделие не может приравниваться к домашним отходам. Изделие следует сдать в компетентный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

13 ИНДИКАТОРЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Сообщения	Причины	Способ устранения
Зеленый светодиод (32)	Машина включена.	
Зеленый светодиод (28) горит непрерывно	Машина в температуре готовности: - для подачи кофе; - для подачи горячей воды; - для подачи пара.	
Зеленый светодиод (28) мигает	Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.	
Зеленый светодиод (27) горит непрерывно	Машина осуществляет подачу с использованием предварительно намолотого кофе.	
Зеленый светодиод (33) горит непрерывно	Машина настроена на подачу горячей воды.	
Зеленый светодиод (28) мигает Зеленый светодиод (27) мигает Зеленый светодиод (33) мигает одновременно	Машина подала максимальное количество воды для каждой подачи.	Закройте ручку (10) подачи горячей воды/пара. При необходимости большего количества воды снова откройте ручку (10).
Красный светодиод (31) горит непрерывно	Недостаточное количество воды в баке.	Наполните бак свежей питьевой водой, загрузите контур и начните процедуру заново.
	Емкость для кофе пустая.	Засыпьте кофе в зернах в емкость и начните процедуру заново.
Красный светодиод (31) мигает	Устройство подачи, контейнер для отходов, поддон для сбора капель, передняя дверца находятся в неправильном положении для работы машины.	Для выключения мигающего светодиода, который горит непрерывно, проверьте, что все компоненты правильно вставлены или закрыты.

Проблемы	Причины	Способ устранения
Машина не включается.	Машина не подсоединена к электрической сети.	Подключите машину к электрической сети.
	Дверца для обслуживания открыта.	Закройте дверцу.
	Главный выключатель установлен на -0- .	Переключите главный выключатель в положение -I- .
Кофе не очень горячий.	Чашечки холодные.	Подогрейте чашечки.
Не выходит горячая вода или пар.	Отверстие трубки пара засорено.	Прочистите отверстие трубки пара иголкой.
Кофе с недостаточным количеством кремовой пенки.	Смесь не подходит или кофе не свежей поджарки, или очень крупный предварительный помол.	Замените кофейную смесь или отрегулируйте помол, как описано в пар.5, увеличьте дозу пар.6.
Машина тратит много времени на нагревание, или количество воды, выходящей из трубки, ограничено.	Контур машины засорен накипью.	Выполните очистку машины от накипи.
Устройство подачи не вынимается.	Устройство подачи вне положения.	Включите машину. Закройте дверцу для обслуживания. Устройство подачи автоматически возвращается в начальное положение.
	Контейнер для сбора отходов вставлен.	Извлеките контейнер для сбора отходов перед удалением устройства подачи.
Кофе не выходит	Нехватка воды.	Наполните бак водой и загрузите контур (пар.4.3).
	Устройство загрязнено.	Очистите устройство подачи (пар.10.4).
	Высокая доза.	Уменьшите дозу (пар.6).
	Контур не загружен.	Загрузите контур (пар.4.3).
Кофе выходит очень медленно	Высокая доза.	Уменьшите дозу (пар.6).
	Кофе слишком мелкого помола.	Замените кофейную смесь или отрегулируйте помол, как описано в пар.5, уменьшите дозу пар.6.
	Контур не загружен.	Загрузите контур (пар.4.3).
	Устройство подачи загрязнено	Очистите устройство подачи (пар.10.4).
Кофе выходит за пределы устройства подачи	Устройство подачи в неправильном положении.	Установите устройство подачи в правильное положение.
	Устройство подачи засорено.	Прочистите устройство подачи и его выходные отверстия.

Проблемы	Причины	Способ устранения
Молоко не взбивается.	Накладка автоматического вспенивателя молока установлена за пределами своего гнезда. Молоко не всасывается.	Дождитесь охлаждения автоматического вспенивателя молока. Осторожно переместите его вниз. Установите его в соответствующее гнездо.
	Требуется очистка автоматического вспенивателя молока.	Очистите автоматический вспениватель молока (пар.10.5 - пар.10.6).
	Вспениватель молока установлен неправильно.	Проверьте правильность установки вспенивателя молока.
Взбитое молоко слишком холодное.	Чашки холодные.	Нагрейте чашки горячей водой.

По поводу неисправностей, не рассмотренных в данной таблице, или если предложенные способы устранения не решат проблему, обращайтесь в сервисный центр.

重要的安全措施

使用家用电器时，必须遵守下列基本安全措施，减少火灾、触电和/或人员伤亡危险。

- 1 在操作和使用本意式浓缩咖啡机前，请仔细阅读本手册及产品包装中随附的任何其他说明册中的所有说明和信息。
- 2 请勿触碰高温表面。
- 3 为防止失火、触电和人员伤亡，勿将电源线、插头或电器浸泡在水或其他液体中。
- 4 如果在使用意式浓缩咖啡机时附近有孩童存在，则密切监视是必要的。
- 5 停止使用和清洁咖啡机前，请拔掉电源插头。在插入或移除部件以及在清洁前，使机器先行冷却。
- 6 如果电源线或插头破损，或如果机器存在故障或损坏，请勿操作咖啡机。请将电器送往最近的服务中心进行检查或修理。
- 7 使用未经制造商推荐的配件可能导致对人或物的伤害。
- 8 请勿在室外使用意式浓缩咖啡机。
- 9 请勿将电源线垂悬于桌面之外，亦不可接触高温表面。
- 10 请勿将意式浓缩咖啡机置于热源附近。
- 11 将插头插入插座前，确保意式浓缩咖啡机的开关位于“Off”（关闭）位置。将开关置于“Off”（关闭）位置以关闭咖啡机，然后将插头从插座中拔出。
- 12 本咖啡机仅供家庭使用。
- 13 排出蒸汽时请务必格外小心。

妥善保存本说明书

小心

本意式浓缩咖啡机仅限家庭使用。除清洁和日常维护之外的其他检修操作，必须由授权服务中心完成。请勿将咖啡机浸泡在水中。任何修理工作仅可由授权服务中心完成。

- 1 检查电压是否与标签相符。
- 2 切勿用温水或热水充注水箱。仅可使用冷水。
- 3 请勿在操作期间触碰咖啡机的高温部件或电源线。
- 4 切勿使用磨砂清洁剂或尖锐的器具清洁咖啡机；仅可使用柔软的湿布。
- 5 为避免水垢生成，可使用天然矿泉水。

电源线说明

- A 本机自带一根短电源线，防止出现电线缠绕或绊倒用户的情形。
- B 使用延长线时务必小心。
- C 如果使用延长线，请确保：
- 1 延长线的电压至少与家用电器的电压相同；
 - 2 配备三针接地型插头（如果家用电器的电源线正是此类型）；
 - 3 电源线不得垂悬于桌面之外以避免绊倒危险。

1 常规信息

本咖啡机使用咖啡豆和预磨咖啡粉冲泡意式浓缩咖啡，亦配有打泡和排出热水的装置。本咖啡机结构及其精美外观专为家庭使用而设计，不适合连续专业操作。



警告！恕不承担因下列原因导致的损坏：

- 不正确的使用，不符合标称用途；
- 未在授权服务中心修理；
- 私自改动电源线；
- 私自改动咖啡机的任何零部件；
- 使用非原装零配件。

如有上述情况，恕不提供质保。

1.1 如何阅读手册



本使用说明书以警示三角符号标出所有和用户安全有关的重要说明。



严格遵守这些说明，避免严重受伤！



该警示标志用于强调确保咖啡机最佳性能的重要信息。

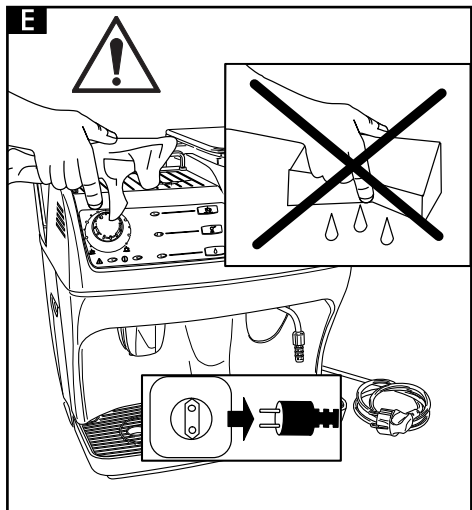
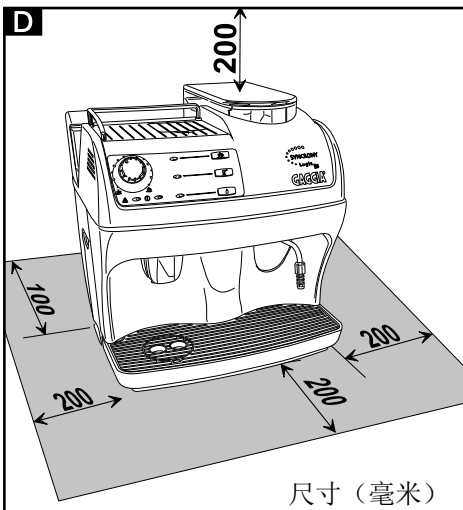
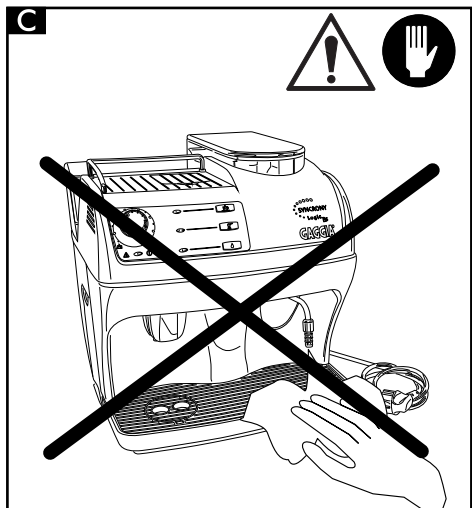
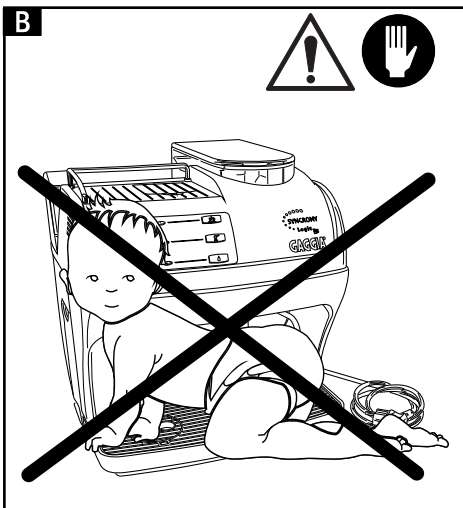
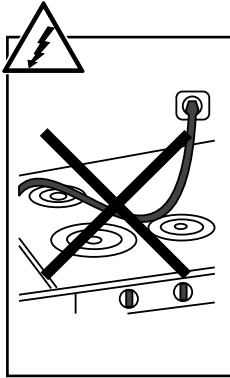
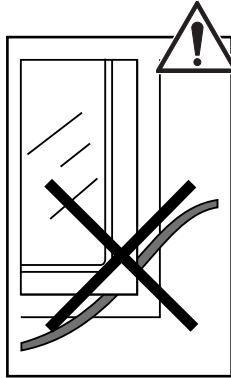
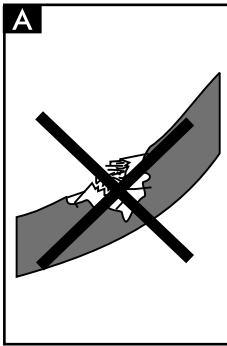
1.2 如何使用使用说明书

请将使用说明书放在安全的地方，确保任何可能使用咖啡机的人都能查看这些说明书。

如需详细信息，或出现本说明中没有包括或完满解释的问题，请联系授权服务中心。

2 技术规格

• 额定电压	参阅产品标签
• 额定功率	参阅产品标签
• 外壳材质	热塑性塑料 (ABS)
尺寸 (宽 x 高 x 深) (毫米)	390 x 380 x 330
• 重量 (千克)	8.7
• 电源线长度 (毫米)	1200
• 操作面板	本机前端
• 水箱	可拆卸
• 电源	参阅产品标签
• 水箱 (1)	1.7
• 咖啡豆槽容量 (克)	350 克咖啡豆
• 泵压 (巴)	15
• 热水器	不锈钢和铝
• 安全装置	热水器压力安全阀；安全温控器。



3 安全准则



切勿使机器的任何电子部件接触到水：
短路危险！过热蒸汽和热水可能造成灼伤！切勿将蒸汽或热水出口指向身体部位。小心操作蒸汽/热水冲煮口：烫伤危险！

设计用途

本咖啡机仅限家庭使用。禁止对咖啡机做任何技术改造或用于非授权用途，以防造成严重后果！身体、精神、感官存在缺陷和/或经验不足者（包括儿童），除非由负责其安全的人监督，或接受该人指导，否则均不可使用本机。

电源

只可将咖啡机接入合适的插座中。电压必须与产品标签相符。

A 电源线

若电源线有缺陷或已损坏，切勿使用本机。若电源线损坏，必须由制造商或授权服务中心进行更换。

请勿将电源线绕过拐角、置于锋利边沿或高温物体上方，并应远离油烟。请勿用电源线牵引或拖拽咖啡机。拔插头时请勿拖拽电源线或用潮湿的手触碰插头。

请勿让电源线从桌面或架子上随意垂悬。

B 为了他人安全

确保咖啡机远离儿童可触及的范围之

内。儿童并不了解家用电器的风险。

C 烫伤危险

不要将过热蒸汽和/或水指向自己或他人：**有灼伤危险！**

请使用本机自带的手柄或球柄。

D 位置

将咖啡机放在安全的地方，确保没有打翻咖啡机或因咖啡机而受伤的危险。

请勿在室外使用咖啡机。

请勿将咖啡机放置在灼热表面或接近明火的地方，以防咖啡机外壳熔化或受损。

E 清洁

清洁本机前，必须将电源开关 (1) 调至“-0-”位，且必须将插头从插座上移除。等待咖啡机冷却。切勿将本机浸泡在水中！

严禁私自改造本机内部零部件。

D 操作和维护的适当位置

为确保咖啡机性能正常和高效，建议遵循下述说明：

- 选择水平的表面；
- 选择照明充足、干净且靠近插座的位置；
- 根据图示，在咖啡机周边至少保留最短边距。
- 请勿将本机放在低于 0° C 的环境中；极端的寒冷可能会损坏本机。

储存本机

若本机将长时间闲置，将其关闭并拔下插头。将其存放在干燥且儿童无法触及的地方。远离尘垢。

修理/维护

若咖啡机因跌落而导致失灵、缺陷或疑似故障，请立即拔下插头。如果本机发生故障，不得尝试操作本机。服务与修理仅可由授权服务中心执行。修理仅可由授权服务中心执行。
因非专业人士开展工作而导致的损失，恕不承担责任。

防火注意事项

着火时请使用二氧化碳 (CO₂) 灭火器。请勿使用水或干粉灭火器。

咖啡机零件关键

- 1 电源开关 (开/关)
- 2 水箱盖
- 3 水箱
- 4 操作面板
- 5 预磨咖啡粉格
- 6 咖啡豆槽盖
- 7 研磨器调整旋钮
- 8 咖啡量调节旋钮
- 9 咖啡豆槽
- 10 热水/蒸汽旋钮
- 11 流出口
- 12 蒸汽冲泡管橡胶手柄
- 13 电源线和插头
- 14 自动鲜奶奶泡器
- 15 鲜奶奶泡器的吸管
- 16 服务门
- 17 杯架格栅
- 18 滴水盘水浮
- 19 滴水盘
- 20 热水/蒸汽冲泡管
- 21 咖啡粉槽
- 22 咖啡冲泡器
- 23 预磨咖啡粉量匙
- 24 清洁刷
- 25 滴水垫

操作面板

- 26 单杯咖啡定量调整旋钮
- 27 预磨咖啡粉选择指示灯
- 28 温度适当/咖啡功能指示灯
- 29 咖啡冲泡按钮
- 30 预磨咖啡粉选择按钮
- 31 警示灯

- 32 “咖啡机通电”灯
- 33 热水功能选择指示灯
- 34 热水功能选择按钮

4 安装

为了自己和他人的安全，请小心遵从第 3 节所列明的“安全准则”。

4.1 包装

我们设计和制作的原包装能够在运输途中保护咖啡机不受损坏。
建议您保留原包装材料，以备日后再次搬运咖啡机时使用。

4.2 初步操作


- 从包装中取出滴水盘 (19) 和格栅 (17)。
- 从包装中取出咖啡机，根据安全准则中的要求放在合适的位置 (第 3 节)。
- (F-A 01) - 将滴水盘 (19) 和格栅插入合适的底座。确保滴水盘、咖啡粉槽 (21) 及咖啡冲泡器 (22) 放置正确且服务门 (16) 已关闭。
- (F-A 05) - 将咖啡豆槽盖 (6) 装在咖啡豆槽 (9) 上。将清洁刷 (24) 和预磨咖啡粉量匙 (23) 放在手边。
- 接通机器电源前，请确保电源开关 (1) 位于 -0- 位。
- (F-A 02) - 如图所示放置随附的滴水垫。

咖啡机开机时如果红灯 (31) 闪烁，意味着上述元件之一没有正确安装就位。


i 重要说明：仔细阅读咖啡机通过操作面板上的指示灯向用户显示的所有警告的详细解释信息 (第 13 章)。

- (F-A 03) - 从咖啡机的水箱取下盖 (2)。
- (F-A 04) - 提起并移除水箱 (3)。冲洗水箱并注入清水，注意不要满溢。

重新将水箱插入到合适的底座中，并将水箱盖 (2) 放回水箱上。

 仅使用干净、无气泡的水充注水箱 (3)。热水或其他液体可能会损坏水箱和/或咖啡机。请勿在水箱无水时操作咖啡机。确保水箱中有足够的水。

- (F-A 05) - 取下咖啡豆槽盖 (6)。
- (F-A 06) - 用咖啡豆填充咖啡豆槽 (9)。

 咖啡豆槽 (9) 中只能添加咖啡豆。放入预磨咖啡粉、冻干速溶咖啡或其他材料可能损坏咖啡机。

- 将盖 (6) 放回咖啡豆槽 (9) 上。
- 将电源线插头 (13) 插入合适的插座中。

4.3 回路上水


启动或水箱清空时，必须为咖啡机回路上水。

- 将电源开关 (1) 切换到 **-0-** 位上。将电源开关 (1) 置于 **-I-** 的位置上启动咖啡机。操作面板上的指示灯 (32) 将会点亮。
- (F-A 08) - 要为回路上水，在蒸汽冲泡管 (20) 下放置一个器皿，按下按钮 (34)，指示灯 (33) 将会点亮。将旋钮 (10) 逆时针旋至底，等待蒸汽/热水冲泡管的排水稳定。
- (F-A 09) - 要停止排水，顺时针旋转旋钮 (10)。
- 再次按下按钮 (34) 将咖啡机重置为正常操作模式；指示灯 (33) 将会熄灭。
- 回路完成上水。

4.4 首次使用时或闲置一段时间后的咖啡机 使用说明

这项简单的操作确保了最佳冲泡效果，下列情况中必须执行：


- 首次启动时；
- 咖啡机长时间 (2 周以上) 闲置后。


 排出的水必须全部倒入至合适的下水道。不可用于制作食品。如果器皿在执行程序期间注满，停止排水，并清空器皿后再重新开始操作。

- 1 (F-A 04) - 确保水箱 (3) 注满干净的饮用水；否则，倒空水箱并注满清水。
- 2 按下按钮 (34)。指示灯 (33) 将会点亮。
- 3 (F-A 08) - 在蒸汽/热水冲泡管 (20) 下放置一个器皿，然后逆时针旋转旋钮 (10)。
- 4 (F-A 09) - 30 秒之后 (或当器皿装满时) 顺时针旋转旋钮 (10) 停止排水。
- 5 等待 60 秒。从**步骤 3** 开始重复程序，直至水箱完全清空。
- 6 (F-A 04) - 水箱清空后，再次充注水箱 (3) 并清空器皿。
- 7 完成上水后，再次按下按钮 (34) 将咖啡机重置为正常操作模式；指示灯 (33) 将会熄灭。
- 8 (F-A 10) - 将器皿放置在水龙头 (11) 下。
- 9 按下按钮 (30) 以选择预磨咖啡粉冲泡咖啡；指示灯 (27) 将会点亮。
- 10 不添加预磨咖啡粉，按下按钮 (29)。然后，冲泡程序开始。
- 11 冲泡程序结束后，清空器皿。
- 12 将**步骤 8** 到 **11** 重复三次。

现在咖啡机准备就绪。冲泡咖啡、排出热水或蒸汽或制作奶泡时，应正确使用咖啡机，严格按照以下说明操作。

5 咖啡研磨器

 **警告！** 研磨器调整旋钮位于咖啡豆槽内，仅可在咖啡研磨器启用时，方可旋转。请勿将预磨咖啡粉和/或冻干速溶咖啡放入咖啡豆槽。


 请勿在豆槽中放入除咖啡豆之外的其他材料。咖啡研磨器含有可能导致危险的移动部件。因此，请勿将手指和/或其他物体放入咖啡研磨器内。对咖啡豆槽内部进行任何操作之前，按下电源开关关闭咖啡机，从插座上拔下插头。请勿在咖啡研磨器工作时倒入咖啡豆。

咖啡的质量和口味取决于研磨程度及所用的咖啡拼配。咖啡机配有调节研磨细致度的旋钮 (7)。在研磨器工作时转动旋钮即可调整研磨细致度。旋钮上的数字表示不同的研磨细致度。

制造商会按照可立即研磨的原则配置每台咖啡机：如果研磨度过细，可旋转该旋钮至较高的设置；若研磨度过粗，可旋转该旋钮至较低的设置。冲泡三或四杯咖啡之后才能明显感受到咖啡研磨细致度。

使用专门为意式浓缩咖啡机准备的咖啡豆拼配。使用密封、气密的器皿将咖啡保存于阴凉处。

只有在咖啡冲泡不当时才能调整研磨细致度：
 冲泡过快 = 研磨度过大 > 将旋钮旋转至较低的设置；
 滴水和/或无冲泡 = 研磨度过细 > 将旋钮旋转至较高的设置；

 本产品的咖啡研磨器的研磨设置已预先精确设定，以提供正常冲泡和乳脂醇厚的咖啡。环境条件及使用的咖啡类型可能和用于定义默认设置的条件或类型不同，释出的饮品可能无法使您完全满意。在这种情况下，可通过

旋转研磨器调整旋钮更改研磨设置的预设值。如果预设值更改过多 - 即将旋钮旋至过低的设置 - 可能会激活“无咖啡”警报。再次按下冲泡按钮，重新激活咖啡机并完成咖啡研磨程序。

6 咖啡量调节

(F-A 07) - 可通过咖啡机设置所需的咖啡研磨量 (咖啡量)。


制造商将咖啡量设置为一个中间值以满足大多数人的口味；槽口 (A) 对应刻度 (B)。


逆时针旋转咖啡豆槽内的旋钮 (8)，预磨咖啡粉量增加；顺时针旋转旋钮，预磨咖啡粉量减少。

咖啡量的调节必须在按下冲泡按钮前进行。

使用本系统可获得市面上所有咖啡类型的最佳冲泡。

7 咖啡冲泡

 **请注意：** 如果咖啡机无法冲泡咖啡，请确保水箱中有水；可以检查咖啡机左侧水箱中的水量。

 冲泡咖啡之前，确保绿色温度就绪指示灯 (28) 恒亮，且水箱内有充足的水、咖啡豆槽内有充足的咖啡豆。

- (F-A 12) - 将 1 到 2 个杯子放置在咖啡流出口 (11) 的下方。可调整咖啡流出口的高度以适应使用的杯子的尺寸。
- 可移动咖啡流出口 (11) 以使用较大的杯子。

对于较大的杯子，仅需将咖啡流出口向咖啡机尽可能地推入（在这种情况下，每次仅使用一只杯子）。要调节咖啡流出口以使用较小的杯子，仅需尽可能地拉出咖啡流出口，并确保锁定到位。

- 使用旋钮 (26) 调整所需的咖啡冲泡量：顺时针旋转该旋钮即可增加冲泡量；逆时针旋转该旋钮即可减少冲泡量。

i 请注意：水浮 (18) 升起时液体回收盘应已清空。

7.1 用咖啡豆冲泡

- 要冲泡咖啡，按下按钮 (29)，冲泡程序将开始。按下按钮 (29) 一次以冲泡 1 杯咖啡，连续按下两次将冲泡 2 杯咖啡。

i 在该操作模式下，咖啡机会自动研磨并选取适量咖啡粉。冲泡两杯咖啡需要运行两次研磨和冲泡程序，都由咖啡机自动执行。

- 预冲泡程序完成后，咖啡将会从咖啡流出口 (11) 流出。
- 达到旋钮 (26) 设定的编程定量后，咖啡机会自动停止冲泡咖啡。若之前按下按钮 (29)，仍可中途停止冲泡咖啡。

7.2 使用预磨咖啡粉冲泡饮品

! 仅可将适于意式浓缩咖啡机的预磨咖啡粉加入粉格 (5) 中。放入咖啡豆、冻干速溶咖啡或其他材料可能损坏咖啡机。

! 请勿将手指放入预磨咖啡粉定量组件：有来自移动部件的危险。

- 仅可使用咖啡机附带的量匙 (23) 量出正确的预磨咖啡粉并放入粉格。

i 每次仅用量匙放入一份预磨咖啡粉。要冲泡两杯咖啡，必须单独运行两个连续的程序。

- 按下按钮 (30)，选择该功能；指示灯 (27) 将会点亮。
- (F-A 11) - 打开预磨咖啡粉格盖 (5)。
- 用量匙 (23) 取出一份预磨咖啡粉，将多余的咖啡粉去除。
- (F-A 11) - 将预磨咖啡粉倾入粉格。
- 关闭盖子 (5)。
- 按下按钮 (29) 即可冲泡咖啡。然后，冲泡程序开始。
- 预冲泡程序完成后，咖啡将会从咖啡流出口 (11) 流出。
- 达到旋钮 (26) 设定的编程定量后，咖啡机会自动停止冲泡咖啡。若之前按下按钮 (29)，仍可中途停止冲泡咖啡。
- 然后，咖啡机将会自动返回正常操作模式（请参见章节 7.1）。

8 排出热水

! 警告：冲泡之前可能出现热水液滴飞溅。有灼伤危险。
热水冲泡管温度可能较高：请勿用手直接接触。

- 排出热水前，确保绿色温度就绪指示灯 (28) 保持点亮。

当咖啡机准备就绪、可以冲泡咖啡之后，按如下操作：

- 按下按钮 (34)。指示灯 (33) 将会点亮。
- (F-A 08) - 在蒸汽/热水冲泡管 (20) 下方放置杯子和/或器皿。
- 逆时针旋转旋钮 (10) 以将其打开。
- 冲泡所需分量的热水。
- (F-A 09) - 顺时针旋转旋钮 (10) 以停止排出热水。

- 再次按下按钮 (34) 将咖啡机重置为正常操作模式；指示灯 (33) 将会熄灭。

9 排出蒸汽/ 准备发泡鲜奶

蒸汽可以用来制作卡布奇诺所用的奶泡，也可用于加热其他饮品。

i 使用蒸汽加热饮品前，取下自动鲜奶奶泡器。

! 有灼伤危险！饮品流出之前可能会有热水滴飞溅。自动鲜奶奶泡器可能会达到较高温度。切勿用手直接接触。只能使用合适的冲泡管保护握把。

i 要制作优质的卡布奇诺咖啡，使用蛋白质含量至少达 3% 的冷鲜奶 (~5° C / 41° F)。取决于个人口味，也可以使用全脂奶或脱脂奶。

i 通常，蒸汽正常冷凝所生成的水将在回路中出现。要在启动咖啡机或冲泡咖啡后准备发泡鲜奶，建议在继续前为回路排水及排出蒸汽数秒钟。为此，逆时针旋转旋钮 (10)，将蒸汽排入器皿数秒钟，就如同咖啡店所做的那样。一旦蒸汽得到妥善排出，顺时针旋转旋钮 (10)，停止排气。

- (F-A 02) - 确保滴水垫如图所示置于咖啡机的前方。
- 在一个器皿中注入 1/3 的冷鲜奶。
- (F-A 20) - 将吸管插入自动鲜奶奶泡器。
- (F-A 13) - 将橡胶手柄上的自动鲜奶奶泡器插入蒸汽冲泡管底座，用力按下使其完全插入到位。
- (F-A 14) - 将吸管插入盛奶器皿。

i 请注意：要正确排出鲜奶，如 (F-A 15) 中所示，保持自动鲜奶奶泡器位于线性位置。

! 出于卫生方面的考虑，确保吸管的外表面是洁净的。

- (F-A 15) - 将杯子置于自动鲜奶奶泡器下。
- 将旋钮 (10) 逆时针旋转到底，以使鲜奶开始发泡。
- 获得所需量的发泡鲜奶后，将旋钮 (10) 顺时针旋转到底。
- 可立即将咖啡注入发泡的鲜奶中以制作正宗的意大利卡布奇诺咖啡。

! 待鲜奶发泡后，必须在器皿中注入少量的热水。请参见“清洁与维护”章节，以便获取清洁的详细说明。

10 清洁与维护

一般清洁

- 只可在咖啡机冷却时，并断开电气连接后，方可维护和清洁咖啡机。
- 请勿将本机浸泡在水中或将其任何零部件放在洗碗机中。
- 请勿使用尖锐物品或带腐蚀性的化学产品（溶剂）清洁本机。
- 用柔软、潮湿的布清洁本机即可。
- 请勿在微波炉和/或标准烤箱中烘干本机和/或其零部件。

10.1 水箱

- (F-A 04) - 建议每日清洁水箱。
- 取出水箱中的集成滤水器，用饮用水冲洗。
 - 将集成滤水器放回底座，轻压并转动。
 - 向水箱内注入干净的饮用水。

10.2 预磨咖啡粉格

如果投入使用，每日用提供的清洁刷擦净预磨咖啡粉格。

10.3 咖啡粉槽

- (F-A 16) - 每日清洁使用的粉槽以及咖啡冲泡器。我们建议每日清空咖啡粉槽 (21)。

10.4 咖啡冲泡器

- 必须在每次使用咖啡豆槽后，或至少每周一次对咖啡冲泡器 (22) 进行清洁。
- 将电源开关 (1) 置于 **-0-** 位以关闭咖啡机，从插座上拔下插头。
- (F-A 01) - 取下滴水盘 (19)。
- (F-A 16) - 取下咖啡粉槽 (21)，然后打开服务门 (16)。
- (F-A 17) - 按下 «PRESS» («压») 按钮并拉动手柄取走咖啡冲泡器 (22)。仅可使用热水冲洗咖啡冲泡器。请勿使用清洁剂。
- (F-A 26) - 仔细清洗并晾干咖啡冲泡器各部件。
- (F-A 27) - 确保咖啡冲泡器处在止动位置；两个指示标记 (A) 必须吻合。如果未吻合，轻轻地向下推动杆 (B) 直至其接触到咖啡冲泡器的底部。
- (F-A 28) - 通过用力按下“PRESS” (压) 按钮直至其锁定到位，确保锁定咖啡冲泡器的挂钩位置正确。
- 仔细清洁机器内部。
- (F-A 18) - 握住咖啡冲泡器的手柄，将其重新插入正确的隔室直至其锁定到位。
- 关闭服务门，插入咖啡粉槽及滴水盘。

咖啡冲泡器的每月润滑

冲泡大约 500 杯咖啡之后，或每月一次给咖啡冲泡器上润滑剂。

用于润滑咖啡冲泡器的润滑脂可单独购买。

i 润滑前，如上所述用清水清洗咖啡冲泡器并使其风干。

- 1 (F-A 29-30) - 将润滑脂均匀涂抹在两侧的轨道上。
- 2 (F-A 31-32) - 同样地，将润滑脂涂抹在轴上。

10.5 自动鲜奶奶泡器 (每日)

如果投入使用，每日清洁自动鲜奶奶泡器。

! 有灼伤危险！饮品流出之前可能会有热水滴飞溅。

- 1 取一个容器，注入清水。
- 2 (F-A 20) - 将吸管插入自动鲜奶奶泡器。
- 3 (F-A 13) - 将橡胶手柄上的自动鲜奶奶泡器插入蒸汽冲泡管底座，用力按下使其完全插入到位。
- 4 (F-A 14) - 将吸管插入盛清水的器皿。
- 5 (F-A 15) - 将器皿置于自动鲜奶奶泡器下。
- 6 将旋钮 (10) 逆时针旋转到底，以开始排水。
- 7 仅当从自动鲜奶奶泡器中释出清水时，将旋钮 (10) 顺时针旋转到底以停止排水。


10.6 自动鲜奶奶泡器（每月）

如果投入使用，每月清洁自动鲜奶奶泡器。


在进行每月的清洁程序前，执行每日清洁程序。

按照下列说明，清洗自动鲜奶奶泡器的所有部件。

- 1 从机身上取下自动鲜奶奶泡器。
- 2 (F-A 19) - 从蒸汽冲泡管 (20) 上取下橡胶手柄 (12)。


 **警告：如果刚刚用过咖啡机，吸管可能还是热的。**


- 3 (F-A 20) - 取出吸管。
- 4 (F-A 21) - 要取下自动鲜奶奶泡器，可按住两边，并按图中所示轻轻地横向移动，即可取下。
- 5 (F-A 22) - 如图所示取下橡胶盖。
- 6 (F-A 23) - 用温水冲洗各零部件。
- 7 (F-A 24) - 完成上述步骤后，按压橡胶盖的中部将其重新装上。确保其正确安装。
- 8 将橡胶手柄 (12) 重新装回蒸汽冲泡管 (20)。
- 9 (F-A 25) - 将自动鲜奶奶泡器安装至接合处，确保它在底座中锁定到位。
- 10 (F-A 20) - 插入吸管。


 (F-A 13) 将橡胶手柄上的自动鲜奶奶泡器插入蒸汽冲泡管底座，用力按下使其完全插入到位。请勿将橡胶手柄插到显示的底座之外。在这种情况下，自动鲜奶奶泡器将无法汲取鲜奶，因而无法正常工作。

11 除垢

随着咖啡机的使用，水垢逐渐生成。每隔 1 - 2 个月，或发现水流量显著减小时，需要对咖啡机执行除垢操作。

 若操作与维护手册及单独销售的配件及材料上的说明互相抵触，请以操作与维护手册为准。

 仅可使用 Gaggia 除垢产品。该除垢剂为专用配方，可使本机在使用寿命内性能更高、工作状态更好。若正确使用，还能长期保持冲泡饮品的纯正口味。

 **警告！切勿饮用除垢剂或任何流出物，直至清洁程序结束。切勿将醋用作除垢剂。**

除垢前，取下自动鲜奶奶泡器。

- 1 将整瓶 Gaggia 浓缩除垢剂倒入水箱 (3) 中，然后加入干净的饮用水，直到达到 MAX (最大) 刻度线。
- 2 使用电源开关 (1) 开启咖啡机，等待其使用就绪。
- 3 使用蒸汽冲泡管 (20)，排出 2 杯除垢剂 (约 150 毫升每杯)，如第 8 章“排出热水”所述。
- 4 使用电源开关 (1) 关闭咖啡机。
- 5 等待 15-20 分钟，让除垢剂发挥作用。
- 6 每三分钟重新开启咖啡机并重复步骤 2、3 和 4，直到水箱中无除垢剂剩余。
- 7 确保咖啡机是开启的。
- 8 用清水冲洗水箱 (3)，然后将其重新注满。
- 9 用清水冲洗咖啡机回路，通过蒸汽/热水冲泡管 (20) 排水，直到水箱 (3) 清空，如第 8 章“排出热水”所述。
- 10 连续两次重复冲洗程序 (步骤 8 和 9)。

除垢程序仅在这些步骤执行后结束。

i 请注意：如有必要，为回路上水（第 4.3 节）。

i 必须根据使用所在国的法规和/或制造商要求处置除垢剂。

12 废弃

机器报废后，请勿将其与家庭垃圾一同扔弃。请将其送至专门的垃圾回收点。这有助于保护环境。

- 包装材料可回收利用。
- 咖啡机：拔下插头切下电源线。
- 将机器以及电源线送至维修中心或公共废弃物处理机构。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。

本产品及其包装上的标志说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到适当的电气和电子设备回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地市政办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

13 操作面板指示灯

警示信号	原因	解决方法
绿灯 (32)	咖啡机处于开启状态。	
绿灯 (28) 保持恒亮	机器已达适宜温度，准备就绪： - 为咖啡冲泡； - 为热水排出； - 为蒸汽排放。	
绿灯 (28) 闪烁	咖啡机正在预热，以冲泡咖啡及排出热水或蒸汽。	
绿灯 (27) 保持恒亮	咖啡机正在冲泡预磨咖啡粉。	
绿灯 (33) 保持恒亮	咖啡机准备就绪，可排出热水。	
绿灯 (28) 闪烁 绿灯 (27) 闪烁 绿灯 (33) 同时闪烁	咖啡机排出单次排水操作的最大水量。	关闭“热水/蒸汽”旋钮 (10)。如果需要更多的水，再次打开旋钮 (10)。
红灯 (31) 保持恒亮	水箱中没有足够的水。	用干净的饮用水填充水箱，为回路上水并再次执行操作。
	咖啡豆槽空。	用咖啡豆填充咖啡豆槽并再次执行操作。
红灯 (31) 闪烁	咖啡冲泡器、咖啡粉槽、滴水盘及前门位置错误。	确认所有零部件均已正确插入或关闭。闪烁的灯现在将熄灭。

故障	原因	解决方法
咖啡机无法启动	咖啡机未接通电源	为咖啡机接通电源
	服务门打开	关闭服务门
	电源开关在位置 -0- 处	按下电源开关, 将其置于 -I- 位
咖啡不够热	杯子太凉	加热杯子
无热水或蒸汽排出	蒸汽冲泡管孔堵塞	用大头针疏通蒸汽冲泡管孔
咖啡没有足够乳脂	咖啡拼配不合适, 咖啡并非新鲜烘焙或研磨过于粗糙。	改变咖啡拼配或调整研磨细致度 (第 5 节)。增大研磨量 (第 6 节)
机器预热时间较长, 或冲泡管排出的水量太少	咖啡机回路被水垢堵塞	为咖啡机除垢
咖啡冲泡器无咖啡释出	咖啡冲泡器位置错误	启动咖啡机。关闭服务门。咖啡冲泡器会自动回到初始位置
	插入咖啡粉槽	卸下咖啡冲泡器之前先取出咖啡粉槽
不能冲泡咖啡	没有水	将水箱加满水, 并再次为回路上水 (第 4.3 节)
	咖啡冲泡器脏污	清洁咖啡冲泡器 (第 10.1 节)
	研磨量设置过高	减小研磨量 (第 6 节)
咖啡冲泡很慢	回路没有上水	为回路上水 (第 4.3 节)
	研磨量设置过高	减小研磨量 (第 6 节)
	咖啡研磨颗粒过于精细	改变咖啡拼配或调整研磨细致度 (第 5 节)。减小研磨量 (第 6 节)
咖啡流出口的咖啡水流过细	回路没有上水	为回路上水 (第 4.3 节)
	咖啡冲泡器脏污	清洁咖啡冲泡器 (第 10.1 节)
咖啡流出口的咖啡水流过细	咖啡流出口位置错误	确保咖啡流出口的位置正确
	咖啡流出口堵塞	清洁咖啡流出口及其出口
鲜奶没有发泡	自动鲜奶奶泡器橡胶手柄的插入位置超出其底座。没有汲入鲜奶。	让自动鲜奶奶泡器冷却。将其稍稍下移。将其在正确的底座中重新定位。
	应清洁自动鲜奶奶泡器	清洁自动鲜奶奶泡器 (第 10.5 - 10.6 节)
	鲜奶奶泡器插入不正确	检查鲜奶奶泡器是否正确定位
发泡鲜奶太凉	杯子太凉	用热水预热杯子

若出现上述表格中没有涉及的问题, 或上述解决方法不足以解决问题, 请联系授权服务中心。

重要的安全措施

使用家庭電器時，應始終遵循基本的安全措施，以減少發生火災、觸電和/或人員傷害的風險。

- 1 請在使用義式濃縮咖啡機前仔細閱讀本手冊中及產品包裝隨附之其他手冊中的所有說明及資訊。
- 2 不要觸碰高溫表面。
- 3 請勿將電源線、插頭或咖啡機浸泡在水中或其他液體中，以免發生火災、觸電和人員傷害。
- 4 當在兒童附近使用義式濃縮咖啡機時，必須密切監督。
- 5 在不使用咖啡機時和在清潔咖啡機前要從插座中拔出咖啡機插頭。在插入或拆卸零件前以及在清潔前，要先使咖啡機冷卻。
- 6 如果電源線或插頭損壞或咖啡機出現故障或損壞，不要操作機器。將咖啡機送至最近的服務中心進行檢測或維修。
- 7 使用非廠家推薦的附件可能會導致機器損壞或人員傷害。
- 8 不要在室外使用義式濃縮咖啡機。
- 9 不要使電源線由桌面垂下或接觸高溫表面。
- 10 不要將義式濃縮咖啡機置於熱表面附近。
- 11 在將插頭插入插座前，確保義式濃縮咖啡機處於「Off」（關）位置。將開關設定於「Off」（關）位置關閉咖啡機，然後插座中拔出插頭。
- 12 此咖啡機僅供家庭使用。
- 13 當釋出蒸汽時要格外小心。

注意事項

本義式濃縮咖啡機僅限家庭使用。除清潔和正常保養外，其他維修必須由授權服務中心執行。不要將機器浸泡在水中。任何維修均應僅由授權服務中心完成。

- 1 檢查標籤標示電壓是否對應於您的電壓。
- 2 不要向水箱中注入溫水或熱水。僅可使用冷水。
- 3 操作過程中，不要觸碰咖啡機的高溫部位或電源線。
- 4 不要用研磨清潔劑或尖銳器具清潔咖啡機；僅可使用軟質濕布。
- 5 為了避免水垢形成，可使用天然礦泉水。


電源線說明

- A 提供了一要短電源線，以避免打結或被絆倒。
- B 可以使用延長線，但需加小心。
- C 若使用延長線，應確保：
 - 1 延長線電壓至少與家用電器電壓相同；
 - 2 其需配有三針接地型插頭（若此家用電器電源線使用此類型插頭）；
 - 3 電源線不可由桌面垂下，以避免被絆倒。

妥善保存這些說明書

1 常規信息


本咖啡機適於使用咖啡豆或預磨咖啡粉製作義式濃縮咖啡，配備有打奶泡附件及釋出熱水之附件。本咖啡機結構及其精美外觀專為家庭使用而設計，不適合連續專業操作。


 **警告。不承擔因下列原因引起的賠償責任：**


- 不正確的使用，不符合標稱用途；
- 未在授權服務中心修理；
- 私自改動電源線；
- 私自改動咖啡機的任何零部件；
- 使用非原裝零件和配件。

如有上述情況，恕不提供保固。

1.1 如何閱讀本手冊

 **警告三角符號標出了所有和用戶安全有關之重要說明。**

 **謹遵此類說明，以免嚴重受傷！**

 **此警告標誌用於強調尤其重要的資訊，以便確保咖啡機發揮最佳效能。**

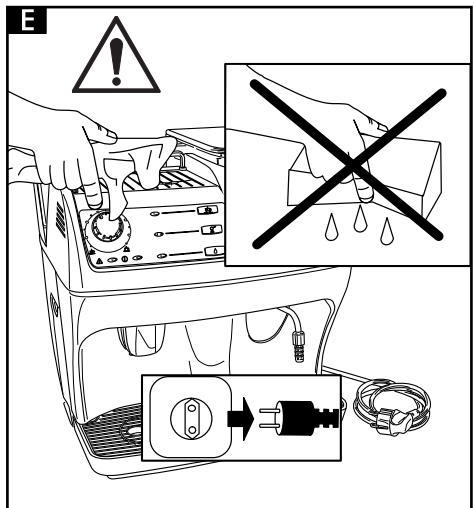
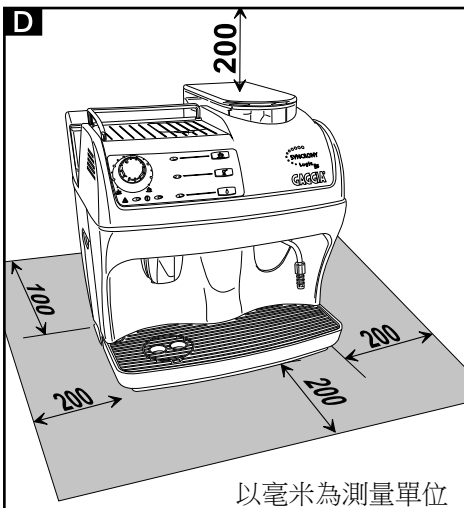
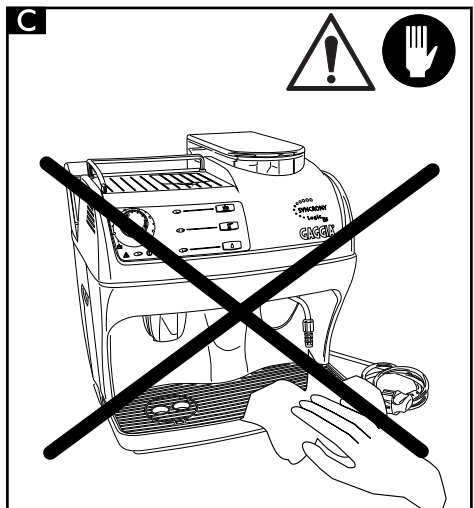
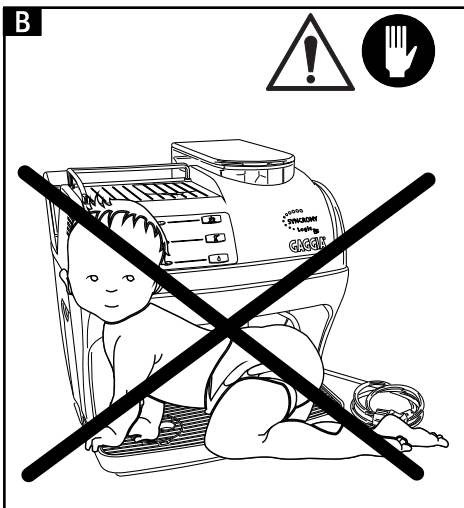
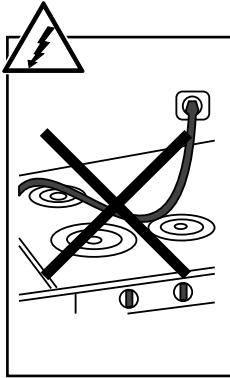
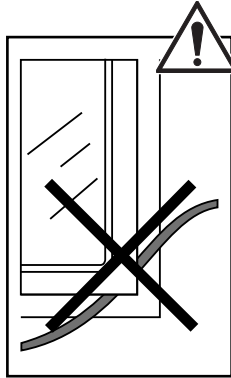
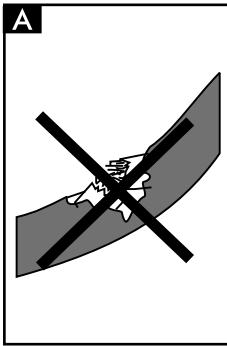
1.2 如果使用該等使用說明書

請將使用說明書放在安全的地方，確保任何可能使用咖啡機的人都能查看本說明書。

如需詳細資訊，或出現本說明中沒有包括或完滿解釋的問題，請聯繫授權服務中心。

2 技術規格

• 額定電壓	參閱產品標籤
• 額定功率	參閱產品標籤
• 外殼材料	熱塑性顏料 (ABS)
尺寸 (寬 x 高 x 深) (毫米)	390 x 380 x 330
• 重量 (公斤)	8.7
• 電源線長度 (毫米)	1200
• 操作面板	正面
• 水箱	可拆卸式
• 電源	參閱產品標籤
• 水箱 (升)	1.7
• 咖啡豆槽容量 (克)	350 克咖啡豆
• 泵壓 (巴)	15
• 熱水器	不鏽鋼及鋁
• 安全裝置	熱水器壓力安全閥； 安全溫控開關。



3 安全準則



切勿讓咖啡機的任何電子零件碰觸到水：可能造成短路危險！過熱的蒸汽和熱水可能造成灼傷！切勿使蒸汽或熱水噴嘴直接朝向身體部位。小心操作蒸汽/熱水沖煮口：有燙傷危險！

設計用途

本咖啡機僅限家庭使用。不可擅自更動咖啡機或用於未經授權之用途，否則將產生嚴重傷害！身體、精神、感官存在缺陷和/或經驗不足者（包括兒童），除非由負責其安全的人監督，或接受該人指導，否則均不可使用此咖啡機。

電源

僅可將咖啡機接在合適的插座中。電壓必須與咖啡機標籤上標注的電壓相符。

A 電源線

若電源線損壞，切勿使用本咖啡機。若電源線損壞，必須由製造商或授權服務中心進行更換。

勿將電源線繞過轉角、鋒利邊緣或置於高溫物體上方，且要遠離汽油。不要用電源線牽引或拖拽咖啡機。不要拉扯電源線拔出插頭，或者用潮濕的手觸碰插頭。

不要讓電源線從檯面或架面上自由懸掛。

B 為了他人安全

確保將咖啡機置於兒童拿不到的地方。

兒童並不瞭解家電的危險。

C 燙傷危險

不要使過熱的蒸汽和/或熱水噴嘴朝向自己或他人：有燙傷危險！務必使用機器本身的手把或旋鈕。

D 放置位置

將咖啡機置於不易被打翻或導致人員受傷之安全位置。

不要在室外使用咖啡機。

不要將咖啡機置於高溫表面上或接近開放火焰處，以避免其外殼熔化或受損。

E 清潔

清潔咖啡機之前，電源開關 (1) 必須切換到 -0- 位置，必須從電源插座上拔出插頭。等待咖啡機冷卻。切勿將咖啡機浸泡在水中！

嚴禁擅自改造咖啡機內部零件。

D 操作和保養的適當位置

為確保咖啡機準確且高效的性能，建議您遵循以下說明：

- 選擇平穩的表面；
- 選擇照明充足、乾淨且靠近插座的位置；
- 咖啡機兩側至少要預留如圖所示之距離；
- 不要將咖啡機放在低於 0°C 的環境中，因為溫度過可能會損壞咖啡機。

存放咖啡機

若咖啡機長期保持閒置，則應將其關閉，並拔出電源插頭。將咖啡機存放在乾燥且兒童無法取得的地方。防止灰塵與浮土。

修理/保養

遇到故障、損壞或由掉落造成的疑似故障，應立即從插座中拔出插頭。不要試圖操作發生故障的咖啡機。服務與修理僅可由授權服務中心執行。維修必須僅由授權服務中心實施。
因非專業人士開展工作而導致的損失，恕不承擔責任。

防火安全注意事項

發生火災時，請使用二氧化碳 (CO₂) 滅火器。不要使用水或乾粉滅火器。

咖啡機主要部件

- 1 電源開關 (ON/OFF)
- 2 水箱蓋
- 3 水箱
- 4 操作面板
- 5 預磨咖啡粉格
- 6 咖啡豆槽蓋
- 7 研磨器調整旋鈕
- 8 咖啡粉量調整旋鈕
- 9 咖啡豆槽
- 10 熱水/蒸汽旋鈕
- 11 咖啡龍頭
- 12 蒸汽沖煮管橡膠握把
- 13 帶插頭的電源線
- 14 自動發泡器
- 15 發泡器吸管
- 16 服務門
- 17 咖啡杯格柵
- 18 滴水盤浮漂
- 19 滴水盤
- 20 熱水/蒸汽沖煮管
- 21 咖啡粉槽
- 22 沖煮系統
- 23 預磨咖啡粉量匙
- 24 清潔刷
- 25 滴水墊

操作面板

- 26 每杯咖啡粉量調整旋鈕
- 27 預磨咖啡粉選擇指示燈
- 28 溫度準備/咖啡功能指示燈
- 29 咖啡沖煮按鈕

- 30 預磨咖啡粉選擇按鈕
- 31 警告指示燈
- 32 「開機」指示燈
- 33 熱水功能選擇指示燈
- 34 熱水功能選擇按鈕

4 安裝

為了保證您和他人的安全，請謹遵第 3 章中的「安全準則」。

4.1 包裝

包裝的用意是要在運送期間保護咖啡機。
建議您保留包裝材料，以供將來運送之用。


4.2. 初步操作

- 從包裝上取下帶格柵 (17) 的滴水盤 (19)。
- 從包裝中取出咖啡機，根據安全準則放在合適位置上 (第 3 章)。
- **(F-A 01)** - 將帶有格柵的滴水盤 (19) 放在相應底座上。確保滴水盤、咖啡粉槽 (21) 和咖啡沖煮系統 (22) 處於正確的位置，並且服務門 (16) 已關閉。
- **(F-A 05)** - 將咖啡豆槽蓋 (6) 裝在咖啡豆槽 (9) 上。拿起清潔刷 (24) 和預磨咖啡粉量匙 (23)。
- 將咖啡機連接到插座之前，確保將電源開關 (1) 切換到 **-0-** 位置。
- **(F-A 02)** - 如圖所示，裝入附帶的滴水墊。

當啟動咖啡機時，紅色指示燈 (31) 閃爍，表示上述某一零件未放置在正確位置。


i **重要提示：**咖啡機操作面板上的指示燈會向用戶顯示所有機器警告的詳細說明 (見第 13 章)，請仔細閱讀這些說明。

- (F-A 03) - 自咖啡機的水箱上取下蓋子 (2)。
- (F-A 04) - 提起並取出水箱 (3)。沖洗水箱，並向其中注入乾淨的水，注意不要裝得過滿。將水箱重新插到相應底座上，然後更換其頂部的蓋子 (2)。

 只可用乾淨的無汽泡水充注水箱 (3)。

熱水或其他液體均可能損壞水箱及/或機器。
無水時不要操作機器。確保水箱中有足夠的水。

- (F-A 05) - 取出咖啡豆槽蓋 (6)。
- (F-A 06) - 將咖啡豆倒入咖啡豆槽 (9)。

 咖啡豆槽 (9) 中只可放入咖啡豆。預磨咖啡粉、凍乾咖啡粉或任何其他物品均可能損壞咖啡機。

- 更換咖啡豆槽 (9) 上的蓋子 (6)。
- 將電源線插頭 (13) 插入合適的插座中。

4.3 迴路上水


啟動時或如果水箱是空的，則必須為咖啡機的迴路上水。

- 將電源開關 (1) 切換到 **-0-**。將電源開關 (1) 設為 **-I-** 以開啟咖啡機。操作面板上的指示燈 (32) 將會亮起。
- (F-A 08) - 要為迴路上水，將器皿放在蒸汽沖煮管 (20) 下方，按下按鈕 (34)，然後指示燈 (33) 將亮起。逆時鐘完全轉動旋鈕 (10)，請等待直至蒸汽/熱水管中穩定地釋出熱水。
- (F-A 09) - 要停止釋出熱水，請順時鐘轉動旋鈕 (10)。
- 再次按下按鈕 (34)，將咖啡機重新設置為正常運作模式；指示燈 (33) 將熄滅。
- 現在為迴路上水。

4.4 首次或閒置一段時間後使用咖啡機

此簡單作業可確保最佳的沖煮效果，因此在以下情況時必須執行：


- 首次啟動時；
- 咖啡機長時間（超過 2 週）保持閒置後。


 排出的水必須完全倒入合適的下水管。此類水不宜用於製作飲品。如果執行程式時器皿已裝滿，則停止排水，並清空器皿，然後繼續作業。

- 1 (F-A 04) - 確保水箱 (3) 中裝滿乾淨的飲用水；否則，清空水箱然後重新注入乾淨的水。
- 2 按下按鈕 (34)。指示燈 (33) 將亮起。
- 3 (F-A 08) - 將一個器皿放在蒸汽/熱水管 (20) 下方，然後逆時鐘轉動旋鈕 (10)。
- 4 (F-A 09) - 30 秒鐘後（或當器皿已滿時），順時鐘轉動旋鈕 (10)，停止釋出水。
- 5 等待約 60 秒鐘。從**步驟 3**開始重複操作步驟，直至水箱完全清空。
- 6 (F-A 04) - 水箱清空后，重新注滿水箱 (3) 並清空器皿。
- 7 完成上水后，再次按下按鈕 (34)，將咖啡機重新設置為正常運作模式；指示燈 (33) 將熄滅。
- 8 (F-A 10) - 將器皿放在咖啡龍頭 (11) 下。
- 9 按下按鈕 (30) 選擇預磨咖啡粉咖啡沖煮功能；指示燈 (27) 將亮起。
- 10 無需加入預磨咖啡粉，按下按鈕 (29)。沖煮程式便會開始。
- 11 沖煮程式完成后，清空器皿。
- 12 重複**步驟 8**至**步驟 11**的操作步驟 3 次。

咖啡機準備就緒。要沖煮咖啡、釋出熱水或蒸汽或打發奶泡以及正確使用咖啡機，請謹慎依照下列說明。

5 咖啡研磨器

 **警告！** 研磨器調整旋鈕位於咖啡豆槽內，僅在咖啡研磨器運作時，方可旋轉。不要將預磨咖啡粉及/或凍乾咖啡粉放入咖啡豆槽。

 不要在咖啡豆槽中放入咖啡豆以外的物品。研磨器包含活動部件，可能導致危險。因此，不要放入手指及/或其他物品。在咖啡豆槽內部進行任何操作之前，關閉電源開關並拔掉咖啡機插頭。咖啡研磨器運作時，不可放入咖啡豆。

咖啡量和咖啡香味取決於研磨程度以及使用的混合配方。咖啡機具有用於調整咖啡研磨器的旋鈕 (7)。研磨器運作時，轉動旋鈕調整研磨過程。旋鈕上的數字指示了研磨等級。

製造商將每一咖啡機都配置為中級研磨設定：如果研磨過細，將旋鈕轉動至較高設定；如果研磨太過粗糙，將旋鈕轉動至較低設定。


沖煮過三/四杯咖啡后，不同研磨等級才會變得較為明顯。

使用適用於義式濃縮咖啡機的咖啡豆混合配方。將咖啡裝在氣封器皿中，置於冷涼處。

僅當無法正確沖煮咖啡時，才調節研磨設定：

沖煮過快 = 研磨太過粗糙 > 將旋鈕轉動至較低設定；

滴水和/或不進行沖煮 = 研磨過細 > 將旋鈕轉動至較高設定。

 本咖啡機的咖啡研磨器已經過精確的預先設定，可以沖煮正常咖啡和含乳脂咖啡。使用的環境條件和咖啡類型可能不同於定義默認設定時所使用的環境條件和咖啡類型，釋入杯中的飲品可能無法完全滿足您的要求。如果出現這種情況，可以透過轉動研磨器調整

旋鈕更改研磨設定的預設值。如果將旋鈕轉動至極低設定而導致預設值變化過大，可能會啟動「no coffee」（沒有咖啡）警報。按下沖煮按鈕重新啟動咖啡機並完成咖啡研磨程式。

6 咖啡粉量調整

(F-A 07) - 所需的待研磨咖啡量可以透過咖啡機設定。


製造商將咖啡量設定為中級值以滿足大多數人的口味；刻度格 (A) 與刻度標記 (B) 一致。


逆時鐘轉動咖啡豆槽內的旋鈕，預磨咖啡粉量增加；順時鐘轉動旋鈕，預磨咖啡粉量減少。

必須在咖啡量調整完成后再按下沖煮按鈕。

使用此系統，可以沖煮出市面上所有類型的咖啡，並可確保最佳的沖煮效果。

7 咖啡沖煮

 **請注意：** 如果咖啡機未沖煮咖啡，透過檢查咖啡機左側的水位線確保水箱內有足夠的水。

 咖啡沖煮前，確保綠色的溫度就緒指示燈 (28) 持續亮起，並且水箱內有足夠的水以及咖啡豆槽內有足夠的咖啡。

- (F-A 12) - 在咖啡龍頭 (11) 下方放置 1 或 2 個杯子。可以調節咖啡龍頭的高度，以適於所用杯子的規格。
- 可以移動咖啡龍頭 (11) 以便使用大杯子。

對於大咖啡杯，只需朝咖啡機方向推動咖啡龍頭直到推不動為止（在這種情況下，一次只能使用一個杯子）。要將咖啡龍頭調整到適用於小咖啡杯，只需向外拉咖啡龍頭直到拉不動為止，確保鎖定到位。

- 透過旋鈕 (26) 調整所需的待沖煮咖啡量：順時鐘旋轉旋鈕，增加待沖煮的咖啡量；逆時鐘旋轉旋鈕，減少待沖煮的咖啡量。

i 請注意：浮漂(18)升起時，應清空水回收盤。

7.1 使用咖啡豆沖煮飲品

- 要沖煮咖啡，按下按鈕 (29)，然後沖煮程式啟動。按下按鈕 (29) 一次以沖煮 1 杯咖啡，按兩次沖煮 2 杯咖啡。

i 在該運作模式下，咖啡機會自動研磨且可以測量正確的咖啡量。沖煮兩杯咖啡需要執行研磨和沖煮程式兩次，這可由咖啡機自動控制。

- 預煮程式完成後，咖啡將開始從咖啡龍頭 (11) 釋出。
- 達到使用旋鈕 (26) 設定的咖啡量后，咖啡機會自動停止沖煮。只需按下按鈕 (29) 即可中斷咖啡沖煮過程。

7.2 使用預磨咖啡粉沖煮飲品

! 只能向粉格 (5) 中放入適於義式濃縮咖啡機的預磨咖啡粉。咖啡豆、凍乾咖啡粉或其他材料可能損壞咖啡機。

! 切勿將手指插入預磨咖啡粉量取裝置：活動零件可能導致危險。

- 僅使用咖啡機自帶的量匙 (23) 量取適宜的預磨咖啡粉，然後放入粉格中。

i 每次僅可放入一匙預磨咖啡粉。要沖煮兩杯咖啡，必須單獨執行兩個逐次程式。

- 按下按鈕 (30) 選擇功能；指示燈 (27) 將亮起。
- **(F-A 11)** - 提起預磨咖啡粉格蓋 (5)。
- 使用量匙 (23) 量取一份咖啡並除去量匙中的多餘預磨咖啡粉。
- **(F-A 11)** - 將預磨咖啡粉放入粉格中。
- 蓋上蓋子 (5)。
- 按下按鈕 (29) 沖煮咖啡。沖煮程式便會開始。
- 預煮程式完成後，咖啡將開始從咖啡龍頭 (11) 釋出。
- 達到使用旋鈕 (26) 設定的咖啡量后，咖啡機會自動停止沖煮。只需按下按鈕 (29) 即可中斷咖啡沖煮過程。
- 然後咖啡機會自動回復正常運作模式（參閱第 7.1 節）。

8 釋出熱水

! 警告：沖煮之前可能出現熱水液滴飛濺。有燙傷危險。
熱水管可能會很燙：不要用手直接接觸。

- 釋出熱水前，確保綠色的溫度就緒指示燈 (28) 亮起。

機器準備就緒後，請如下操作：

- 按下按鈕 (34)。指示燈 (33) 將亮起。
- **(F-A 08)** - 在蒸汽/熱水管 (20) 下方放置一個杯子和/或器皿。
- 透過逆時鐘轉動開啟旋鈕 (10)。
- 釋出所需量的熱水。
- **(F-A 09)** - 順時鐘轉動旋鈕 (10)，以停止釋出熱水。
- 再次按下按鈕 (34)，將咖啡機重新設置為正常運作模式；指示燈 (33) 將熄滅。

9 釋出蒸汽 / 製作奶泡

蒸汽可用於製作卡布奇諾所需之奶泡，也可加熱其他飲品。

i 取出自動發泡器后再使用蒸汽加熱飲品。

! 有燙傷危險！排出熱水前可能會有些許熱水濺出。自動發泡器可能會達到很高溫度。切勿用手直接接觸。只使用適當的防護把手。

i 要製作出品質良好的卡布奇諾，使用蛋白質含量至少為 3% 的冷鮮奶 (-5°C/41°F)。也可以根據個人口味使用全脂奶或脫脂奶。

i 通常情況下，迴路中會出現蒸汽的正常冷凝水。要在咖啡機啟動或沖煮咖啡后製作奶泡，建議排出迴路中的水並釋出蒸汽幾秒鐘后再繼續操作。要進行此操作，逆時鐘轉動旋鈕 (10) 並將蒸汽釋入器皿幾秒鐘，如同在咖啡店中。蒸汽釋出已暢通后，順時鐘轉動旋鈕 (10) 以停止釋出蒸汽。

- 1 (F-A 02) - 確保墊子放置在咖啡機正面的正確位置，如圖所示。
- 2 用冷鮮奶填滿器皿的 1/3。
- 3 (F-A 20) - 將吸管插入自動發泡器。
- 4 (F-A 13) - 將自動發泡器插到蒸汽沖煮管底座中的橡膠握把上，推動它直到完全插入正確的位置。
- 5 (F-A 14) - 將吸管插入牛奶器皿。

i 請注意：要確保正確釋出鮮奶，將自動發泡器固定在線性位置，如 (F-A 15) 中所示。

! 出於衛生考慮，確保吸管外表面是乾淨的。

- 6 (F-A 15) - 在自動發泡器下放置一個杯子。

7 逆時鐘完全轉動旋鈕 (10)，開始發泡鮮奶。

8 製作出所需量的奶泡后，順時鐘完全轉動旋鈕 (10)。

9 可立即將咖啡釋入奶泡中以製作真正的意大利卡布奇諾。

! 發泡鮮奶后，必須向器皿中釋入少量熱水。詳細的清潔說明，請參閱「清潔與保養」章節。

10 清潔與保養

一般清潔

- 其他保養清潔操作只能在機器冷卻且不接電的情況下進行。
- 不要將咖啡機浸泡在水中，或將其任何零件置於洗碗機中。
- 清潔時不要使用尖銳物品或苛性化學產品（溶劑）。
- 請使用潮濕的軟布清潔咖啡機。
- 不要用微波爐及/或標準烤箱烘乾咖啡機及/或其零件。

10.1 水箱

(F-A 04) - 建議每日清潔水箱。

- 取出水箱中的集成濾水器，在流動的飲用水下沖洗。
- 將集成濾水器放回其外殼中，輕壓並轉動。
- 向水箱中注入乾淨的飲用水。

10.2 預磨咖啡粉格

如果已經使用，每天用附帶的清潔刷清潔預磨咖啡粉格。

10.3 咖啡粉槽

- (F-A 16) - 每天清潔服務粉格和沖煮系統。此外，還建議每天清空咖啡粉槽 (21)。

10.4 沖煮系統

- 每回填充咖啡豆槽時必須清潔沖煮系統 (22)，或至少每週清潔一次。
- 將電源開關 (1) 設定為 **-0-** 關閉咖啡機，接著從插座拔出插頭。
- (F-A 01) - 取出滴水盤 (19)。
- (F-A 16) - 取下咖啡粉槽 (21)，然後打開服務門 (16)。
- (F-A 17) - 按下 «PRESS» 按鈕並透過把手拉動沖煮系統 (22)，將之取下。沖煮系統務必僅使用熱水清洗。不要使用清潔劑。
- (F-A 26) - 徹底沖洗並乾燥沖煮系統各零件。
- (F-A 27) - 確保沖煮系統處於待機位置；兩個參照標誌 (A) 必須吻合。如果不吻合，輕輕向下推動調節桿 (B)，直到接觸沖煮系統底座。
- (F-A 28) - 用力按「PRESS」（按）按鈕直至卡入定位，然後確保沖煮系統的鎖鉤處於正確的位置。
- 仔細清潔咖啡機內部。
- (F-A 18) - 透過把手握住沖煮系統，將它重新插入正確的粉格，直到鎖定到位。
- 關閉門並插入咖啡粉槽和滴水盤。

沖煮系統的每月潤滑


每個月或沖煮約 500 杯咖啡後，需要潤滑沖煮系統一次。
潤滑沖煮系統的潤滑脂可單獨購買。

- i** 潤滑沖煮系統前，用乾淨的水將其清潔乾淨並晾乾，如上文所述。

- 1 (F-A 29-30) - 在兩側導板上均勻地塗抹潤滑脂。
- 2 (F-A 31-32) - 軸的部分也需要潤滑。

10.5 自動發泡器（每日）

如果已經使用，請每天清潔自動發泡器。

 **有燙傷危險！** 排出熱水前可能會有些許熱水濺出。

- 1 在器皿中充入乾淨的水。
- 2 (F-A 20) - 將吸管插入自動發泡器。
- 3 (F-A 13) - 將自動發泡器插到蒸汽沖煮管底座中的橡膠握把上，推動它直到完全插入正確的位置。
- 4 (F-A 14) - 將吸管插入裝滿乾淨水的器皿。
- 5 (F-A 15) - 在自動發泡器下放置一個器皿。
- 6 逆時鐘完全轉動旋鈕 (10)，開始釋出水。
- 7 當自動發泡器僅釋出乾淨的水時，順時鐘完全轉動旋鈕 (10) 停止釋水。

10.6 自動發泡器（每月）


如果已經使用，請每月清潔自動發泡器。
執行每月清潔前，要執行每日清潔程式。

請參照以下說明清洗所有自動發泡器組件。

- 1 從咖啡機中取出自動發泡器。
- 2 (F-A 19) - 從蒸汽沖煮管 (20) 上取下橡膠握把 (12)。


 **警告：**若機器剛剛用過，蒸汽沖煮管可能會很燙。


- 3 (F-A 20) - 取下吸管。
- 4 (F-A 21) - 若要拆下自動發泡器，請按壓側面並透過輕微側向移動將其取下，如圖中所示。
- 5 (F-A 22) - 取下橡膠蓋，如圖中所示。
- 6 (F-A 23) - 以溫水清洗所有組件。
- 7 (F-A 24) - 完成上述步驟後，透過按壓蓋子中間重新裝入蓋子。請確保正確地裝入蓋子。
- 8 將橡膠握把 (12) 重新裝入蒸汽沖煮管 (20)。
- 9 (F-A 25) - 將自動發泡器連接到管件上，並確保將其鎖定至底座中恰當位置。
- 10 (F-A 20) - 裝入吸管。


 (F-A13) 將自動發泡器插到蒸汽沖煮管底座中的橡膠握把上，推動它直到完全插入正確的位置。不要將橡膠握把插到比所示底座更深的位置。在這種情況下，自動發泡器將無法正常運行，因為它可能無法吸取鮮奶。

11 除垢

隨著咖啡機的使用，水垢自然會逐漸形成。每 1 - 2 個月或每當注意到出水量減少時，就對咖啡機進行除垢。

 若操作和保養手冊與單獨銷售的配件和材料上的說明相抵觸，請以操作和保養手冊為準。


 僅可使用 Gaggia 除垢產品。其配方可讓此咖啡機在使用壽命期間，擁有更好的操作性能。若使用方法正確，還能避免沖煮飲品口味改變。


 **警告！**在程式結束前，不得飲用除垢劑或任何飲品。切勿將醋用作除垢劑。

除垢前取下自動發泡器。

- 1 將整瓶 Gaggia 濃縮除垢劑倒入水箱 (3) 中，然後加入乾淨的飲用水，直到 MAX (最大) 刻度。
- 2 使用電源開關 (1) 打開咖啡機，然後等待直到咖啡機已準備就緒。
- 3 使用蒸汽沖煮管 (20) 釋出 2 杯除垢劑 (每杯約 150 ml)，如第 8 章「釋出熱水」所述。
- 4 使用電源開關 (1) 關閉咖啡機。
- 5 等待 15-20 分鐘，使除垢劑生效。
- 6 重新打開咖啡機，每隔三分鐘重複步驟 2、3 和 4，直到水箱中無除垢劑殘留。
- 7 請確保咖啡機處於開啟狀態。
- 8 使用乾淨的水沖洗水箱 (3)，然後加入水。
- 9 使用乾淨的水沖洗咖啡機迴路，直到通過蒸汽/熱水管 (20) 將水釋出而排空水箱 (3)，如第 8 章「釋出熱水」所述。
- 10 連續重複沖洗程式 (步驟 8 和 9) 兩次。

僅當執行完這些步驟後，除垢程式才完成。

 請注意：必要時需為迴路上水 (第 4.3 節)。

 必須依據製造商說明書和/或產品使用所在國的現行法規處置除垢劑。

12 處置

此咖啡機報廢后，不要將其隨普通生活垃圾一起丟棄，而應交給正式的廢物收集中心進行回收。這有助於保護環境。

- 包裝材料可以回收。
- 咖啡機：拔下咖啡機的插頭，並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

本產品符合歐盟指令 2002/96/EC。

本產品及其包裝上的標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。用戶必須將本產品送到回收電子和電器設備的專門廢物收集中心。

若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地協會辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

13 操作面板指示燈

警告信號	原因	解決方式
綠色指示燈 (32)	咖啡機已開啟。	
綠色指示燈 (28) 持續亮起	咖啡機已達到合適溫度，現在可進行： - 咖啡沖煮； - 釋出熱水； - 釋出蒸汽。	
綠色指示燈 (28) 閃爍	咖啡機正在預熱中，以準備沖煮咖啡和釋出熱水或蒸汽。	
綠色指示燈 (27) 持續亮起	咖啡機正在沖煮預磨咖啡粉。	
綠色指示燈 (33) 持續亮起	咖啡機準備就緒，可釋出熱水。	
綠色指示燈 (28) 閃爍 綠色指示燈 (27) 閃爍 綠色指示燈 (33) 同時閃爍	咖啡機已釋出單次釋出操作的最大水量。	關閉「熱水/蒸汽」旋鈕 (10)。如果需要更多水，請再次打開旋鈕 (10)。
紅色指示燈 (31) 持續亮起	水箱中沒有足夠的水。	向水箱中注入乾淨的飲用水，為迴路上水，然後重新執行操作步驟。
	咖啡豆槽已空。	向咖啡豆槽中添加咖啡豆，然後重新執行操作步驟。
紅色指示燈 (31) 閃爍	沖煮系統、咖啡粉槽、滴水盤和正面服務門位置不正確，無法正確操作咖啡機。	確保所有部件均已妥善安裝或關閉。閃爍的指示燈此時將熄滅。

問題	原因	解決方式
咖啡機無法開啟	機器尚未接電	將機器接電
	服務門處於開啟狀態	關上服務門
	電源開關設定為 -O-	按下電源開關，將它轉至 -I- 位置
咖啡不夠熱	杯子太涼	使杯子升溫
沒有釋出熱水或蒸汽	蒸汽沖煮管口堵塞	用針狀物清潔蒸汽沖煮管口
咖啡沒有足夠乳脂	咖啡混合配方不適宜、咖啡非即時烘焙，或者研磨過於粗糙	改變咖啡混合配方或調整研磨（第 5 章）。 增加咖啡粉量（第 6 章）
咖啡機預熱時間過久，或沖煮管釋出的水量太少	水垢堵塞咖啡機迴路	請為咖啡機除垢
沖煮系統無法取出	沖煮系統錯置	打開咖啡機。關上服務門。沖煮系統會自動回復原位
	咖啡粉槽已插入	取出沖煮系統之前，請先取出咖啡粉槽
咖啡無法釋出	沒有水	注滿水箱，再次為迴路上水（第 4.3 節）
	沖煮系統髒污	清潔沖煮系統（第 10.4 節）
	咖啡粉量設定太高	降低咖啡粉量設定（第 6 章）
	迴路沒有上水	迴路上水（第 4.3 節）
咖啡釋出過慢	咖啡粉量設定太高	降低咖啡粉量設定（第 6 章）
	咖啡研磨過細	改變咖啡混合配方或調整研磨（第 5 章）。 降低咖啡粉量（第 6 章）
	迴路沒有上水	迴路上水（第 4.3 節）
	沖煮系統髒污	清潔沖煮系統（第 10.4 節）
咖啡龍頭滲漏咖啡	咖啡龍頭位置錯誤	將咖啡龍頭放回正確位置
	咖啡龍頭堵塞	清潔咖啡龍頭及出水口。
奶中未起奶泡	插入自動發泡器橡膠握把時，超出了底座位置。沒有吸到鮮奶	讓自動發泡器冷卻。將其輕微向下移動。將它放回底座中正確位置
	應當清潔自動發泡器	清潔自動發泡器（第 10.5 - 10.6 節）
	發泡器插入不正確	檢查發泡器的位置是否正確
奶泡太涼	杯子太涼	用熱水使杯子升溫

若出現上面表格未提及之問題，或建議方法無法解決問題時，請聯絡授權服務中心。

CÓD. 421940439611 REV. 01 DEL 28/04/13



421940439611

GAGGIA s.p.a.

Sede Legale/Registered Office

Piazza Eleonora Duse, 2

20122 MILANO

Sede Amministrativa/Administrative Office

Via Torretta, 240

40041 Gaggio Montano (BO)

+39 0534 77111 www.gaggia.com

www.gaggia.com

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления.

製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。

製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。

© Gaggia S.p.A.